



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 30.1.2013
COM(2013) 30 final

2013/0015 (COD)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni Ewropea

Riformulazzjoni

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

{SWD(2013) 8 final}

{SWD(2013) 9 final}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

1.1. Żviluppi riċenti fil-politika tal-UE fil-qasam ferrovjarju

Fil-White Paper tagħha, 'Pjan direzzjonali għal Żona Unika Ewropea tat-Trasport - Lejn sistema tat-trasport kompetittiva u li tuża r-riżorsi b'mod effiċjenti' adottata fit-28 ta' Marzu 2011 ('White Paper 2011'), il-Kummissjoni habbret il-vizjoni tagħha ta' twaqqif ta' Żona Ferrovjarja Unika Ewropea, fejn tikkjarifika li dan l-oġettiv jimplika l-holqien ta' suq ferrovjarju intern li fih l-imprizi ferrovjarji Ewropej jistgħu jipprovdu servizzi mingħajr ostakoli tekniċi u amministrattivi mhux neċessarji.

Barra minn dan, il-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Jannar 2012, jenfasizzaw l-importanza li jiġi sfruttat il-potenzjal għall-holqien tat-tkabbir ta' Suq Uniku integrat b'mod shiħ, inkluż fir-rigward tal-industriji tan-netwerk¹. Ukoll, il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar Azzjoni għall-Istabbiltà, għat-Tkabbir u għall-Impjiegi, adottata fit-30 ta' Mejju 2012², tenfasizza l-importanza li jitnaqqsu aktar il-piż regolatorju u l-ostakoli għad-dhul fis-settur ferrovjarju, filwaqt li tagħti rakkomandazzjonijiet speċifiċi għall-pajjiżi b'rabta ma' dan. Bl-istess mod, fis-6 ta' Ġunju 2012, il-Kummissjoni adottat il-Komunikazzjoni dwar governanza aqwa tas-suq uniku, li wkoll tenfasizza l-importanza tas-settur tat-trasport³.

F'dawn l-aħħar għaxar snin, is-suq ferrovjarju tal-UE għadda minn tibdiliet kbar hafna li ġew introdotti gradwalment permezz ta' tliet 'pakketti ferrovjarji' leġislattivi (flimkien ma' ċerti atti li jakkumpanjaw) maħsuba sabiex jifih s-swieq nazzjonali u jagħmlu l-ferroviji aktar kompetittivi u interoperabbli fil-livell tal-UE, filwaqt li jharsu livelli għoljin ta' sikurezza. Madankollu, minkejja l-iżvilupp konsiderevoli tal-*'acquis'* tal-UE li jistabbilixxi suq intern għas-servizzi tat-trasport ferrovjarju, is-sehem modali ferrovjarju fit-trasport intra-UE jibqa' wieħed modest. Għalhekk, il-Kummissjoni ppjanat li tressaq ir-raba' pakkett ferrovjarju sabiex ittejjeb il-kwalità u l-effiċjenza tas-servizzi ferrovjarji billi tneħhi l-bqija tal-ostakoli tas-suq. Din id-Direttiva hija parti mir-raba' pakkett ferrovjarju, li tiffoka fuq it-tneħħija tal-ostakoli amministrattivi u tekniċi li għad fadal, b'mod partikolari billi: tistabbilixxi approċċ komuni fir-rigward tar-regoli dwar is-sikurezza u l-interoperabilità b'mod li jizjed l-ekonomiji ta' skala għall-imprizi ferrovjarji attivi madwar l-UE; tnaqqas l-ispejjeż amministrattivi u taċċelera l-proċeduri amministrattivi; u billi tevita diskriminazzjoni moħbija.

1.2. Qafas legali għall-interoperabilità

Skont it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (l-Artikoli 170 u 171), l-Unjoni għandha tagħti l-kontribut tagħha sabiex jiġi stabbilit u żviluppati networks transEwropej fl-oqsma tat-trasport. Sabiex jinkisbu dawn l-oġettivi, l-Unjoni trid tiegħu kwalunkwe miżuri neċessarji sabiex tiżgura l-interoperabilità tan-networks, b'mod partikolari fil-qasam tal-istandardizzazzjoni teknika.

Il-miżuri inizjali li ttiehdu fis-settur ferrovjarju kienu d-Direttiva 96/48/KE fuq l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea ta' velocità għolja u d-

¹ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/ec/127599.pdf.

² COM(2012) 299 finali.

³ COM(2012) 259 finali.

Direttiva 2001/16/KE fuq l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea, emendata bid-Direttiva 2004/50/KE. Dawn id-Direttivi ġew irriformulati bid-Direttiva 2008/57/KE dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità, li bhalissa tinsab fis-sehh kif emendata bid-Direttiva 2009/131/KE u d-Direttiva 2011/18/UE.

1.3. X'inhi r-raġuni għar-riformulazzjoni tad-Direttiva 2008/57/KE dwar l-interoperabilità kif emendata?

Inkisbu għadd ta' lezzjonijiet abbazi tax-xogħol imwettaq fuq l-iżvilupp tat-TSIs, tal-applikazzjoni tad-Direttivi dwar l-interoperabilità għal proġetti speċifiċi, tax-xogħol tal-Kumitat imwaqqaf fil-kuntest tal-Artikolu 29 tad-Direttiva 2008/57/KE u tar-rispons mill-partijiet interessati. Barra minn dan, il-kuntest leġislattiv għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti evolva matul dawn l-aħħar snin, u dan wassal għall-htieġa li l-leġislazzjoni dwar l-interoperabilità tiġi aġġornata.

Abbazi ta' dan, il-Kummissjoni għandha l-ħsieb li tippromponi għadd ta' tibdiliet fid-Direttiva 2008/57/KE, li jistgħu jingabru fi tliet kategoriji differenti:

- dispożizzjonijiet godda: għadd ta' definizzjonijiet godda, il-kunċett ta' awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqegħid fis-suq, u xi dispożizzjonijiet dwar ir-registri;
- kjarifiki dwar dispożizzjonijiet eżistenti: il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva, applikazzjoni tat-TSI għas-sistemi eżistenti, derogi tat-TSI, nuqqasijiet fit-TSI u l-applikabbiltà tar-regoli nazzjonali;
- aġġornamenti minhabba l-evoluzzjoni tal-qafas leġislattiv: dispożizzjonijiet li jikkonċernaw il-valutazzjoni tal-konformità u l-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità, kif ukoll ir-referenza għall-proċeduri ta' komitoloġija u l-atti ddelegati;
- tibdil editorjali: konsolidazzjoni tal-emendi preċedenti tat-test tad-Direttiva, numerazzjoni mill-ġdid tal-Artikoli u l-Annessi, referenzi għal komponenti oħrajn tar-raba' pakkett ferrovjarju, tibdil speċifiku f'xi kliem ta' ftit sentenzi sabiex jiġu evitati l-ambigwitatijiet tat-traduzzjoni.

2. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

Il-Kummissjoni Ewropea wettqet valutazzjoni tal-impatt iddettaljata sabiex tappoġġa l-proposti leġislattivi għat-titjib fl-effiċjenza u l-kompetittività taż-Żona Ferrovjarja Unika Ewropea fil-qasam tal-interoperabilità u s-sikurezza.

F'Ġunju 2011 inholoq Grupp ta' Tmexxija dwar il-Valutazzjoni tal-Impatt (IASG). Filwaqt li DG MOVE stieden lid-DG kollha sabiex jipparteċipaw, l-aktar DG ikkonċernati kienu ENTR, EMPL, SG, SJ, HR, RTD, BUDG, REGIO, ENER u ELARG

Id-dipartimenti tal-Kummissjoni ddiskutew, fuq bażi kontinwa, l-iżviluppi fiż-Żona Ferrovjarja Unika Ewropea mar-rappreżentanti tas-setturi. Fl-2010-2011 wettqu wkoll valutazzjoni *ex-post* tar-Regolament 881/2004 li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea tal-Ferroviji.

Tqabbad konsulent estern sabiex ihejji studju ta' appoġġ għall-valutazzjoni tal-impatt u sabiex iwettaq konsultazzjoni mmirata tal-partijiet interessati bħala appoġġ għall-Kummissjoni matul il-proċess tal-valutazzjoni tal-impatt.

Il-konsultazzjoni mmirata tal-partijiet interessati bdiet fit-18 ta' Novembru 2011 b'servej fuq l-internet li ntemm fit-30 ta' Diċembru 2011. Dan kien segwit minn intervisti mill-partijiet interessati prinċipali u minn workshop tal-partijiet interessati fi tmiem Frar 2012.

Minn dak iż-żmien, id-DĠ MOVE pparteċipa f'laqgħat bilaterali mas-settur sabiex iwassal il-fehmiet tiegħu dwar dak li għandu jsir fir-raba' pakkett ferrovjarju dwar l-interoperabilità u s-sikurezza.

Minhabba n-natura teknika tal-inizjattiva, ma saritx konsultazzjoni pubblika. Madankollu, il-Kummissjoni żgurat ruhha li l-partijiet interessati kollha ġew ikkonsultati fiż-żmien xieraq u li d-diskussjonijiet koprew l-elementi ewlenin kollha tal-inizjattiva.

Aktar tagħrif dwar il-valutazzjoni tal-impatt u r-rizultati tal-konsultazzjoni tal-partijiet interessati jingħata fid-dokument ta' ħidma tal-persunal tal-Kummissjoni li jakkumpanja l-proposti legiżlattivi sabiex jiġu eliminati l-ostakoli amministrattivi u tekniċi li għad fadal fil-qasam tal-interoperabilità u s-sikurezza fis-suq ferrovjarju tal-UE.

3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

Din it-taqsimha tipprovdi kummenti u spjegazzjonijiet b'rabta mat-tibdil sinifikanti fit-test tad-Direttiva. Ma tagħtix kummenti ddettaljati dwar it-tibdil żgħir introdott minhabba t-Trattat ta' Lisbona, dwar modifiki editorjali jew emendi ovvja oħrajn.

In-numerazzjoni tikkorrispondi għall-Artikoli u l-Annessi nnumerati mill-ġdid, sakemm ma jkunux ippreċeduti minn 'ex', li f'dak il-każ tkun qed tirreferi għan-numerazzjoni kif inhi fid-Direttiva 2008/57/KE.

KAPITOLU I

Artikolu 1

Is-servizzi tal-Kummissjoni, flimkien mal-kumitat imsemmi fl-Artikolu 29 tad-Direttiva 2008/57/KE, fi Frar 2009 kienu diġà indirizzaw il-kjarifika tal-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva fir-rigward tal-linji u l-vetturi użati għal servizzi lokali, urbani u suburbani. Il-konklużjoni ta' din l-analiżi kienet tinvolvi tliet approċċi: i) esklużjoni tal-ferrovija urbana u kjarifika tal-kamp ta' applikazzjoni; ii) żvilupp ta' qafas volontarju Ewropew ta' standardizzazzjoni tal-ferrovija urbana; u iii) żvilupp ta' rekwiżiti essenzjali għat-trasport urban.

L-ewwel azzjoni nbdiet f'Ottubru 2009, meta s-servizzi tal-Kummissjoni stiednu lill-Istati Membri sabiex, mill-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri li jittrasponu d-Direttiva 2008/57/KE, jeskludu l-każijiet (a) u (b) kif iddefiniti fl-Artikolu 1(3). Dan sar biex tiġi evitata sitwazzjoni li fiha Stat Membru jkun jista' japplika d-Direttiva għall-każijiet *de facto* mhux koperti mit-TSIs. Sitwazzjoni tali fil-fatt tkun timplika li l-Istati Membri jinnotifikaw ir-regoli nazzjonali kollha użati għall-metros, trams u sistemi ta' mezzi ferrovjarji ħfief fin-nuqqas tat-TSIs u, fil-każ ta' dawn is-sistemi, isegwu l-proċeduri kollha stabbiliti permezz tad-Direttiva għal mezzi ferrovjarji tqal, li jammonta għal piż sproporzjonat fil-livell amministrattiv, tekniku u legali. Sabiex tiġi evitata din is-sitwazzjoni, fil-paragrafu 3, l-emenda proposta tifformalizza l-indikazzjoni li diġà kienet ingħatat mis-servizzi tal-Kummissjoni f'Ottubru 2009, u b'hekk tikkompleta l-ewwel azzjoni.

It-tieni azzjoni nbdiet formalment fi Frar 2011, meta l-Kummissjoni ħarġet mandat indirizzat lill-korpi Ewropej ta' standardizzazzjoni sabiex jiġu żviluppati standards volontarji fil-ferroviji urbani.

Sabiex jikkontribwixxu għat-tielet azzjoni msemmija aktar 'il fuq, f'Ottubru 2011, l-assoċjazzjonijiet li jirrappreżentaw is-settur ferrovjarju urban ħarġu grupp ta' 'rekwiżiti fundamentali', li qed jintużaw bħala referenzi bażiċi għat-twettiq ta' programm ta' standardizzazzjoni tal-ferroviji urbani, propost mis-CEN/CENELEC u l-ETSI f'Ottubru 2011.

Abbażi ta' dan, l-interoperabilità għas-sistemi lokali, urbani u suburbani hija meqjusa bħala indirizzata kif xieraq fil-qasam volontarju u ma għandhiex bżonn tkun koperta b'din id-Direttiva.

Artikolu 2

Għal raġunijiet ta' ċarezza, u sabiex tiġi kkunsidrata l-evoluzzjoni tal-qafas legali, inkitbu mill-ġdid jew żdiedu xi definizzjonijiet.

Ex Artikolu 3

Dan thassar għaliex ma għadux mehtieg minhabba l-Artikolu 1.

Artikolu 3

L-ebda bidla sostanzjali.

KAPITOLU II

Artikolu 4

Għandhom jiġu speċifikati dispożizzjonijiet godda fit-TSIs sabiex jiġu koperti s-sottosistemi eżistenti u sabiex l-imprizi ferrovjarji jkunu jistgħu jivverifikaw il-kompatibilità bejn il-vetturi u r-rotot li fuqhom hemm il-ħsieb li joperaw dawn il-vetturi.

Artikolu 5

L-ebda bidla sostanzjali, hlief għat-tibdil rikjest mit-Trattat ta' Lisbona.

Artikolu 6

Dan jikkjarifika l-użu tal-opinjonijiet tal-Aġenzija sakemm jiġu emendati t-TSIs bħala riżultat tad-defiċenzi skoperti.

Ex Artikolu 7

Dan l-Artikolu thassar minhabba li ma għadux mehtieg. Fil-fatt, sakemm din id-Direttiva tidhol fis-seħh, it-TSIs ikunu laħqu ġew estizi.

Artikolu 7

Il-kazijiet ta' nuqqas ta' applikazzjoni tat-TSIs naqsu minhabba li każ 1(b) tal-Artikolu 9 tad-Direttiva attwali mhuwiex ċar, qatt ma ntuża u jista' jkun kopert, bħal fil-kazijiet 1(c) u 1(f), permezz ta' kazijiet speċifiċi fit-TSIs.

Artikoli 8, 9 u 10

L-ebda bidla sostanzjali, hlief għat-tibdil rikjest mit-Trattat ta' Lisbona.

Ex Artikolu 12

Imħassar minhabba li huwa kopert bid-Direttiva 1025/2012/UE.

Artikolu 11

L-ebda bidla sostanzjali.

KAPITOLU IV

Ex Artikolu 15

Id-dispożizzjonijiet tiegħu ġew trasferiti lejn l-Artikoli f'Kapitolu V.

Artikolu 12

L-ebda bidla sostanzjali.

Artikoli 13 u 14

Dawn l-Artikoli nkitbu mill-ġdid għall-konsistenza mat-test rivedut ta' din id-Direttiva u għall-konsistenza mar-Regolament tal-Aġenzija u d-Direttiva tas-Sikurezza. Huma jikkjarifikaw ir-rwol tar-regoli nazzjonali, il-kazijiet li fihom jistgħu jiġu introdotti regoli nazzjonali u l-proċeduri għall-irtirar u l-pubblikazzjoni tagħhom.

L-Aġenzija żżomm ix-xogħlijiet tagħha li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tar-regoli nazzjonali (ex Artikolu 27); minbarra dan, l-Aġenzija għandha teżamina r-regoli nazzjonali notifikati u tistieden lill-Istati Membri biex iħassruhom f'każ li ma għadhomx meħtieġa jew jkunu inkompatibbli mal-leġislazzjoni tal-UE.

Artikolu 15

Jikkjarifika ċ-ċirkustanzi li jagħtu bidu għal dikjarazzjoni ta' verifika ġdida KE.

Artikolu 16

L-ebda bidla sostanzjali.

Artikolu 17

Ifakkar il-prinċipju generali tas-suppożizzjoni ta' konformità stabbilita fid-Direttiva 1025/2012/UE.

Ex Artikolu 20

Xi elementi tal-kontenut ġew ikkjarifikati u trasferiti lejn il-Kapitolu V. Il-kontenut li jifdal huwa diġà kopert bl-Artikolu 7 (nuqqas ta' applikazzjoni tat-TSIs).

KAPITOLU V

Ex Artikoli 21 sa 25 tħassru u ġew issostitwiti bl-Artikoli l-ġodda 18 sa 20.

Artikolu 18

Għall-istallazzjonijiet fissi, il-proċedura hija prattikament identika għal dik tad-Direttiva 2008/57, hlief għas-sottosistemi ta' kontroll tal-kmand u s-sinjallazzjoni fil-binarji, li se jkunu awtorizzati mill-Aġenzija għall-konsistenza mas-sottosistemi abbord korrispondenti.

Artikolu 19

Jindirizza t-tqegħid fis-suq tas-sottosistemi mobbli, li jista' jsir kemm mill-impriża ferrovjarja u kemm mill-manifatturi. Fil-prattika, is-sottosistemi mobbli ma jitqieghdux fis-servizz b'mod individwali; it-tqegħid fis-servizz tagħhom isir meta jiġu integrati b'mod sħiħ f'vettura, u t-tqegħid fis-servizz ta' vettura huwa indirizzat fl-Artikolu 21.

Artikolu 20

Jintroduċi l-kunċett ta' awtorizzazzjoni ta' vettura għat-tqegħid fis-suq, li jissostitwixxi parzjalment il-kunċett ta' awtorizzazzjoni ta' vettura għat-tqegħid fis-servizz mahruġa mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza hekk kif stabbilit fid-Direttiva 2008/57/KE.

L-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqegħid fis-suq tinhareġ mill-Aġenzija u tinkludi l-informazzjoni kollha li aktar tard tkun teħtieġ l-impriża ferrovjarja sabiex vettura titqieghed fis-servizz kummerċjali. Min ikun qed japplika (impriża ferrovjarja, manifattur, eċċ) jista' jitlob lill-Aġenzija li mal-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqegħid fis-suq tiżdied dikjarazzjoni

li tikkonċerna l-kompatibilità teknika tal-vettura ma' grupp partikolari ta' linji jew networks definiti mill-applikant abbażi ta' kunsiderazzjonijiet kummerċjali u/jew tekniċi. Din id-dikjarazzjoni komplimentari għandha tiffaċilita l-impenn tal-impriża ferrovjarja li tqiegħed il-vettura fis-servizz.

Artikolu 21

Dan jikkjarifika r-rwol tal-impriži ferrovjarji u tal-managers tal-infrastruttura fil-verifika tal-kompatibilità teknika tal-vettura mar-rotta u l-integrazzjoni sikura tal-vettura fis-sistema li fiha hija maħsuba li topera.

Artikolu 22

Jikkonċerna l-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq ta' tipi ta' vetturi u ġie emendat sabiex jirrifletti d-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 18 sa 21.

ex Artikolu 27

Dan thassar minhabba li uħud mid-dispożizzjonijiet tiegħu ġew trasferiti lejn ir-Regolament tal-Aġenzija.

KAPITOLU VI

L-Artikoli 23 sa 41 li jikkonċernaw il-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità jissostitwixxu u jikkomplimentaw l-ex Artikolu 28 u l-ex Anness VIII sabiex jinkludu d-dispożizzjonijiet tal-qafas leġislativ il-ġdid għall-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti kif inhu definit fid-Deċiżjoni 768/2008/KE.

Ex Artikolu 31

L-Artikolu thassar minhabba li ma għadux meħtieġ.

KAPITOLU VII

L-Artikoli 42 sa 45 dwar l-EVN u r-registri ġew aġġornati biex jirriflettu d-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu V.

Ex Artikolu 36

L-Artikolu thassar minhabba li huwa skadut.

KAPITOLU VIII

Artikoli 46 u 47

Dawn l-Artikoli jikkonċernaw id-delega ta' setgħat lill-Kummissjoni fil-kuntest tat-Trattat ta' Lisbona.

Artikolu 48

Ġie emendat biex jikkunsidra l-proċeduri godda ta' komitologija.

Ex Artikolu 30

L-Artikolu thassar minhabba li huwa skadut.

Artikoli 49 u 50

L-Artikoli ġew aġġornati għall-konsistenza mat-test ta' din id-Direttiva.

Artikolu 51

Jinkludi d-dispożizzjonijiet il-godda fir-rigward tar-reġim tranżizzjonali għat-tqegħid fis-servizz tal-vetturi. Dan se jippermetti l-applikazzjoni parallela taż-żewġ reġimi (id-Direttiva 2008/57/KE u din id-Direttiva) għal perjodu limitat.

Artikolu 52

Bhala riżultat tat-Trattat ta' Lisbona, għadd ta' Annessi tad-Direttiva 2008/57/KE ġew ittrasformati f'atti ta' implimentazzjoni li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni. L-Artikolu jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu applikati sad-data tal-applikazzjoni ta' dawk l-atti ta' implimentazzjoni.

Artikolu 53

Dan jipprovdi għat-tabelli ta' korrelazzjoni li għandhom jiġu kkomunikati mill-Istati Membri meta din id-Direttiva tkun trasposta fil-leġislazzjoni nazzjonali. Dawn it-tabelli huma meħtieġa minhabba t-tibdil sostanzjali introdott b'din id-Direttiva fil-Kapitoli V u VI u huma meqjusa neċessarji sabiex l-atturi kollha jkunu jistgħu jidentifikaw faċilment il-leġislazzjoni nazzjonali applikabbli.

Artikolu 54

Artikolu ġdid dwar ir-rwol tal-opinjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Aġenzija.

Artikoli 55 sa 57

Dawn ġew aġġornati għall-konsistenza mat-test ta' din id-Direttiva.

Anness I

Ma għadhiex imsemmija s-sistema ferrovjarja trans-Ewropea minhabba li t-TSIs se jkollhom jiġu estiżi *de facto* sa meta din id-Direttiva tidhol fis-seħh.

Is-separazzjoni bejn is-sistema ta' velocità għolja (HS) u s-sistema ferrovjarja konvenzjonali (CR) tneħħiet ukoll fid-dawl tal-amalgamazzjoni ta' għadd ta' TSIs tal-HS u tas-CR.

Fid-dawl ta' dan li ntqal hawn fuq, il-klassifikazzjoni tal-vetturi giet issimplifikata.

Annessi II u III

L-ebda bidla sostanzjali.

Ex Anness IV

Inbidel f'att ta' implimentazzjoni, ara l-Artikolu 8(2).

Ex Annessi V u VI

Inbidlu f'atti ta' implimentazzjoni, ara l-Artikolu 15(7).

Ex Anness VII

Inbidel f'att ta' implimentazzjoni, ara l-Artikolu 14(8).

Ex Anness VIII

Dan l-Artikolu tħassar minhabba li huwa inkluż fl-Artikoli 27, 29 u 29.

Ex Anness IX

Inbidel f'att ta' implimentazzjoni, ara l-Artikolu 7(3).

Annessi IV u V

Ġew aġġornati għal skopijiet ta' konsistenza mat-test ta' din id-Direttiva.

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni Ewropea

Riformulazzjoni

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ~~li jistabilixxi l-Komunità Ewropea~~, u partikolarment l-Artikoli ~~71 u 156~~ ☒ 91(1), 170 u 171 ☒ tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislattiv lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni²,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja,

Billi:

↓ 2008/57/KE premessa 1
(adattat)

~~Id-Direttiva 2004/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li temenda d-Direttiva 96/48/KE dwar l-interoperabilità tas-sistema trans Ewropea dwar ferroviji ta' veloċità kbira³ u d-Direttiva 2001/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-interoperabilità tas-sistema trans Ewropea dwar ferroviji konvenzjonali⁴ ġew sostanzjalment emendati bid-Direttiva 2004/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁵. Peress li qed jiġu introdotti emendi godda, id-Direttivi għandhom jiġu riformulati biex ikunu~~

¹ ĠU C , , p. .

² ĠU C , , p. .

³ ĠU L 235, 17.9.1996, p. 6. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/32/KE (ĠU L 141, 2.6.2007, p. 63).

⁴ ĠU L 110, 20.4.2001, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2004/32/KE.

⁵ Id-Direttiva 2004/50/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li temenda d-Direttiva 96/48/KE dwar l-interoperabilità tas-sistema trans Ewropea dwar ferroviji ta' veloċità kbira u d-Direttiva 2001/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-interoperabilità tas-sistema trans Ewropea dwar ferroviji konvenzjonali (ĠU L 164, 20.4.2004, p. 114. Verżjoni l-koreġuta fil-ĠU L 220, 21.6.2004, p. 40).

~~aktar ċari u d-dispożizzjonijiet tagħhom għandhom jinngaħdu fi strument wieħed bil-għan li jiġu simplifikati.~~

↓ gdid

- (1) Id-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità⁶ giet emendata b'mod sostanzjali diversi drabi. Peress li għandhom isiru iktar emendi, dik id-Direttiva għandha tiġi riformulata fl-interessi taċ-ċarezza.

↓ 2008/57/KE premessa 2
(adattat)

- (2) Biex jagħmluha possibbli biex ċittadini tal-Unjoni, operatori ekonomiċi u awtoritajiet reġjonali u lokali jibbenefikaw mill-massimu tal-vantaġġi li joħorgu mit-twaqqif ta' zona mingħajr fruntieri interni, huwa approprijat, b'mod partikolari, li jtejbu l-interkonnessjoni u l-interoperabilità tan-netwerk ferrovjarju nazzjonali kif ukoll l-aċċess għalih, billi jiġu implimentati xi miżuri li jistgħu jkunu meħtieġa fil-qasam tal-istandardizzazzjoni teknika ~~kif previst fl-Artikolu 155 tat-Trattat.~~

↓ gdid

- (3) L-insewiment tal-interoperabilità fis-sistema ferrovjarja tal-Unjoni għandu jwassal għad-definizzjoni ta' livell ottimali ta' armonizzazzjoni teknika u għandu jagħmel l-iffaċilitar, it-titjib u l-iżvilupp ta' servizzi tat-trasport ferrovjarju internazzjonali possibbli fl-Unjoni u ma' pajjiżi terzi u jikkontribwixxi għall-ħolqien progressiv tas-suq intern fit-tagħmir u s-servizzi għall-kostruzzjoni, tiġdid, immodernizzar u tħaddim tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni.

↓ 2008/57/KE premessa 3
(adattat)

~~Bl-iffirmar tal-Protekkoll adottat fi Kyoto fit-12 ta' Diċembru 1997 l-Unjoni Ewropea obligat ruħha li tnaqqas l-emissjonijiet tal-gass serra. Dawn l-għanijiet jeħtieġu aġġustament fil-bilanċ bejn id-diversi modi ta' trasport, u b'hekk zieda fil-kompetittività tat-trasport ferrovjarju.~~

↓ 2008/57/KE premessa 43
(adattat)

~~L-istrategija tal-Komunità għall-integrazzjoni ta' l-implikazzjonijiet ambjentali u l-iżvilupp sostenibbli fil-politika tat-trasport tagħha tenfasizza l-bżonn ta' azzjoni biex jitnaqqas l-impatt ambjentali tat-trasport.~~

⁶ ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1.

↓ 2008/57/KE premissa 5
(adattat)

- (4) ~~It-thaddim ferrovjarju kummerċjali matul in-~~ ☒ It-thaddim kummerċjali tat-trejns fin-
☒ network ferrovjarju jehtieg b'mod partikolari kompatibilità eċċellenti bejn il-
karatteristiċi tal-infrastruttura u dawk tal-vetturi, kif ukoll interkonnessjoni effiċjenti
tas-sistemi tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni tal-amministraturi tal-infrastruttura
u tal-imprizi ferrovjarji differenti. Il-livelli tal-operat ☒ prestazzjoni ☒ , ~~tas-sigurtà~~
☒ tas-sikurezza ☒ , tal-kwalità tas-servizz u l-ispejjeż jiddependu minn din il-
kompatibilità u l-interkonnessjoni, kif tiddependi wkoll, b'mod partikolari, l-
interoperabilità tas-sistema ferrovjarja.

↓ 2008/57/KE premissa 7
(adattat)
⇒ ġdid

- (5) ~~L-Istati Membri huma responsabbli~~ ⇒ Il-qafas regolatorju ferrovjarju għandu
jistabbilixxi responsabbiltajiet ċari ⇐ biex jassiguraw ☒ tiġi żgurata ☒ il-konformità
mar-regoli ~~tas-sigurtà~~ ☒ tas-sikurezza ☒ , tas-saħha u tal-protezzjoni tal-konsumatur
li jghoddu għan-network ferrovjarju ~~in generali waqt l-iddisinnjar, il-konstruzzjoni, id-~~
~~dhul fis-servizz u l-operazzjoni ta' dawk il-ferroviji.~~

↓ 2008/57/KE premissa 7
(adattat)

- (6) Hemm differenzi kbar bejn ~~ir-regolamenti nazzjonali~~ u ~~bejn ir-regoli interni u l-~~
~~ispeċifikazzjonijiet tekniċi li l-ferroviji japplikaw~~ ☒ applikabbli għas-sistemi,
sottosistemi u komponenti ferrovjarji ☒ , billi dawn jinkorporaw tekniki li huma
speċifiċi għall-industrija nazzjonali u jippreskrivu dimensjonijiet u apparati speċifiċi
kif ukoll karatteristiċi speċjali. Din is-sitwazzjoni żżomm ~~il-trejnijiet~~ ☒ it-trejns ☒
milli jkun kapaci jiċċirkolaw minghajr xkiel madwar ~~in-network Komunitarju~~ ☒ l-
Unjoni ☒ .

↓ 2008/57/KE premissa 8
(adattat)
⇒ ġdid

- (7) Matul is-snin din is-sitwazzjoni holqot rabtiet stretti bejn l-industrija ferrovjarja
nazzjonali u l-ferroviji nazzjonali, għad-detriment tal- ☒ ta' ☒ ftuħ ġenwin tas-swieq
⇒ li jippermetti li jkun hemm partecipanti godda ⇐ . Biex tiżdied il-kompetittività
tagħhom fuq livell dinji, dawn l-industriji jehtiegu suq Ewropew, miftuħ u kompetittiv.

↓ 2008/57/KE premissa 9
(adattat)
⇒ ġdid

- (8) Jehtieg għalhekk li wiehed jiddefinixxi ~~l-htigijiet~~ ☒ r-rekwiżiti ☒ essenzjali ~~bażi~~
⇒ b'rabta' mal-interoperabilità ferrovjarja ⇐ għall-Komunità ☒ Unjoni ☒ kollha li
għandhom jghoddu għas-sistema ferrovjarja tagħha.

↓ 2008/57/KE premissa 10

~~Biex jintlaħqu dawn l-għanijiet ittiehdet miżura inizjali mill-Kunsill fit-23 ta' Lulju 1996 bl-adozzjoni tad-Direttiva 96/48/KE. Sussegwentament, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill adottaw id-Direttiva 2001/16/KE.~~

↓ 2008/57/KE premissa 11

~~Id-dhul fis-seħh tad-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 li temenda id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE dwar l-iżvilupp tal-ferroviji tal-Komunità⁷; id-Direttiva 2001/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 li temenda id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE dwar il-liċenzjar ta' impriżi dwar ferroviji⁸ u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 dwar l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' infrastruttura tal-ferroviji u l-hlas ta' imposti għall-użu ta' ċertifikazzjoni ta' infrastruttura tal-ferroviji u sigurtà⁹ għandu impatt fuq l-implimentazzjoni ta' l-interoperabilità. Dhal fil-każ ta' arrangamenti oħra dwar it-trasport, l-estensjoni ta' drittijiet ta' aċċess irid ikun hemm magħha l-miżuri meħtieġa għall-armonizzazzjoni. Għalhekk hi meħtieġa l-implimentazzjoni ta' interoperabilità fin-network kollu billi jiġi estiż progressivament l-ambitu ġeografiku tad-Direttiva 2001/16/KE. Hu meħtieġ ukoll li l-bażi ġuridika tad-Direttiva 2001/16/KE tiġi estiża għall-Artikolu 71 tat-Trattat, li fuq nbniet id-Direttiva 2001/12/KE.~~

↓ 2008/57/KE premissa 12

(adattat)

⇒ ġdid

- (9) L-iżvilupp tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-~~għall-~~ ~~ta' ta'~~ interoperabilità (TSIs) wera l-htieġa li tiġi ċċarata r-relazzjoni bejn il-htieġijiet ~~ta' ta'~~ ir-rekwiżiti ~~ta' ta'~~ essenzjali u t-TSIs, min-naħa l-waħda, u l-istandards Ewropej u dokumenti oħra ta' natura regolatorja min-naħa l-oħra. B'mod partikolari, għandu jkun hemm distinzjoni ċara bejn l-istandards jew partijiet minn standards li għandhom ikunu obligatorji biex jinkisbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva, u l-"istandards armonizzati" li ġew żviluppati ⇒ skont ir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-25 ta' Ottubru 2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE u li jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/95/KEE u d-Deciżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁰ ⇒ ~~fl-ispirtu ġdid ta' kif għandhom jiġu ttrattati l-armonizzazzjoni u l-istandardizzazzjoni tekniċi.~~ ⇒ Meta jkun strettament neċessarju, it-TSIs jistgħu jagħmlu referenza esplicita għall-istandards jew l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej, li jsiru obligatorji mill-mument li t-TSI tkun applikabbli. ⇐

⁷ ~~ĠU L 75, 15.3.2001, p. 1.~~

⁸ ~~ĠU L 75, 15.3.2001, p. 26.~~

⁹ ~~ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/58/KE (ĠU L 315, 3.12.2007, p. 44).~~

¹⁰ ~~ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12.~~

↓ ġdid

- (10) Sabiex ġenwinament tizdied il-kompetittività tas-settur ferrovjarju tal-Unjoni mingħajr ma jkun hemm distorsjoni fil-kompetizzjoni bejn l-atturi prinċipali tas-sistema ferrovjarja, l-abbozzar għandu jsir b'rispett għall-prinċipji ta' ftuħ, kunsens u trasparenza kif iddefiniti fl-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012.
- (11) Il-kwalità tas-servizzi ferrovjarji fl-Unjoni tiddependi, *inter alia*, fuq kompatibilità eċċellenti bejn il-karatteristiki tan-network, fl-aktar sens wiesa', inkluż il-partijiet fissi tas-sottosistemi kollha kkonċernati u dawk tal-vetturi inkluż il-komponenti abbord tas-sottosistemi kollha kkonċernati. Il-livelli ta' prestazzjoni, is-sikurezza, il-kwalità tas-servizz u l-ispiża jiddependu fuq dik il-kompatibilità.

↓ 2008/57/KE premissa 13

~~Bħala regola, l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej jiżviluppaw fl-ispiritu ta' kif qed jiġu ttrattati mill-ġdid l-armonizzazzjoni u l-istandardizzazzjoni tekniċi. Jippermettu li tinkiseb preżunzjoni ta' konformità ma' ċerti htigijiet essenzjali ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari fil-każ tal-kostitwenti u interfaces ta' l-interoperabilità. Dawn l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej, jew il-partijiet applikabbli tagħhom, mhumiex obligatorji u ma tista' ssir ebda referenza espliċita għal dawn l-ispeċifikazzjonijiet fit-TSIs. Referenzi għal dawn l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej ikunu ppubblikati fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, u l-Istati Membri jippubblikaw ir-referenzi għall-istandards nazzjonali billi jitrasponu l-istandards Ewropej.~~

↓ 2008/57/KE premissa 14

~~F'ċerti każi TSIs jistgħu jagħmlu referenza espliċita għal standards jew speċifikazzjonijiet Ewropej meta jkun tassew meħtieġ biex jinkisbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva. Referenza espliċita bħal din iġġib konsegwenzi li għandhom jiġu eċċarati, b'mod partikolari, dawn l-istandards jew speċifikazzjonijiet Ewropej isiru obligatorji mill-mument li t-TSI tkun applikabbli.~~

↓ 2008/57/KE premissa 15
(adattat)

- (12) It-TSI tistabbilixxi l-kundizzjonijiet kollha li kostitwenti ~~tal-ta'~~ interoperabilità għandu jkun konformi magħhom, u l-proċedura li għandha tiġi segwita biex tiġi evalwata l-konformità. Barra dan, hemm bżonn li jkun speċifikat li kull kostitwenti għandu jgħaddi mill-proċedura li tevalwa l-konformità u l-~~adegwatezza~~ ☒ idoneità ☒ għall-użu indikat fit-TSIs u jkollu ċ-ċertifikat korrispondenti.

↓ 2008/57/KE premissa 16
(adattat)

- (13) Meta jiġu żviluppati TSIs ġodda, l-għan għandu dejjem ~~ikun~~ li tiġi żgurata l-kompatibilità mas-sistema ~~awtorizzata~~ eżistenti. Dan jghin fil-promozzjoni tal-kompetittività tat-trasport ferrovjarju u jipprevjeni spejjeż oħra bla bżonn permezz tar-rekwizit għall-~~aggiornar~~ ☒ immodernizzar ☒ jew it-tigdid ta' sotto-sistemi awtorizzati eżistenti sabiex tkun żgurata kompatibilità b'lura. F'dawk il-każi eċċezzjonali meta ma jkunx possibbli li tiġi żgurata l-kompatibilità, it-TSIs jistgħu

jistabbilixxu l-qafas mehtieg sabiex ikun deċiż jekk is-sotto-sistema eżistenti ~~għandha~~
~~tiġi awtorizzata mill-għid~~ ☒ għandhiex bżonn ta' deċiżjoni jew awtorizzazzjoni għida
għat-tqeghid fis-servizz ☒, u jkunu deċiżi l-iskadenzi korrispondenti.

↓ 2008/57/KE premissa 17
(adattat)

- (14) Hemm bżonn li għal raġunijiet ~~ta' sigurtà~~ ☒ ta' sikurezza ☒ ~~l-Istati Membri~~
~~jassenjaw~~ ☒ jiġu assenjati ☒ kodiċi ta' identifikazzjoni għal kull vettura li titqiegħed
fis-servizz. Il-vettura mbagħad titnizzel f'registru nazzjonali tal-vetturi. Ir-registri
għandhom ikunu disponibbli għal konsultazzjoni mill-Istati Membri kollha u minn
ċerti ~~partijiet~~ ☒ atturi ☒ ekonomiċi ~~tal-Komunità~~ ☒ fl-Unjoni ☒ . Ir-registri
☒ nazzjonali tal-vetturi ☒ għandhom ikunu konsistenti f'dak li hu format ~~ta'~~
~~informazzjoni~~ ☒ tad-dejta ☒. Għandhom għalhekk ikunu koperti minn
speċifikazzjonijiet ~~operatorji~~ ☒ operattivi ☒ u tekniċi komuni.

↓ għid

- (15) Jekk ċerti aspetti tekniċi li jikkorrispondu għar-rekwiżiti essenzjali ma jkunux jistgħu
jiġu koperti b'mod esplicitu f'TSI, tali aspetti li jkunu għadhom iridu jiġu indirizzati
huma identifikati f'anness tat-TSI bħala punti miftuħin. Fil-każ ta' dawn il-punti
miftuħin, japplikaw ir-regoli nazzjonali, sakemm tiġi kompluta t-TSI.

↓ 2008/57/KE premissa 18
(adattat)

- (16) Il-proċedura li għandha tiġi segwita fil-każ ta' ~~htigijiet~~ ☒ rekwiżiti ☒ essenzjali
applikabbli għal sotto-sistema li għadhom mhumex koperti ~~bi speċifikazzjonijiet~~
~~dettalji~~ fit-TSIs korrispondenti ~~għandhom ikunu speċifikati~~ ☒ għandha tiġi
speċifikata ☒. F'każ bhal dan, il-korpi responsabbli għall-istima dwar konformità
☒ valutazzjoni tal-konformità ☒ u proċeduri ta' verifika għandhom ikunu l-korpi
notifikati msemmija fl-Artikolu 17 ~~20~~ tad-Direttiva 2008/57/KE ~~96/48/KE u~~
~~2001/16/KE~~.

↓ għid

- (17) Id-Direttiva 2008/57/KE tapplika għas-sistema ferrovjarja kollha fl-Unjoni u l-kamp
ta' applikazzjoni tat-TSIs qed jiġi estiż biex ikopri wkoll il-vetturi u n-netwerks li
mhumex inkluzi fis-sistema ferrovjarja transEwropea. Għalhekk, l-Anness I għandu
jiġi simplifikat billi jitnehhew referenzi speċifiċi għas-sistema ferrovjarja
transEwropea.

↓ 2008/57/KE premissa 19

~~Id-distinzjoni bejn sistema ferrovjarja ta' veloċità għolja u sistema ferrovjarja konvenzjonali
ma tiġġustifikax l-eżistenza ta' dawn iż-żewġ direttivi distinti. Il-proċeduri ta' l-iżvilupp ta' l-
ispeċifikazzjonijiet tekniċi ta' interoperabilità huma identiċi għaż-żewġ sistemi, kif ukoll il-
proċeduri li għandhom jiġu segwiti għaċ-ċertifikkazzjoni tal-konformità ta' l-interoperabilità u
tas-sotto-sistemi. Il-htigijiet essenzjali huma prattikament identiċi, kif ukoll is-suddiviżjoni
tas-sistema f'sotto-sistemi li għandhom ikunu s-sugġett ta' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi. Min-~~

~~naha l-oħra, billi t-trejnijiet għandhom ikunu jistgħu jiċċirkolaw liberament minn netwerk ta' veloċità għolja għal netwerk konvenzjonali, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jaqblu fil-bieċa l-kbira; ix-xogħlijiet ta' żvilupp tat-TSIs urew ukoll li, għal ċerti sotto-sistemi, TSI waħda biss tista' taqdi ż-żewġ sistemi. Huwa għalhekk xieraq li jiġu integrati d-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE.~~

↓ gdid

- (18) L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u funzjonali li għandhom jinkisbu mis-sottosistemi u l-interfaċċji tagħhom jistgħu jvarjaw skont l-użu tas-sottosistemi, pereżempju skont il-kategoriji tal-linji u l-vetturi.
- (19) Sabiex tkun żgurata l-implimentazzjoni progressiva tal-interoperabilità ferrovjarja fl-Unjoni kollha u sabiex bil-mod il-mod tonqos id-diversità tas-sistemi ta' legat, it-TSIs għandhom jispeċifikaw id-dispożizzjonijiet li għandhom jiġu applikati f'każ li s-sottosistemi eżistenti jiġgeddu jew jiġu mmodernizzati u jistgħu jispeċifikaw id-dati ta' skadenza sabiex tintlaħaq is-sistema fil-mira.

↓ 2008/57/KE premissa 20

~~Id-Direttiva 2004/50/KE kienet tipprevedi estensjoni gradwali tal-ambitu tad-Direttiva 2001/16/KE skont l-adozzjoni ta' TSIs godda jew ir-revizjoni ta' TSIs eżistenti. L-ambitu ta' din id-Direttiva iħaddan fih, wara d-dhul tagħha fis-seħh, networks trans-Ewropej konvenzjonali u ta' veloċità kbira kif iddefiniti fid-Deċiżjoni Nru 1692/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 1996 dwar linji ta' gwida tal-Komunità għall-iżvilupp tan-network ta' trasport trans-Ewropew⁴⁴, kif ukoll il-vetturi li jistgħu jiċċirkolaw fuq dawn in-networks. Dan l-ambitu se jiġi estiż gradwalment għan-networks u l-vetturi kollha bil-kundizzjoni li valutazzjoni ta' l-impatt turi l-interess ekonomiku tagħhom.~~

↓ 2008/57/KE premissa 21

- (20) Fid-dawl tal-approċċ gradwali sabiex jiġu eliminati l-ostakli għall-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja u tal-hin konsegwentment meħtieġ għall-adozzjoni tat-TSIs, għandhom jittiehdu passi biex tiġi evitata sitwazzjoni fejn Stati Membri jadottaw regoli nazzjonali godda jew jidhlu għal proġetti biex tiżdied id-diversità tas-sistema preżenti.

↓ gdid

- (21) Sabiex jiġu eliminati l-ostakli għall-interoperabilità u bħala konsegwenza tal-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tat-TSIs għas-sistema ferrovjarja kollha tal-Unjoni l-ammont ta' regoli nazzjonali għandhom jitnaqqsu b'mod progressiv. Għandha ssir differenza bejn ir-regoli nazzjonali li huma strettament marbuta mar-rekwiżiti lokali u r-regoli meħtieġa sabiex ikunu koperti l-punti miftuħa fit-TSIs. It-tieni tip ta' regoli għandhom jitnehhew bil-mod il-mod bħala riżultat tal-gheluq tal-punti miftuħa fit-TSIs.

¹¹ ~~ĠU L 228, 9.9.1996, p. 1. Id-Deċiżjoni kif emendata l-aħhar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).~~

↓ 2008/57/KE premissa 22

- (22) L-adozzjoni tal-approċċ progressiv tissodisfa l-htigijiet speċjali tal-ghan tal-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja, li hi kkaratterizzata minn infrastruttura nazzjonali u vetturi qodma li jehtiegu investiment qawwi għall-adattament jew it-tigdid, u għandha tinghata attenzjoni partikolari sabiex il-ferroviji ma jiġux ippenalizzati ekonomikament meta mqabbla ma' modi oħra ta' trasport.

↓ 2008/57/KE premissa 23

~~Fir-Riżoluzzjonijiet Legiſlattivi tiegħu ta' l- 10 ta' Marzu 1999 fuq il-pakkett ferrovjarju l-Parlament talab li l-ftuh gradwali tas-settur ferrovjarju għandu jinxji id-fid-mal-mizuri ta' l-armonizzazzjoni teknika l-aktar mgħagħlin u effikaċi possibbli.~~

↓ 2008/57/KE premissa 24

~~Il-Kunsill fil-laqgħa tiegħu tas- 6 ta' Ottubru 1999 talab lill-Kummissjoni ttipproponi strateġija dwar it-titjib ta' l-interoperabilità tat-trasport ferrovjarju u tnaqqas l-intoppi bil-ghan li telimina l-ostakli tekniċi, amministrattivi u ekonomiċi fl-interoperabilità tan-network mingħajr dewmien filwaqt li tiggarrantixxi livell għoli ta' sigurtà u taħriġ u kwalifiki tal-persunal ikkonċernat.~~

↓ 2008/57/KE premissa 26

~~Skond id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad- 29 ta' Lulju 1991 fuq l-iżvilupp ferrovjarju tal-Komunità¹², il-kumpaniji ferrovjarji għandhom ikunu ziedu l-aċċess għan-network ferrovjarju ta' l-Istati Membri, li min-naha l-oħra jehtieġ l-interoperabilità ta' l-infrastruttura, it-tagħmir, il-vetturi ferrovjarji, u s-sistemi ta' l-amministrazzjoni u l-operat, li jinkludu dawk il-kwalifiki professjonali u l-kundizzjonijiet tas-sigurtà fuq ix-xogħol meħtieġa fl-operat u l-manutenzjoni tas-sotto-sistemi in kwistjoni u għall-implimentazzjoni ta' kull TSI. Madanakollu, mhux l-ghan ta' din id-Direttiva, direttament jew indirettament, li tarmonizza l-kundizzjonijiet tax-xogħol fis-settur ferrovjarju.~~

↓ 2008/57/KE premissa 26
(adattat)

- (23) Billi, fid-dawl tal-firxa u tal-komplessità tas-sistema ferrovjarja ta' velocità għolja, instab li jehtieġ, għal raġunijiet prattiċi, li din is-sistema tinqasam fis-sotto-sistemi li ġejjin: l-infrastruttura, il-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni ☒ maġenb il-binarij, ☒, ☒ il-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni abbord ☒ l-enerġija, il-vetturi ferrovjarji, it-thaddim u l-immanigġar ☒ l-ġestjoni ☒ tat-traffiku, il-manutenzjoni u l-applikazzjonijiet telematiċi għas-servizzi tal-passiġġieri u tal-merkanzija. Għal kull waħda minn dawn is-sotto-sistemi, il-htigijiet ☒ ir-rekwiżiti ☒ essenzjali għandhom jiġu speċifikati u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jiġu determinati għall-Komunità kollha, partikolarment fir-rigward tal-kostitwenti u l-konġunzjonijiet ☒ interfaċċji ☒, biex dawn il-htigijiet ☒ ir-rekwiżiti ☒ essenzjali jintlaħqu. L-istess sistema tinqasam

¹² ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/58/KE.

f'elementi fissi u mobbli: li jkun fihom min naha l-wahda, in-network, magħmul mill-linji, l-istazzjonijiet, it-terminals, u kull tip ta' tagħmir fiss meħtieġ biex jiżgura t-tħaddim sikur u kontinwu tas-sistema u min naha ohra, il-vetturi kollha li jivvjagġaw f'dan in-network. Għalhekk, għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, vettura tikkonsisti minn sotto-sistema waħda (vetturi ferrovjarji) u fejn ikun applikabbli ~~parti waħda jew aktar minn~~ sotto-sistemi ohra (speċjalment ~~il-parti abbord tas~~ is-sotto-sistema tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni ~~u l-parti abbord tas sotto-sistema ta' l-enerġija~~).

↓ gdid

- (24) Il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Persuni b'Diżabilità, li l-Unjoni hija parti għaliha, tistabbilixxi li l-aċċessibilità hija waħda mill-prinċipji ġenerali u tirrikjedi li l-Istati li huma partijiet jiehdu miżuri xierqa sabiex jiżguraw li l-persuni b'diżabilità jkollhom aċċess bl-istess mod bħall-ohrajn, inkluż billi jiżviluppaw, jippromulgaw u jimmonitorjaw l-implimentazzjoni tal-istandards minimi u l-linjigwida għall-aċċessibilità. L-aċċessibilità hija għalhekk rekwiżit importanti għall-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja.

↓ 2008/57/KE premessa 27
(adattat)

- (25) L-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar l-interoperabilità tas-sistema m'għandhiex tohloq xkiel li mhux ġustifikat f'termini ta' spejjeż meta mqabbla mal-benefiċċji għall-preservazzjoni tan-network ferrovjarju eżistenti ta' kull Stat Membru, ~~u iżda għandhom jara li jżommu~~ għandha tara li żżomm l-għan tal-interoperabilità.

↓ 2008/57/KE premessa 28

- (26) It-TSIs għandhom impatt ukoll fuq il-kundizzjonijiet għall-użu tat-trasport ferrovjarju mill-utenti, u huwa għalhekk meħtieġ li dawn l-utenti jiġu kkonsultati fuq aspetti li jikkonċernawhom.

↓ 2008/57/KE premessa 29
⇒ gdid

- (27) Kull Stat Membru kkonċernat għandu jithalla ma japplikax ċerti TSIs ~~u f'għadd limitat ta' sitwazzjonijiet u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti f'każ ta' nuqqas ta' applikazzjoni tat-TSI għandhom jiġu ddefiniti b'mod ċar f'kazijiet speċjali, dejjem jekk ikun hemm proċeduri biex jassiguraw li dawn id-derogi jkunu ġustifikati. L-Artikolu 155 tat-Trattat jehlieg li attivitajiet Komunitarji fil-qasam ta' l-interoperabilità jqisu l-vijabilità ekonomika potenzjali tal-proġetti.~~

↓ 2008/57/KE premessa 30
(adattat)

- (28) It-tfassil tat-TSIs u l-applikazzjoni tagħhom fis-sistema ferrovjarja m'għandhomx jimpedixxu l-innovazzjoni teknoloġika, li għandha tkun immirata lejn titjib ~~fil-mod ta' kif joperaw ekonomikament~~ fil-prestazzjoni ekonomika.

↓ 2008/57/KE premissa 31

~~Għandu jittiehed vantaġġ mill-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja, partikolarment fil-każ tal-merkanzija, biex jimplimentaw il-kundizzjonijiet għal interoperabilità akbar bejn il-modi tat-trasport.~~

↓ 2008/57/KE premissa 32
(adattat)

- (29) Biex jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet xierqa dwar il-proċeduri tax-xiri fis-settur ferrovjarju u b'mod partikolari d-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali¹³, ~~il-partijiet~~ ☒ l-entitajiet ☒ kontraenti għandhom jinkludu tekniċi speċifiċi fid-dokumenti ġenerali jew fil-kundizzjonijiet għal kull kuntratt. Għal dan il-għan huwa meħtieġ li jinbena ☒ grupp ta' regoli ☒ ~~corpus ta' speċifikazzjonijiet Ewropej~~ biex iservi bħala referenza għal dawn l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi.

↓ 2008/57/KE premissa 33
(adattat)

- (30) Sistema internazzjonali ta' standardizzazzjoni li tkun kapaċi tiġġenera standards li effettivament jintużaw minn dawk involuti fil-kummerċ internazzjonali u li jissodisfaw ~~il-htigijiet~~ ☒ ir-rekwiżiti ☒ tal-politika ~~Komunitarja~~ ☒ tal-Unjoni ☒, tkun fl-interess ~~tal-Komunità~~ ☒ tal-Unjoni ☒. ~~Il-korpi~~ ☒ L-organizzazzjonijiet ☒ Ewropej għall-istandardizzazzjoni għandhom għalhekk jissoktaw il-kooperazzjoni tagħhom mal-korpi internazzjonali għall-istandardizzazzjoni.

↓ 2008/57/KE premissa 34
(adattat)

- (31) L-entitajiet kontraenti għandhom jiddefinixxu kundizzjonijiet oħra bħal dawn kif ikun hemm b'żonn biex jiġu sodisfatti speċifikazzjonijiet Ewropej jew standards oħra. Dawn l-ispeċifikazzjonijiet għandhom jilhqgħu ~~il-htigijiet~~ ☒ r-rekwiżiti ☒ essenzjali li ġew armonizzati fil-livell ~~Komunitarju~~ ☒ tal-Unjoni ☒ u li s-sistema ferrovjarja għandha tissodisfa.

↓ 2008/57/KE premissa 35
(adattat)

- (32) Il-proċeduri li jirregolaw ~~l-istima~~ ☒ il-valutazzjoni ☒ tal-konformità jew dwar l-idoneità għall-użu tal-kostitwenti għandhom jiġu bbażati fuq l-użu ta' moduli koperti

¹³ Id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali (ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1). Id-Direttiva kif emendata l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 213/2008 (ĠU L 74, 15.3.2008, p. 1).

~~mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 93/465/KEE¹⁴ mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/713/UE tad-9 ta' Novembru 2010 dwar moduli għall-proċeduri għal valutazzjoni ta' konformità, adattezza għall-użu, u verifika tal-KE li għandhom jintużaw fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għal interoperabbiltà adottati skont id-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁵.~~ Safejn ikun possibbli u biex jiġi promoss l-iżvilupp industrijali, huwa approprijat li jitfasslu l-proċeduri li jinvolvu sistema ta' assigurazzjoni ta' kwalità.

↓ 2008/57/KE premessa 36
(adattat)

- (33) Il-konformità tal-kostitwenti hi l-aktar marbuta mal-qasam tal-użu tagħhom biex tiġi ggarantita l-interoperabilità tas-sistema u mhux biss għall-moviment hieles tagħhom fis-suq ~~Komunitarju~~ ☒ tal-Unjoni ☒. L-idoneità għall-użu tal-kostitwenti l-izjed kritiċi fir-rigward ~~tas-sigurtà~~ ☒ tas-sikurezza ☒, id-disponibilità jew is-sistema ekonomika għandha tiġi ~~stnata~~ ☒ vvalutata ☒. Huwa għalhekk mhux meħtieġ li ~~fabbrikant~~ ☒ manifattur ☒ iwahhal it-tikketta "CE" ma' kostitwenti li jkunu soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. Fuq il-bażi ~~tal-stima dwar il-konformità~~ ☒ valutazzjoni tal-konformità ☒ u/jew l-idoneità għall-użu, id-dikjarazzjoni tal-~~fabbrikant~~ ☒ manifattur ☒ għandha tkun bizzejjed.

↓ 2008/57/KE premessa 37
(adattat)

- (34) Il-~~fabbrikanti~~ ☒ manifatturi ☒ huma xorta waħda obbligati li jwahhlu t-tikketta "CE" fuq ċerti komponenti biex jiċċertifikaw il-konformità tagħhom ma' dispożizzjonijiet ohra ☒ tal-Unjoni ☒ relatati magħhom.

↓ 2008/57/KE premessa 38

- (35) Meta TSI tidhol fis-seħh, ċertu għadd ta' kostitwenti ~~ta'~~ tal-interoperabilità jkunu diġà fis-suq. Jeħtieġ li jiġi previst perjodu ta' tranżizzjoni sabiex dawn il-kostitwenti jkunu jistgħu jiġu integrati f'sotto-sistema jekk ma jkunux strettament konformi ma' dik it-TSI.

↓ 2008/57/KE premessa 39
(adattat)

- (36) Is-sotto-sistemi li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja għandhom ikunu soġġetti għal proċedura ta' verifika. Din il-verifika għandha tagħmilha possibbli li ~~l-awtoritajiet~~ ☒ l-entitajiet ☒ responsabbli ~~għall-awtorizzazzjoni rigward it-~~ ☒ għat- ☒ tqeghid tagħhom fis-servizz biex dawn ikunu ċerti li, waqt l-istadji meta dawn jiġu ddisinjati, mibnija u mdaħħla fis-servizz, ir-riżultat ikun konformi mar-regolamenti u d-dispożizzjonijiet tekniċi u operattivi li jkunu fis-seħh. Din għandha wkoll tagħmilha

¹⁴ ~~Deċiżjoni tal-Kunsill 93/465/KEE tat-22 ta' Lulju 1993 rigward il-moduli għad diversi fażijiet tal-proċeduri ta' l-istima tal-konformità u r-regoli għat-twahħil u l-użu tal-marka ta' konformità CE dwar il-konformità, li huma maħsuba biex jintużaw fid-direttivi ta' l-armonizzazzjoni teknika. (GU L 220, 30.8.1993, p. 23).~~

¹⁵ GU L 319, 4.12.2010, pp. 1-52.

possibbli biex il-fabbrikanti ☒ manifatturi ☒ jkunu jistghu joqoghdu fuq l-ugwaljanza fit-trattament ikun xi jkun il-pajjiż ☒ l-Istat Membru ☒ . Huwa għalhekk mehtieg jiġi stabbilit modulu jew aktar li jiddefinixxu l-prinċipji u l-kundizzjonijiet li jghoddu għall-verifika "KE" tas-sotto-sistemi.

↓ 2008/57/KE premissa 40
(adattat)

- (37) Wara d-dhul fis-servizz ta' sotto-sistema, jehtieg jiġi żgurat li din is-sotto-sistema tithaddem u tinzamm b'mod konformi mal-htigijiet ☒ mar-rekwiżiti ☒ essenzjali li jikkonċernawha. Taht id-Direttiva [...] 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità (Id-Direttiva tas-sigurtà tal-linji tal-ferrovija)¹⁶ [Id-Direttiva dwar is-Sikurezza Ferrovjarja]¹⁷, ir-responsabbiltà għall-harsien ta' dawn ir-rekwiżiti hija tal-amministratur tal-infrastruttura jew tal-impriża ferrovjarja, kull wiehed responsabbli mis- ☒ għas ☒ -sotto-sistemi tieghu stess. L-Istati Membri jistghu jivverifikaw li dawn il-htigijiet qed jiġu osservati waqt l-ghoti ta' ċertifikati ta' sikurezza jew tal-ftehimiet ta' sikurezza konformi ma' l-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva 2004/49/KE.

↓ 2008/57/KE premissa 41
(adattat)
⇒ gdid

- (38) F'dak li għandu x'jaqsam mal-vetturi, Il-proċedura għad-dhul fis-servizz ⇒ tal-vetturi u l-istallazzjonijiet fissi ⇐ għandha tiġi ċċarata u għandha titqies ⇒ għandhom jitqiesu r-responsabbiltajiet tal-amministraturi tal-infrastruttura u l-impriži ferrovjarji ⇐ id-definizzjoni ta' vettura li tikkonsisti minn sistema waħda jew aktar. Barra dan, billi d-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE jittrattaw sotto sistemi godda u aġġornati u billi d-Direttiva 2004/49/KE titratta vetturi li qed jintużaw, id-dispożizzjonijiet kollha rigward l-awtorizzazzjonijiet għad-dhul fis-servizz ta' vetturi għandhom jiġu integrati f'din id-Direttiva. Aktar minn hekk, bl-ghan li jkun iffaċilitat it-tqeghid fis-servizz ta' vetturi u li jitnaqqas il-piż amministrattiv, għandha tiżdied proċedura għall-awtorizzazzjoni tat-tipi ta' vettura. Sabiex tiġi iffaċilitata din l-proċedura u tghin fl-identifikar tat-tip tal-vettura, għandu jiġi stabbilit Registru Ewropew tat-tipi ta' vetturi awtorizzati, u tiegħu hsiebu l-Aġenzija Ewropea għall-Ferroviji (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Aġenzija").
- (39) ☒ Sabiex ☒ Aktar minn hekk, bl-ghan li jkun iffaċilitat it-tqeghid fis-servizz ta' vetturi u li jitnaqqas il-piż amministrattiv, ⇒ il-kunċett ta' awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqeghid fis-suq li tkun valida madwar l-Unjoni kollha għandu jiġi introdott bħala prekundizzjoni li tippermetti lill-impriži ferrovjarji jqieghdu vettura fis-servizz. Barra minn dan, il-kunċett huwa aktar konformi mad-Deċiżjoni Nru 768/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 dwar qafas komuni għall-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti u li tħassar id-Deċiżjoni 93/465/KEE¹⁸ ⇐

¹⁶ ~~ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠU L 220, 21.6.2004, p. 16.~~

¹⁷ ~~ĠU L...~~

¹⁸ ~~ĠU L 218, 13.8.2008, p. 82.~~

↓ ġdid

- (40) Sabiex tkun żgurata t-traċċabilità tal-vetturi u tal-istorja tagħhom, ir-referenzi għall-awtorizzazzjonijiet tal-vetturi għat-tqeghid fis-suq għandhom jiġu rrekordjati flimkien mad-dejta l-oħra dwar il-vetturi.
- (41) It-TSIs għandhom jispeċifikaw il-proċeduri sabiex tiġi vverifikata l-kompatibilità bejn il-vetturi u n-network wara l-ghoti tal-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqeghid fis-suq tal-passaporti u qabel id-deċiżjoni tat-tqeghid fis-servizz.

↓ 2008/57/KE premissa 42

~~L-esperjenza wriet li l-implimentazzjoni ta' proċedura bħal din fuq livell nazzjonali hi hafna drabi kkomplikata u suġġetta għal rekwiżiti nazzjonali differenti li jkunu neqsin mit-trasparenza, jew ukoll jidduplikaw lil xulxin. B'konsegwenza t'hekk, din il-proċedura hi ostaklu ewlieni għall-ħolqien ta' imprizi ferrovjarji ġodda, b'mod partikulari fi settur tal-merkanzija. Għalhekk għandhom jittiehu passi sabiex ikunu eċċarati u ssimplifikati l-proċeduri għall-awtorizzazzjoni tal-vetturi. L-ewwel għandu jiġi stabbilit il-prinċipju ġenerali li awtorizzazzjoni waħda hija biżżejjed għan-network ferrovjarju tal-Komunità kollha. It-tieni, il-proċedura għall-awtorizzazzjoni ta' vetturi li jkunu konformi mat-TSI għandha tkun aktar sempliċi u aktar hafifa mill-każ ta' non konformità mat-TSI. It-tielet, għandu jiġi applikat kemm jista' jkun il-prinċipju ta' l-għarfien reċiproku: meta vettura tkun diġà dahlet fis-servizz fi Stat Membru, l-Istati Membri l-oħra m'għandhomx jinvokaw regoli nazzjonali biex jimponu rekwiżiti bla bżonn u verifikazzjonijiet żejda, sakemm dawn ma jkunux strettament meħtieġa għall-verifikazzjoni tal-kompatibilità teknika tal-vettura man-network rilevanti. Għan dan l-għan, regoli nazzjonali għandhom jiġu kklassifikati u mqabbla skont lista sabiex jiġi determinat sa fejn ir-regoli nazzjonali jistgħu jiġu dikjarati bħala ekwivalenti f'termini ta' rekwiżiti, ta' prestazzjoni u ta' sikurezza. Ir-raba', għandu jiġi osservat il-prinċipju ta' eċċertezza legali fir-rigward tar-riżultat tal-proċedura. Għal dan l-għan, fin-nuqqas ta' deċiżjoni minn awtorità nazzjonali tas-sikurezza fil-limiti taż-żmien preskritti, l-applikant għandu jiġi awtorizzat li jdahhal vettura fis-servizz. Awtorizzazzjoni bħal din għandha tkun possibbli biss jekk il-vettura tkun diġà giet awtorizzata minn Stat Membru ieħor. Barra minn dan, l-użu ta' vetturi bħal dawn jista' jkun possibbli biss minn impriza ferrovjarja jew minn amministratur tal-infrastruttura eċċertifikat kif xieraq skont id-Direttiva 2004/49/KE, u taht ir-responsabbiltà shiha tagħhom.~~

↓ ġdid

- (42) Sabiex l-imprizi ferrovjarji jiġu meġhuna fid-deċiżjoni tagħhom dwar it-tqeghid fis-servizz ta' vettura u sabiex jiġu evitati verifiki li m'għadhomx meħtieġa u piż amministrattiv bla bżonn, għandhom ukoll jiġu kklassifikati regoli nazzjonali b'mod li jistabbilixxu l-ekwivalenza bejn ir-regoli nazzjonali tal-Istati Membri differenti li jkopru l-istess suġġetti.

↓ 2008/57/KE premissa 43

~~Il-proċeduri ta' awtorizzazzjoni għall-vetturi li jaqblu mat-TSI u għall-vetturi li ma jaqblux mat-TSI huma differenti. Jista' jkun hemm każijiet fejn l-għażla tal-proċedura ma tkunx ċara. Vetturi li jaqgħu taht l-iskop tal-vetturi li jaqblu mat-TSI għandhom ikunu daww il-vetturi li jkollhom fis-seħħ it-TSIs rilevanti kollha, inkluż għall-inqas it-TSI fuq il-vetturi ferrovjarji.~~

~~Dan ifisser li tkun giet stabbilita parti sinifikanti mir rekwiżiti essenzjali. Per eżempju, sakemm jasal iż-żmien li jidhol fis-sehh TSI fuq lokomotivi konvenzjonali, il-lokomotivi jaqgħu fi hdan l-iskop ta' vetturi li ma jaqblux mat-TSI anke jekk dawn jistgħu jikkonformaw ma' TSIs rilevanti oħrajn li jkunu fis-sehh fiż-żmien meta jidhlu fis-servizz.~~

↓ 2008/57/KE premessa 44

~~Jekk ċerti aspetti tekniċi li jikkorrispondu mar-rekwiżiti essenzjali ma jkunux jistgħu jiġu koperti f'TSI, huma identifikati f'Anness għat TSI bħala "punti miftuhin". Meta vettura li taqbel ma' TSI diġà tkun giet awtorizzata fi Stat Membru wieħed, awtorizzazzjonijiet addizzjonali għandhom jikkunsidraw biss dawk il-punti miftuhin li huma relatati mal-kompatibilità teknika bejn il-vettura u n-network.~~

↓ 2008/57/KE premessa 45

~~Il-lista ta' parametri li għandhom jiġu eżekkjati b'konnessjoni mad-dhul fis-servizz ta' vetturi li ma jaqblux ma' TSI, hija element ewlieni sabiex tinkiseb interoperabilità tas-sistemi ferrovjarji, b'mod partikolari rigward il-vetturi eżistenti. Din il-lista tikkunsidra l-esperjenza fuq numru limitat ta' networks. Għalhekk, huwa meħtieġ li l-Aġenzija tirrevedi l-parametri f'Anness VII u tagħmel ir-rakkomandazzjonijiet li hi tikkunsidra xierqa lill-Kummissjoni.~~

↓ 2008/57/KE premessa 46
(adattat)

- (43) ~~Il-proċedura tal-verifika "KE" għandha tkun ibbażata fuq it-TSIs. Dawn it-TSIs huma soġġetti għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 18 tad-Direttiva 93/38/KEE. Il-korpi notifikati responsabbli biex jeżaminaw il-proċeduri dwar il-konformità fl-istima ☒ għall-valutazzjoni tal-konformità ☒ u l-idoneità għall-użu tal-kostitventi, flimkien mal-proċedura għall-istima ☒ valutazzjoni ☒ tas-sotto-sistemi għandhom, b'mod partikolari fl-assenza ta' xi speċifikazzjoni Ewropea, jikkoordinaw id-deċiżjonijiet tagħhom mill-qrib kemm jista' jkun.~~

↓ 2008/57/KE premessa 47

~~Il-korpi notifikati għandhom jiġu strutturati b'tali mod li jilhqgħu l-kriterji li għandhom jgħoddu għal dan it-tip ta' korp fis-setturi kollha ta' l-approċċ il-ġdid fdak li għandu x'jaqsam ma' l-armonizzjoni teknika u l-verifika tal-konformità, partikolarment il-kriterji ta' indipendenza u ta' kompetenza.~~

↓ ġdid

- (44) L-akkreditament trasparenti kif ipprovduta fir-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 li jistabbilixxi r-rekwiżiti għall-akkreditament u għas-sorveljanza tas-suq relatati mal-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti, u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 339/93¹⁹, li tiżgura l-livell neċessarju ta' kunfidenza fiċ-ċertifikati ta' konformità, għandha titqies, mill-awtoritajiet pubbliċi nazzjonali madwar l-Unjoni, bħala l-mezz preferut li permezz

¹⁹ ĠU L 218, 13.8.2008, p. 30.

tiegħu jintwerew il-kompetenzi tekniċi ta' korpi notifikati u, *mutatis mutandis*, ta' korpi mahtura sabiex jivverifikaw il-konformità mar-regoli nazzjonali. Madankollu, l-awtoritajiet nazzjonali jistgħu jqisu li jkollhom f'idejhom il-mezzi xierqa biex iwettqu l-valutazzjoni huma stess. F'każijiet bhal dawn, sabiex ikun garantit il-livell adegwat ta' kredibilità tal-evalwazzjonijiet minn awtoritajiet nazzjonali oħrajn, dawn għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra l-evidenza dokumentarja meħtieġa li turi li l-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità evalwati huma konformi mar-rekwiżiti regolatorji rilevanti.

- (45) Din id-Direttiva għandha tistabbilixxi biss ir-rekwiżiti ta' interoperabilità għall-kositwenti u s-sottosistemi tal-interoperabilità. Sabiex tigi ffaċilitata l-konformità ma' dawk ir-rekwiżiti, jeħtieġ li jsiru provvedimenti għas-suppożizzjoni tal-konformità għall-kositwenti u s-sottosistemi tal-interoperabilità li jkunu konformi mal-istandards armonizzati li jiġu adottati skont ir-Regolament (UE) Nru 1025/2012 għall-iskop tal-espressjoni ta' speċifikazzjonijiet tekniċi dettaljati ta' dawk ir-rekwiżiti.

↓ 2008/57/KE premissa 48
(adattat)
⇒ gdid

- (46) It-TSIs ~~☒~~ għandhom ~~☒~~ jiġu riveduti f'intervalli regolari. Meta jiġu skoperti ~~zballi~~ ~~☒~~ defiċenzi ~~☒~~ kritiċi ⇒ fit-TSIs, l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Ferroviji (minn hawn 'il quddiem, l-Aġenzija) għandha tintalab li toħroġ opinjoni li, f'ċerti kundizzjonijiet, tista' tigi ppubblikata u użata mill-partijiet interessati kollha (inkluż l-industrija u l-korpi notifikati) bħala mezz aċċettabbli ta' konformità sakemm issir ir-reviżjoni tat-TSIs ikkonċernati. ~~⇐, għandha tigi stabbilita proċedura mgħaġġla ad hoc b'tali mod li jiġi miftiħem corrigendum proviżorju fil-kuntest ta' kumitat, li mbagħad jiġi ppubblikat mill-Aġenzija. Dan jippermetti użu iktar bikri ta' dan il corrigendum mill-partijiet involuti kollha, inklużi l-industrija, l-entitajiet innotifikati u l-awtoritajiet, li jiddependi fuq revizjoni formali tat-TSI mill-Kummissjoni. Sabiex tigi evitata l-konfuzjoni ma' "corrigenda" uffiċjali tal-Kummissjoni, se jintuza t terminu opinjoni teknika. Din il proċedura hija konformi mal-mandat adottat mill-Kummissjoni fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Lulju 2007 dwar qafas ta' mandat għall-Aġenzija Ewropea tal-Ferroviji, għar rendiment ta' ċertu attivitajiet skont id-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE. Madankollu, jekk it-TSI teħtieġ li tigi emendata minhabba zball importanti jew kritiku, għandha tigi addottata proċedura ta' rivizjoni.~~

↓ 2008/57/KE premissa 49

~~Id-definizzjoni ta' detentur għandha tkun l-iktar viċin possibbli għad-definizzjoni użata fil-Konvenzjoni ta' l-1999 dwar il-Ġarr Ferrovjarju Internazzjonali (COTIF). Hafna entitajiet jistgħu jiġu identifikati bħala detentur ta' vettura, bhal ma hu l-proprjetarju, il-kumpanija li tinneogzja flotta ta' vaguni, il-kumpanija li tikri b'għażla ta' xiri vetturi lill-impriża ferrovjarja, l-impriża ferrovjarja, l-amministratur ta' l-infrastruttura li juża vetturi għaż-żamma ta' l-infrastruttura. Dawn l-entitajiet għandhom kontroll fuq il-vettura minhabba l-użu tagħha bħala mezz ta' trasport mill-impriži ferrovjarji u mill-amministraturi ta' l-infrastruttura. Sabiex jiġi evitat kwalunkwe dubju, id-detentur għandu jkun identifikat b'mod ċar fir-reġistru nazzjonali tal-vetturi.~~

↓ 2008/57/KE premissa 50

~~Il-miżuri mehtieġa sabiex tiġi implimentata din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri sabiex jiġu eżerċitati l-poteri ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni²⁰.~~

↓ 2008/57/KE premissa 51

~~Ieħtieġ mod partikolari li l-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta u taġġorna t-TSIs. Billi daww il-miżuri huma ta' ambitu ġenerali u huma mahsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, inter alia, billi jissupplimentawha b'elementi godda mhux essenzjali, dawn għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja b'kontroll prevista fl-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.~~

↓ 2008/57/KE premissa 52

~~Meta, minhabba raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-limiti ta' żmien normali għall-proċedura regolatorja bi skrutinju ma jistgħux jiġu osservati, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tapplikal-proċedura ta' urġenza stipulata fl-Artikolu 5a(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għall-adozzjoni ta' miżuri mahsuba biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha b'TSIs jew emendi għalihom.~~

↓ 2008/57/KE premissa 53
(adattat)

- (47) Billi l-ghan ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-interoperabilità fis-sistema ferrovjarja fuq ~~skala Komunitarja~~ ☒ fil-livell tal-Unjoni b'mod ġenerali ☒, ma jistax jintlaħaq bizżejjed mill-Istati Membri ☒ li jkunu qed jaġixxu waħidhom ☒ peress illi l-ebda Stat Membru ~~ma~~ ~~mh~~ hu f'pożizzjoni li jiehu l-azzjoni li hemm b'żonn biex tinkiseb l-interoperabilità u jista' għaldaqstant jintlaħaq aħjar mill-Komunità ☒ Unjoni ☒, ~~il-Komunità~~ ☒ l-Unjoni ☒ tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat ☒ tal-Unjoni Ewropea ☒. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu neċessarju sabiex jinkiseb dak il-ghan.

↓ 2008/57/KE premissa 54

~~F'konformità mal-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-tfassil aħjar tal-liġijiet²¹, l-Istati Membri huma mhegga biex ifasslu, għalihom infushom u fl-interessi tal-Komunità, it-tabelli tagħhom stess li juru, kemm jista' jkun possibbli, il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni u sabiex jagħmluhom pubblici.~~

²⁰ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

²¹ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

- (48) Sabiex jiġu emendati l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, is-setgħa li jiġu adottati l-atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni fil-konfront tal-adattament għall-progress tekniku tal-Anness II li jikkonċerna d-diviżjoni tas-sistema ferrovjarja f'sottosistemi u d-deskrizzjoni ta' dawn is-sottosistemi, il-kontenut tat-TSIs u l-emendi tat-TSIs, inkluż dawk l-emendi meħtieġa biex jagħmlu tajjeb għad-defiċenzi tat-TSIs. Huwa partikolarment importanti li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-hidma ta' thejji tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta thejji u tfassal l-atti ddelegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (49) Sabiex jiġu indirizzati d-defiċenzi li nstabu fit-TSIs, il-Kummissjoni għandha tadotta atti ddelegati li jemendaw dawk it-TSIs li jkunu jinsabu taħt il-proċedura ta' urgenza.
- (50) Sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni tal-Artikolu 6(1) ta' din id-Direttiva dwar il-mandat li ngħata lill-Aġenzija biex tagħmel abbozz tat-TSIs u l-emendi tagħhom u biex tagħmel rakkomandazzjonijiet rilevanti lill-Kummissjoni, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jingħataw lill-Kummissjoni.
- (51) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, is-setgħat ta' implimentazzjoni għandhom jingħataw lill-Kummissjoni b'rabta ma': il-kontenut tal-fajl li għandu jakkumpanja t-talba għan-nuqqas ta' applikazzjoni ta' TSI waħda jew aktar jew partijiet minnhom, id-dettalji, il-format u l-modalitajiet ta' trażmissjoni ta' dak il-fajl; il-kamp ta' applikazzjoni u l-kontenut tad-dikjarazzjoni ta' konformità KE u l-idoneità għall-użu tal-kostitwenti tal-interoperabilità, il-format tagħha u d-dettalji tal-informazzjoni inklużi fiha; il-klassifikazzjoni tar-regoli nazzjonali notifikati fi gruppi differenti bil-għan li jiġu ffaċilitati l-verifiki ta' kompatibilità bejn it-tagħmir fiss u mobbli; il-proċeduri ta' verifika għas-sottosistemi, inkluż il-prinċipji ġenerali, il-kontenut, il-proċedura u d-dokumenti relatati mal-proċedura ta' verifika 'KE', u mal-proċedura ta' verifika fil-każ ta' regoli nazzjonali; il-mudelli għad-dikjarazzjoni ta' verifika 'KE' u għad-dikjarazzjoni ta' verifika fil-każ ta' regoli nazzjonali u mudelli għad-dokumenti tal-fajl tekniku li għandu jakkumpanja d-dikjarazzjoni ta' verifika; l-ispeċifikazzjonijiet komuni marbuta mal-kontenut, il-format tad-dejta, l-arkitettura funzjonali u teknika, il-mod tat-tħaddim u r-regoli għall-input tad-dejta kif ukoll il-konsultazzjoni għar-registru tal-infrastruttura. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni²².
- (52) Skont id-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni tat-28 ta' Settembru 2011, l-Istati Membri wiegħdu li, f'każijiet iġġustifikati, man-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom jinkludu dokument wiehed jew aktar li jispjega r-relazzjoni bejn il-komponenti tad-direttiva u l-partijiet korrispondenti tal-istrumenti nazzjonali ta' traspożizzjoni. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-legiżlatur jikkunsidra t-trażmissjoni ta' tali dokumenti bħala ġustifikata.

²² ĠU L 55, 28.2.2011, p.13.

↓ 2008/57/KE premissa 55

- (53) L-obbligu tat-traspożizzjoni ta' din id-direttiva fil-liġi nazzjonali trid tkun limitata għad-dispożizzjonijiet li jikkostitwixxu emenda fundamentali fil-konfront tad-Direttiva¹ preċedenti. L-obbligu li jiġu trasposti d-dispożizzjonijiet mhux mibdula jirriżulta mid-Direttiva¹ preċedenti.

⇒ gdid

- (54) Din id-Direttiva għandha tkun bla ħsara għall-obbligi tal-Istati Membri dwar l-iskadenzi għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness IV, il-Parti B.

↓ 2008/57/KE premissa 56

~~L-Artikolu 14 tad-Direttiva 2004/49/KE u d-Direttivi 96/48/KE u 2001/16/KE għandhom għaldaqstant jiġu mħassra.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

~~Skop~~ ☒ Sugġett ☒ u kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva ~~tista' biex~~ tistabbilixxi l-kundizzjonijiet li għandhom jiġu biex tinkiseb l-interoperabilità fis-sistema ferrovjarja tal-Komunità ☒ Unjoni ☒, b'tali mod li tkun kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva [.../...dwar is-sikurezza tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni] 2004/49/KE. Dawn il-kundizzjonijiet jikkonċernaw id-disinn, kostruzzjoni, tqeghid fis-servizz, ~~tijib ta' kwalità~~ ☒ immodernizzar ☒, tiġdid, thaddim u manutenzjoni ta' partijiet ta' din is-sistema kif ukoll il-kwalifiki professjonali u l-kundizzjonijiet tas-saħħa u ~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒ tal-persunal li jikkontribwixxu għat-thaddim u l-manutenzjoni tagħha.

☒ 2. Din id-Direttiva tistabbilixxi d-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw, għal kull sottosistema, il-kostitwenti tal-interoperabilità, l-interfaċċji u l-proċeduri kif ukoll il-kundizzjonijiet tal-kompatibilità globali tas-sistema ferrovjarja meħtieġa biex tinkiseb l-interoperabilità tagħha. ☒

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

~~2. It-tfittxija ta' dan l-ghan għandha twassal għal definizzjoni ta' l-ogħla livell ta' armonizzazzjoni teknika u tagħmel possibbli~~

~~(a) tiffaċilita, ittejjeb u tiżviluppa servizzi internazzjonali ta' trasport bil ferrovija fl-Unjoni Ewropea u ma' pajjiżi terzi;~~

~~(b) tikkontibwixxi għall-holqien progressiv tas-suq intern fit-tagħmir u s-servizzi għall-kostruzzjoni, it-tiġdid, l-immodernizzar u l-operat tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità;~~

~~(c) tikkontibwixxi għall-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità.~~

3. ~~L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-miżuri li huma jadottaw fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva~~ ⇒ Dawn is-sistemi li ġejjin huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ⇐ ta' din id-Direttiva:

↓ 2008/57/KE (adattat)

(a) metros, trams u sistemi ~~oħra~~ ta' ferrovija hafifa;

(b) networks li fil-funzjoni tagħhom huma separati mill-bqija tas-sistema ferrovjarja u li huma maħsuba biss ~~għall-operat~~ ☒ għat-thaddim ☒ ta' servizzi tal-passigieri lokali, urbani jew ~~setto-urbani~~ ☒ suburbana ☒, kif ukoll impriżi ferrovjarji li joperaw biss fuq dawn in-networks;

☒ 4. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri li jimplimentaw din id-Direttiva: ☒

↓ 2008/57/KE (adattat)

~~(a)~~ infrastruttura ferrovjarja privata u vetturi użati esklussivament fuq infrastrutturi bħal dawn ☒, meta jkunu jeżistu ☒ ~~li jeżistu~~ biss għall-użu mill-proprietarju għall-garr tal-merkanzija tiegħu stess;

~~(b)~~ infrastruttura u vetturi riservati għall-użu ~~strett~~ ☒ strettament ☒ lokali, storiku jew turistiku.

~~4. L-iskop tat-TSIs għandu jitwessa' progressivament skond l-Artikolu 8 għas-sistema ferrovjarja kollha, inkluż l-aċċess ta' binarji għal terminali u faċilitajiet ewlenin tal-portijiet li jaqdu jew li għandhom il-potenzjal li jaqdu aktar minn utent wieħed, u bla ħsara għad derogi dwar l-applikazzjoni ta' TSIs kif elenkati fl-Artikolu 9.~~

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

(1) "sistema ferrovjarja ~~trans~~ ⇒ tal-Unjoni ⇐" tfisser ~~sistemi ferrovjarji konvenzjonali u ta' veloċità għolja trans-Ewropej~~ ☒ l-elementi elenkati ☒ ~~kif stipulati fl-Anness I, punti 1 u 2, rispettivament;~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

- (2) "interoperabilità" tfisser l-abilità ta' sistema ferrovjarja li tippermetti l-moviment bla periklu u interruzzjoni ta' ~~treni~~ ☒ trejns ☒ li jilhqu l-livelli mehtieġa ~~fl-operat~~ ☒ tal-prestazzjoni ☒ ta' dawn il-linji. ~~Din l-abilità tiddependi mill-kundizzjonijiet regolatorji, tekniċi operattivi kollha li għandhom jintlaħqu biex jiġu koperti l-htigijiet essenzjali;~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ ġdid

- (3) "vettura" tfisser vettura ferrovjarja ☒ adattata għaċ-ċirkolazzjoni ☒ ~~li tinnix~~ fuq ir-roti tagħha stess fuq linji ferrovjarji, bi trazzjoni jew mingħajrha, ⇒ f'kompożizzjoni fissa jew varjabbli ☐ . Vettura hija komposta minn sotto-sistema strutturali u funzjonali waħda jew iktar ~~jew minn partijiet ta' sotto-sistemi bħal dawn;~~

↓ 2008/57/KE

- (4) "network" tfisser il-linji, stazzjonijiet, terminali, u kwalunkwe tip ta' tagħmir fiss mehtieġ sabiex jiżgura l-operazzjoni sikura u kontinwa tas-sistema ferrovjarja.

↓ 2008/57/KE (adattat)

- (5) "sotto-sistemi" tfisser ☒ il-partijiet strutturali jew funzjonali ☒ ~~ir-risultat tad-diviżjoni~~ tas-sistema, kif ~~tidher~~ ☒ stabbilit ☒ fl-Anness II; ~~Dawn is-sotto-sistemi, li għalihom għandhom jiġu stabbiliti l-htigijiet essenzjali, jistgħu ikunu strutturali jew funzjonali;~~
- (6) "kostitwenti tal-interoperabilità" tfisser kwalunkwe komponent elementari, grupp ta' komponenti, binja parzjali jew binja shiha ta' tagħmir inkorporat jew intiż biex jiġi inkorporat fis-sotto-sistema li fuqha l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja tiddependi direttament jew indirettament, ☒ inkluż ☒ ~~il-kunċett ta' "kostitwent" ikopri~~ kemm oġġetti tangibbli kif ukoll oġġetti intangibbli ~~bħal software;~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

- (7) "htigijiet ☒ rekwiżiti ☒ essenzjali" ☒ tfisser ☒ il-kundizzjonijiet kollha stabbiliti fl-Anness III li għandhom jintlaħqu mis-sistema ferrovjarja, mis-sotto-sistemi u mill-kostitwenti tal-interoperabilità, inklużi l-konġunzjonijiet ☒ interfaċċji ☒ ;

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ ġdid

- (8) "Speċifikazzjoni Ewropea" ☒ tfisser ☒ speċifikazzjoni teknika komuni, approvazzjoni teknika Ewropea ☒ kif iddefinita fl-Anness XXI tad-Direttiva 2004/17/KE ☒ jew standard ~~nazzjonali~~ ⇒ Ewropew ☐ ⇒ kif iddefinit fl-Artikolu 2(1)(b) tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012; ☐ ~~li jispjega standard Ewropew, kif definit fl-Anness XXI għad-Direttiva 2004/17/KE;~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

- (9) "l-ispeċifikazzjoni teknika ta' interoperabilità" ("TSI"), tfisser speċifikazzjoni adottata skont din id-Direttiva li biha sotto=sistema jew parti minn sotto=sistema tkun koperta biex tilhaq ~~il-kriterji~~ ☒ ir-rekwiziti ☒ essenzjali u biex tassigura l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja;

~~"korpi notifikati" tfisser il-korpi li huma responsabbli biex jagħmlu stima tal-konformità jew ta' l-idoneità għall-użu tal-konstitwenti ta' l-interoperabilità jew biex jivvalutaw il-proċedura 'KE' għall-verifika tas-sotto=sistemi;~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

- (10) "parametri ~~bażiku~~" tfisser kwalunkwe kundizzjoni regolatorja, teknika jew operattiva li tkun essenzjali għall-interoperabilità u li trid tkun speċifikata fit-TSIs ~~relevanti~~;
- (11) "każ speċifiku" tfisser kwalunkwe parti mis-sistema ferrovjarja konvenzjonali ~~trans-Ewropea~~ li jkollha bżonn dispożizzjonijiet speċjali fit-TSIs, jew temporanji inkella definittivi, minhabba l-limitazzjonijiet ġeografiċi, topografiċi jew ~~tal-ambjent urban~~ jew minhabba dawk li ~~jaeffettwaw~~ il-kompatibilità mas-sistema eżistenti. ~~Dawn jistgħu jinkludu b'mod partikolari linji ferrovjarji u netwerks iżolati mill-bqija tal-Komunità~~ ☒ Unjoni ☒, il-loading gauge, it-track gauge jew l-ispazju bejn il-linji u l-vetturi strettament maħsub għall-użu lokali, reġjonali jew storiku, kif ukoll il-vetturi li joriginaw minn jew li jkunu iddestinati lejn pajjiżi terzi;
- (12) ~~"titjib fil-kwalità~~ ☒ immodernizzar ☒ " tfisser kull tibdil ~~sostanzjali~~ f'sotto=sistema jew parti ~~ta' sotto=sistema~~ ☒ minnha ☒ li ⇒ jirriżulta f'tibdil fil-fajl tekniku li jakkumpanja d-dikjarazzjoni ta' verifika 'KE' jekk dan il-fajl tekniku jkun jeżisti u li ⇐ jtejjeb il-prestazzjoni ġenerali tas-sotto=sistema;
- (13) "tiġdid" tfisser kull xogħol ta' tibdil ~~sostanzjali fuq~~ ☒ f' ☒ sotto=sistema jew parti ~~minn sotto=sistema~~ ☒ minnha ☒ li ma jibdilx il-prestazzjoni ġenerali tas-sottosistema;
- (14) "sistema ferrovjarja eżistenti" tfisser kwalunkwe struttura magħmula minn linji jew stallazzjonijiet fissi ta' sistema ferrovjarja eżistenti ~~fimkien mal-~~ ☒ kif ukoll ☒ vetturi tal-kategoriji u l-origini kollha li jivvjaġġaw fuq dik l-infrastruttura;

↓ 2008/57/KE

- (15) "sostituzzjoni fil-qafas ta' manutenzjoni" tfisser kull tibdil ta' komponenti b'oħrajn li jagħmlu l-istess funzjoni u prestazzjoni fil-qafas ta' manutenzjoni preventiva jew korrettiva;

↓ 2008/57/KE (adattat)

- (16) "tqeghid fis-servizz" tfisser l-operazzjonijiet kollha li permezz tagħhom is-sotto=sistema jew il-vettura titqiegħed ☒ fis-servizz operattiv tagħha ☒ ~~fl-istat ta' operazzjoni tagħha skont kif ipplanat;~~

- (17) "entità kontraenti" tfisser kull entità, pubblika jew privata, inkarigata mid-disinn u/jew kostruzzjoni jew l-aġġornament jew l-immodernizzar ta' sotto-sistema. Din l-entità tista' tkun kumpanija ferrovjarja, l-amministratur tal-infrastruttura jew id-detentur, jew id-detentur ta' konċessjoni li huwa responsabbli mit- ☒ ghat- ☒ twettiq ta' proġett;

↓ 2008/57/KE

⇒ gdid

- (18) "detentur" tfisser il-persuna jew l-entità li, billi hi s-sid ta' vettura jew għandha d-dritt li tużaha, tistfrutta l-vettura bħala mezz ta' trasport u hija registrata bħala tali fir-registru nazzjonali tal-vetturi imsemmi fl-Artikolu 4333;
- (19) "proġett fi stadju avanzat ta' żvilupp" tfisser kull proġett li l-fażi tal-holqien/ippjanar tiegħu hija fi stadju fejn modifika tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ⇒ tista' tikkomprometti l-vijabilità tal-proġett kif ippjanat ⇐ ~~tkun inaċċettabbli għall-Istat Membru kkonċernat. Dan ix-xkiel jista' jkun ta' natura legali, kuntrattwali, ekonomika, finanzjarja, soċjali jew ambjentali, u għandu jkun ġustifikat kif xieraq;~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

- (20) "standard armonizzat" tfisser kwalunkwe standard Ewropew ⇒ kif iddefinit fl-Artikolu 2(1)(c) tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 ⇐ ~~adottat minn wieħed mill-korpi Ewropej ta' standardizzazzjoni elenkati fl-Anness I għad Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam ta' l-istandards u tar-regolamenti tekniċi u r-regoli dwar is-servizzi tas-Soċjetà ta' l-Informatika²³ Frabta ma' mandat mill-Kummissjoni mfassal skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 6 (3) ta' dik id-Direttiva, li, waħdu jew flimkien ma' standards oħra, jipprovdi soluzzjoni rigward il-konformità ma' dispożizzjoni legali;~~
- (21) "awtorità nazzjonali ~~tas-sigurtà~~ ☒ tas-sikurezza ☒ " tfisser awtorità ~~tas-sigurtà~~ ☒ tas-sikurezza ☒ kif definita fl-Artikolu 3(g) tad-Direttiva ☒ .../... [dwar is-sikurezza tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni] ☒ 2004/49/KE;
- (22) "tip" tfisser tip ta' vettura li tiddefinixxi l-karatteristiċi bażiċi tad-disinn tal-vettura kif koperta minn ☒ ċertifikat tal-eżami tat-tip jew disinn deskritt fil-modulu ta' verifika rilevanti ☒ ~~ċertifikat uniku ta' l-eżami tat-tip deskritt fil-modulu B tad-Deċiżjoni 93/465/KEE;~~

↓ 2008/57/KE

- (23) "serje" tfisser numru ta' vetturi ta' tip ta' disinn identiku;

²³

~~GU L 204, 21.7.1988, p. 37 Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2006/96/KE (GU L 363, 20.12.2006, p. 81).~~

~~"aġenzija" tfisser "l-Aġenzija Ewropea tal-Ferroviji" kif stabbilita bir-Regolament (KE) Nru 881/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea tal-Ferroviji (ir-Regolament ta' l-Aġenzija)²⁴;~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

- (24) "entità responsabbli ~~mill-~~ ☒ għall- ☒ manutenzjoni" tfisser entità responsabbli għall-manutenzjoni ☒ kif iddefinit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva.../...[Direttiva dwar is-Sikurezza Ferrovjarja] ☒ ~~ta' vettura u rreġistrata bħala tali fir-reġistru nazzjonali għall-vetturi.~~

↓ ġdid

- (25) "ferrovija hafifa" tfisser sistema urbana u/jew suburbana ta' trasport ferrovjarju li ġgħorr inqas u jkollha inqas veloċità mis-sistemi tal-ferrovija tqila u tal-metro, iżda ġgħorr aktar u jkollha veloċità akbar mis-sistemi tat-tramm. Is-sistemi ta' ferrovija hafifa jista' jkollhom il-passaġġ tagħhom jew inkella jaqsmuh mat-traffiku tat-triq u normalment ma jpartux il-vetturi li jittrasportaw il-passiġġieri jew il-merkanzija għal distanza twila;
- (26) "regoli nazzjonali" tfisser ir-regoli vinkolanti kollha li jinkludu s-sikurezza ferrovjarja jew ir-rekwiziti tekniċi imposti fil-livell tal-Istat Membru u applikabbli għall-imprizi ferrovjarji, irrISPettivament mill-korp li jkun qieghed johroghom;
- (27) "l-istat ta' thaddim skont kif ippjanat" tfisser il-mod normali ta' thaddim u l-kundizzjonijiet degradati li jistgħu jiġu previsti (inkluż tkagħbir bl-użu) fil-firxa u l-kundizzjonijiet tal-użu speċifikati fil-fajl tekniku u ta' manutenzjoni.
- (28) "mezzi aċċettabbli ta' konformità" tfisser opinjonijiet li mhumie x vinkolanti li jinħarġu mill-Aġenzija biex jiddefinixxu modi ta' kif tiġi stabbilita l-konformità mar-rekwiziti essenzjali;
- (29) "tqegħid fis-suq" tfisser li l-ewwel kummerċjalizzazzjoni, fi stat ta' funzjonament, ta' kostitwent tal-interoperabilità, ta' sottosistema jew ta' vettura fis-suq tal-Unjoni;
- (30) "manifattur" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li timmanifattura kostitwent jew sottosistema tal-interoperabilità jew tqabbad lil min jiddisinjah jew jimmanifatturah, u li tikkummerċjalizzah taht isimha jew il-marka kummerċjali tagħha;
- (31) 'rappreżentant awtorizzat' tfisser kull persuna naturali jew legali stabbilita ġewwa l-Unjoni li tkun irċeviet mandat bil-miktub minn manifattur sabiex taġixxi f'ismu fir-rigward ta' kompiti speċifikati;
- (32) "speċifikazzjoni teknika" tfisser dokument li jippreskrivi r-rekwiziti tekniċi li jridu jiġu ssodisfati minn prodott, proċess jew servizz;
- (33) "akkreditament" għandha t-tifsira assenjata lilha mir-Regolament (KE) Nru 765/2008;
- (34) "korp nazzjonali ta' akkreditament" għandha t-tifsira assenjata lilha mir-Regolament (KE) Nru 765/2008;

²⁴ ~~ĠUL 164, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni kkoreġuta fil-ĠUL 220, 21.6.2004, p. 3.~~

- (35) "valutazzjoni tal-konformità" tfisser il-proċess li permezz tiegħu jintwera jekk ir-rekwiżiti speċifikati relatati ma' prodott, proċess, servizz, sistema, persuna jew korp gewx issodisfati;
- (36) "korp ta' valutazzjoni tal-konformità" tfisser korp li jwettaq attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità, inkluż il-kalibrazzjoni, l-ittestjar, iċ-ċertifikazzjoni u l-ispezzjoni;
- (37) "persuna b'diżabilità jew persuna b'mobilità ridotta" għandha tinkludi kull persuna li jkollha diżabilità fiżika, mentali, intellettuali jew sensorjali li tkun permanenti jew temporanja u li, meta ssib diversi ostakli, tista' tillimta l-użu shiħ u effettiv tat-trasport fuq bażi uguali mal-passiġġieri l-oħra jew persuni li l-mobilità tagħhom meta jużaw it-trasport tonqos minhabba l-età.
- (38) "amministratur tal-infrastruttura" tfisser l-amministratur tal-infrastruttura kif definit fl-Artikolu 3 tad-Direttiva .../... [li tistabbilixxi zona ferrovjarja unika Ewropea];
- (39) "impriza ferrovjarja" tfisser l-impriza ferrovjarja kif definita fl-Artikolu 3 tad-Direttiva .../... [li tistabbilixxi zona ferrovjarja unika Ewropea], u kwalunkwe impriza oħra pubblika jew privata, li l-attività tagħha hija dik li ttipprovdi trasport tal-oġġetti u/jew tal-passiġġieri bil-ferroviji fuq il-bażi li l-impriza trid tiżgura t-trazzjoni; dan irid jinkludi wkoll l-imprizi li jipprovdu t-trazzjoni biss.

↓ 2008/57/KE (adattat)

~~Artikolu 3~~

~~Kompatibilità Generali~~

~~1. Din id-Direttiva tghodd għad-dispożizzjonijiet li jikkonċernaw, għal kull sotto-sistema, il-kostitwenti ta' l-interoperabilità, l-interfaces u l-proċeduri kif ukoll il-kundizzjonijiet tal-kompatibilità globali tas-sistema ferrovjarja meħtieġa biex tinkiseb l-interoperabilità tagħha.~~

~~2. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jghoddu minghajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjoni Komunitarja rilevanti oħra. Madanakollu, fil-każ tal-kostitwenti ta' l-interoperabilità, inklużi l-konġunzjonijiet, il-konformità mal-htigijiet essenzjali ta' din id-Direttiva jistgħu jeħtieġu l-użu ta' speċifikazzjonijiet Ewropej individwali magħmula għal dak l-iskop.~~

~~Artikolu 34~~

~~Rekwiżiti essenzjali~~

~~1. Is-sistema ferrovjarja, is-sotto-sistemi u l-kostitwenti tal-interoperabilità inklużi l-interfaces~~
~~☒ l-interfaċċji ☒ għandhom jilhqgħu l-htigijiet ☒ r-rekwiżiti ☒ rilevanti essenzjali.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

2. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ~~ulterjuri~~ msemmija fl-Artikolu 34 tad-Direttiva 2004/17/KE li huma meħtieġa biex jikkompletaw l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej jew standards oħrajn li jintużaw ~~fil-Komunità~~ ☒ fl-Unjoni Ewropea ☒ ~~ma~~ mgħandhomx ikunu konfligġenti ~~mal-htigijiet~~ ☒ mar-rekwiżiti ☒ essenzjali.

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ ġdid

KAPITOLU II

SPEĊIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI ~~GHALL~~ TAL - INTEROPERABILITÀ (TSIs)

Artikolu ~~45~~

Kontenut ~~tal-TSI~~ tal-Ispeċifikazzjonijiet Tekniċi tal-Interoperabilità

1. Kull ~~wahda mis-sotto-sistemi~~ sottosistema definita fl-Anness II għandha tkun koperta minn TSI. Meta mehtieg, sotto-sistema tista' tkun koperta minn numru ta' TSIs u TSI wahda tista' tkopri diversi sotto-sistemi. ~~Id-deċizzjoni biex tiġi żviluppata u/jew riveduta TSI u l-ghażla tal-ambitu tekniku u ġeografiku tagħha tehtieg mandat skont l-Artikolu 6(1).~~

↓ ġdid

2. Il-Kummissjoni għandha tinghata s-setgħa tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 46 li jikkonċerna l-adattament għall-progress tekniku tal-Anness II dwar id-diviżjoni tas-sistema ferrovjarja f'sottosistemi u d-deskrizzjoni ta' dawn is-sottosistemi.

↓ 2008/57/KE (adattat)

3. Is-sotto-sistemi għandhom jikkonformaw mat-TSIs li jkunu fis-seħh meta dawn jipproġew jittqiegħdu fis-servizz, jiġu modernizzati jew imġedda, b'konformità ma' din id-Direttiva; din il-konformità għandha tinżamm permanentement sakemm kull ~~sub-sistema~~ sottosistema tkun qed tintuża.

↓ 2008/57/KE (adattat)

~~43.~~ ~~Sa fejn mehtieg biex jinkisbu l-għanijiet imsemmija fl-Artikolu 1,~~ Kull TSI għandha:

↓ 2008/57/KE (adattat)

(a) tindika ~~l-għan~~ l-kamp ta' applikazzjoni maħsub tagħha (parti min-netwerk jew vetturi msemmija fl-Anness I sotto-sistema jew parti ta' sotto-sistema msemmija fl-Anness II);

↓ 2008/57/KE (adattat)

(b) tippreskrivi ~~htgijiet~~ rekwiżiti essenzjali għal kull sotto-sistema involuta u ~~l-interfaces~~ l-interfaċċji tagħha ~~vis-à-vis~~ b'rabta ma' sotto-sistemi ohra;

(c) tistabbilixxi speċifikazzjonijiet funzjonali u tekniċi li għandhom jintlahqu mis-sotto-sistema u ~~l-interfaces~~ l-interfaċċji tagħha ~~fir-rigward~~ b'rabta mas-
sotto-sistemi l-ohra. Jekk ikun hemm il-bżonn, dawn l-ispeċifikazzjonijiet

jistghu jvarjaw skont l-użu tas-sotto-sistema, pereżempju skont il-kategoriji tal-linja, tal-hub u/jew tal-vetturi kif previst fl-Anness I;

↓ 2008/57/KE (adattat)

(d) jistabbilixxi l-kostitwenti tal-interoperabilità u l-~~interfaces~~ ☒ l-interfaċċji ☒ li għandhom jiġu koperti mill-ispeċifikazzjonijiet ☒ Ewropej ☒, inklużi l-istandards Ewropej, li huma meħtieġa biex jakkwistaw l-interoperabilità fis-sistema ferrovjarja;

(e) tgħid, f'kull każ li jkun qed jiġi kkunsidrat, liema proċeduri għandhom jintużaw biex tiġi assessjata l-konformità jew l-~~adattabilità~~ ☒ l-idoneità ☒ għall-użu tal-kostitwenti tal-~~ta~~ interoperabilità, min-naħa waħda, jew il-verifika 'KE' tas-sotto-sistemi, min-naħa l-oħra. Dawn il-proċeduri għandhom ikunu bbażati fuq il-moduli mfissra fid-Deċiżjoni Nru 2010/713/UE²⁵ ~~93/465/KEE~~;

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ ġdid

(f) jindika l-istrategija għall-~~implimentazzjoni~~ ☒ għall-applikazzjoni ☒ tat-TSIs. B'mod partikolari, huwa meħtieġ li wiehed jispeċifika l-istadji li għandhom jitwettqu biex issir tranżizzjoni gradwali mis-sitwazzjoni eżistenti għas-sitwazzjoni finali li fiha l-konformità mat-TSIs għandha tkun in-norma ⇒ inkluż l-iffissar ta' skadenzi sabiex jiġu kompluti daww l-istadji, fejn huwa neċessarju ⇐ ;

(g) jindika, għall-persunal konċernat, il-kwalifiki professjonali u l-~~ku~~endizzjonijiet dwar is-saħħa u s-~~sigurtà~~ ☒ s-sikurezza ☒ fix-xogħol għall-~~operat~~ ☒ għat-thaddim ☒ u l-manutenzjoni tas-sotto-sistema ta' hawn fuq, kif ukoll għall-~~implimentazzjoni~~ ☒ applikazzjoni ☒ tat-TSIs.

↓ ġdid

(h) tindika d-dispożizzjonijiet applikabbli għas-sottosistemi eżistenti u t-tipi ta' vetturi, b'mod partikolari fil-każ ta' mmodernizzar u tiġdid, b'awtorizzazzjoni jew deċiżjoni ġdida għat-tqegħid fis-servizz jew mingħajr;

(i) tindika l-parametri li għandhom jiġu vverifikati mill-impriza ferrovjarja u l-proċeduri li għandhom jiġu applikati sabiex jiġu vverifikati daww il-parametri wara l-ghoti tal-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqegħid fis-suq u qabel id-deċiżjoni tat-tqegħid fis-servizz sabiex tkun żgurata l-kompatibilità bejn il-vetturi u r-rotot li fuqhom huma maħsuba li joperaw;

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ ġdid

54. Kull TSI għandha ssir fuq il-bażi ta' eżami tas-sotto-sistema eżistenti u tindika bħala mira sotto-sistema li tista' tinkiseb gradwalment f'perjodu ta' żmien raġonevoli. B'hekk, l-adozzjoni gradwali tat-TSIs u l-konformità magħhom għandha ~~tehn~~ ☒ għandhom jiffacilitaw ☒ gradwalment ⇒ f'dak il-perjodu ta' żmien ⇐ biex tinkiseb l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja.

²⁵

ĠU L 319, 4.12.2010, p. 1.

~~65.~~ It-TSIs għandhom iżommu, b'mod xieraq, il-kompatibilità tas-sistema ferrovjarja eżistenti ta' kull Stat Membru. B'dan il-ghan, tista' ssir dispozizzjoni għal każijiet speċifiċi ta' kull TSI, kemm fir-rigward tan-netwerk kif ukoll tal-vetturi, ~~⇒ u b'mod partikolari ⇐~~ ~~attenzjoni speċjali għandha tingħata lil kull il-loading gauge, lit-track gauge jew lil-ispazju ta' bejn il-binarij u l-vetturi li jkunu ġejjin minn jew sejin lejn pajjiżi terzi.~~ Għal kull każ speċifiku, it-TSIs għandhom jistipulaw regoli għall-implimentazzjoni tal-elementi tat-TSIs ~~indikati~~ ~~☒~~ ipprovduti ~~☒~~ fil-paragrafi ~~43~~(c) sa (g).

↓ 2008/57/KE (adattat)

~~76.~~ Jekk ċerti aspetti tekniċi li jikkorrispondu ~~għall-htgijiet~~ ~~☒~~ għar-rekwiżiti ~~☒~~ essenzjali ma jkunux jistgħu jiġu espliċitament koperti f'TSI, għandhom ikunu identifikati biċ-ċar bħala punti miftuħa f'anness tat-TSI. ~~L-Artikolu 17(3) għandu japplika għal dawn l-aspetti.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

~~87.~~ It-TSIs ~~ma m'għandhomx ikunu ta' xciel għad-deċiżjonijiet mill-~~ ~~☒~~ jipprevjenu lill- ~~☒~~ Istat Membri rigward l-użu tal-infrastruttura għall-moviment tal-vetturi mhux koperti mit-TSIs.

~~98.~~ It-TSIs jistgħu jagħmlu referenza espliċita u ċara għal standards jew speċifikazzjonijiet Ewropej jew internazzjonali, jew għal dokumenti tekniċi ppubblikati mill-Aġenzija, meta dan hu strettament meħtieġ biex jinkisbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva. F'każ bħal dan, dawn l-istandards jew speċifikazzjonijiet Ewropej (jew il-partijiet rilevanti tagħhom) jew id-dokumenti tekniċi għandhom jitqiesu bħala annessi tat-TSI konċernata u għandhom isiru obligatorji mill-mument li t-TSI tkun applikabbli. Fin-nuqqas ta' standards jew speċifikazzjonijiet ~~Ewropej~~, jew ta' dokumenti tekniċi, u sakemm dawn jiġu żviluppati, tista' ssir referenza għal dokumenti normattivi identifikati biċ-ċar; ~~f'każ bħal dan, dan għandu jikkonċerna dokumenti~~ li jkunu faċilment aċċessibbli u li jappartjenu ~~għall-~~ ~~☒~~ lill- ~~☒~~ pubbliku.

Artikolu ~~56~~

~~☒~~ Abbozzar, adozzjoni u reviżjoni ~~☒~~ ~~Adozzjoni, reviżjoni u pubblikazzjoni ta' TSIs~~

↓ 2008/57/KE

~~1. Abbozzi ta' TSIs u abbozzi ta' emendi sussegwenti għal TSIs għandhom jiġu abbozzati mill-Aġenzija skont mandat tal-Kummissjoni skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3) ta' din id-Direttiva. Għandhom jiġu abbozzati skont l-Artikoli 3 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 881/2004 u b'koperazzjoni mal-Gruppi ta' Hidma imsemmija f'dawk l-Artikoli.~~

~~Il-miżuri li huma mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jikkomplimentawha bit-TSIs jew b'emendi għalihom, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi-skrutinju msemmija fl-Artikolu 29(4).~~

~~Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 29(5).~~

~~2. L-Aġenzija għandha tkun responsabbli għat-thejjja tar-reviżjoni u l-aġġornament tat-TSIs u biex tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 21 biex tiegħu~~

~~fl-kunsiderazzjoni l-iżviluppi fit-teknoloġija jew htigijiet soċjali. Il-Kummissjoni għandha tgharraf lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 29 dwar tali rakkomandazzjonijiet.~~

↓ gdid

1. Il-Kummissjoni għandha tohroġ mandat lill-Aġenzija sabiex tabbozza t-TSIs u l-emendi tagħhom u sabiex tagħmel ir-rakkomandazzjonijiet rilevanti lill-Kummissjoni.

↓ 2008/57/KE (adattat)

32. Kull abbozz ta' TSI għandu jitfassal ~~f'zewġ~~ fl-istadji ☒ li ġejjin ☒.

(a) ~~L-ewwel nett, L-Aġenzija għandha tidentifika l-parametri bażiċi għat-TSI kif ukoll l-interfaces~~ ☒ l-interfaċċji ☒ mas-sotto-sistemi l-oħra u kull każ speċifiku iehor li jkun mehtieġ. L-aktar soluzzjonijiet alternattivi u vijabbli flimkien ma' ġustifikazzjoni teknika u ekonomika għandhom jitressqu għal kull wiehed minn dawn il-parametri u ~~interfaces~~ ☒ interfaċċji ☒.

(b) L-Aġenzija ~~mbagħad~~ trid tfassal l-abbozz tat-TSI fuq il-bażi ta' dawn il-parametri bażiċi. Meta xieraq, għandha tikkunsidra l-progress tekniku, ix-xogħol dwar standardizzazzjoni diġà mwettaq, il-gruppi ta' hdim li diġà qed jagħmlu xogħolhom u x-xogħol magħruf ta' riċerka. ~~Stima~~ ☒ Valutazzjoni ☒ generali ta' kemm se tkun tiswa l-implimentazzjoni tat-TSIs u l-benefiċċji tagħha ~~għandha tindika l-impatt mistenni għall-operaturi u agenti ekonomiċi kollha involuti~~ ☒ għandha tkun mehmūza mal-abbozz tat-TSI. ☒ ~~minbarra dan, Dejn l-istima~~ ☒ il-valutazzjoni ☒ ser tindika l-impatt mistenni għall-operaturi u agenti ekonomiċi kollha involuti.

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

~~4. L-abbozzar, adożzjoni u reviżjoni ta' kull TSI (inklużi l-parametri bażiċi) għandhom jiehdu fl-kunsiderazzjoni l-ispejjeż u l-benefiċċji tas-soluzzjonijiet kollha li jiġu kkunsidrati, flimkien ma' l-interfaces ta' bejniethom, biex ikunu jistgħu jiġu stabbiliti u implimentati l-aktar soluzzjonijiet vijabbli. L-Istati Membri għandhom jiehdu schem f'dawn l-istimi billi jagħtu l-informazzjoni mehtieġa.~~

3. L-Aġenzija, sabiex tikkunsidra l-iżviluppi fit-teknoloġija jew fir-rekwiziti soċjali, għandha tabbozza t-TSIs u l-emendi tagħhom fil-kuntest tal-mandat imsemmi fil-paragrafu 1, skont l-Artikoli 4 u 15 tar-Regolament (UE) Nru .../... [Regolament tal-Aġenzija] u billi jiġu rrispettati l-prinċipji ta' ftuħ, kunsens u trasparenza kif iddefiniti fl-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012.

45. ~~Il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 29 għandu jinżamm infurmat regolarment dwar il-hidma preparatorja fuq it-TSIs. Matul~~ ⇒ ix-xogħol preparatorju fuq it-TSIs ⇐ ~~dan ix-xogħol~~, il-Kummissjoni tista', ~~fuq talba tal-kumitat~~, tiffurmola kwalunkwe termini ta' referenza jew rakkomandazzjonijiet utli dwar id-disinn tat-TSIs u l-analizi dwar infiq u l-benefiċċji meta mqabbla miegħu. B'mod partikolari, il-Kummissjoni tista', ~~fuq talba ta' Stat Membru~~, tesigi li soluzzjonijiet alternattivi jiġu eżaminati u li ~~l-istima~~ ☒ l-valutazzjoni ☒ dwar ~~l-ispejjeż u l-benefiċċji~~ għal dawn is-soluzzjonijiet alternattivi tingħata fir-rapport mehmūz ~~mal-abbozz tat-TSI.~~

56. ~~Ma' l-adożzjoni ta' kull TSI, id-data tad-dhul fis-seħh ta' dak it-TSI għandha tiġi stabbilita skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 29(4). Meta sotto-sistemi~~

differenti jridu jitqieghdu fis-servizz f'daqqa għal raġunijiet ta' kompatibilità teknika, id-dati tad-dhul fis-sehh tat-TSIs korrispondenti għandhom ikunu l-istess.

67. L-abbozzar, adozzjoni u reviżjoni tat-TSIs għandhom jiehdu f'kunsiderazzjoni l-opinjoni ta' min jużahom, f'dak li għandu x'jaqsam mal-karatteristiċi li jkollhom impatt dirett fuq il-kundizzjonijiet li taħthom jużaw is-sotto-sistemi. Għal dak l-ghan, l-Aġenzija għandha tikkonsulta l-assoċjazzjonijiet u korpi li jirrappreżentaw lill-utenti waqt il-fażijiet tal-abbozzar u r-reviżjoni tat-TSIs. Mal-abbozz tat-TSI għandha tinkludi rapport dwar ir-riżultati ta' din il-konsultazzjoni.

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

7. ⇒ Skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (UE) Nru .../... [Ir-Regolament tal-Aġenzija], l-Aġenzija għandha tfassal u taġġorna b'mod regolari ~~il-lista tal-assoċjazzjonijiet u l-korpi~~ tal-utenti ~~li għandhom jigu kkonsultati għandha tiffassal mill-Kummissjoni, wara opinjoni tal-kumitat skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 29(2) u~~. Din il-lista ~~li~~ tista' tiġi eżaminata mill-gdid u aġġornata fuq talba ta' Stat Membru jew fuq inizzjattiva tal-Kummissjoni.

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

8. Fl-abbozzar, l-adozzjoni u r-reviżjoni tat-TSIs għandha tiġi kkunsidrata l-opinjoni tal-imsieħba soċjali dwar il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu ~~54(4)(g)~~. ⇒ Għal dan il-ghan, l-Aġenzija għandha tikkonsulta l-imsieħba soċjali qabel tippreżenta r-rakkomandazzjonijiet dwar it-TSIs u l-emendi tagħhom lill-Kummissjoni. ~~⇒ Għal dan l-ghan, l-imsieħba soċjali għandhom jigu kkonsultati qabel l-abbozz tat-TSI jintbagħat, għal adozzjoni jew reviżjoni, lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 29.~~

L-imsieħba soċjali għandhom ikunu konsultati fil-kuntest tal-kumitat ~~settorjali għal djalogu~~ ta' djalogu settorjali ~~li~~ stabbilit skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/500/KE tal-20 ta' Mejju 1998 dwar l-istabbiliment ta' Kumitati ta' Djalogu Settorjali biex igibu 'l quddiem id-djalogu bejn l-imsieħba soċjali fuq livell Ewropew²⁶. L-imsieħba soċjali għandhom jagħtu l-opinjoni tagħhom fi żmien tliet xhur.

9. Meta reviżjoni ta' TSI twassal għal bidla fir-rekwiziti, il-verżjoni l-gdida tat-TSI għandha tiżgura l-kompatibilità ma' sotto-sistemi li diġà tqegħdu fis-servizz skont verżjonijiet ta' TSIs ta' qabel.

10. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 46 li jikkonċerna t-TSIs u l-emendi tagħhom.

Fejn, fil-każ ta' deficienzi li nstabu fit-TSIs skont l-Artikolu 6, ir-raġunijiet imperattivi ta' urġenza jkunu jesigu dan, il-proċedura prevista fl-Artikolu 47 għandha tapplika għall-atti ddelegati adottati skont dan l-Artikolu.

~~F'każ li jkun hemm bżonn ta' awtorizzazzjoni gdida jew ta' tiġdid jew ta' modernizzar ta' dawn is-sotto-sistemi għal raġunijiet ġustifikati kif xieraq ta' sikurezza jew ta' interoperabilità,~~

²⁶ ĠU L 225, 12.8.1998, p. 27. ~~Id-Deciżjoni kif emendata l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1792/2006 (ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1).~~

~~għandhom jiġu stabbiliti skadenzi korrispondenti jew fit TSI jew, kif xieraq, mill-Istati Membri.~~

~~10. It-TSIs għandhom ikunu ppubblikati fil-*Gurnal Uffiċjali* ta' l-Unjoni Ewropea.~~

Artikolu 67

Defiċjenzi tat-TSIs

~~1. Jekk wara l-adozzjoni ta' TSI jidher li dan ma jilhaqx għal kollox ir-rekwiżiti essenzjali, il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 29 jista' jiġi kkonsultat fuq talba ta' Stat Membru jew fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni.~~

~~Il-Kummissjoni tista' titlob opinjoni teknika mill-Aġenzija. Il-Kummissjoni, bl-involvement tal-Kumitat, għandha tanalizza l-opinjoni teknika.~~

~~2. Jekk ikun meħtieġ li t-TSI jiġi emendat minhabba żball żgħir, u dan ma jkunx jiġġustifika reviżjoni immedjata, il-Kummissjoni tista' tirrakkomanda li l-opinjoni teknika tintuża sakemm issir ir-reviżjoni tat-TSI skond l-Artikolu 6(1). F'dak il-każ, l-Aġenzija għandha tippubblika l-opinjoni teknika.~~

~~3. Jekk ikun meħtieġ li t-TSI jiġi emendat minhabba żball importanti jew kritiku, il-proċedura ta' reviżjoni msemmija fl-Artikolu 6(1) għandha tiġi applikata minnufih.~~

↓ gdid

1. Jekk, wara l-adozzjoni tat-TSI, ikun jidher li din ikollha defiċenża, dik it-TSI għandha tiġi emendata skont l-Artikolu 5(3).

2. Sakemm issir ir-reviżjoni tat-TSI, il-Kummissjoni tista' titlob l-opinjoni tal-Aġenzija. Il-Kummissjoni għandha tanalizza l-opinjoni tal-Aġenzija u tinforma lill-Istati Membri bil-konkluzjonijiet tagħha.

3. Fuq talba tal-Kummissjoni, l-opinjoni tal-Aġenzija msemmija fil-paragrafu 2 għandhom ikunu mezzi aċċettabbli ta' konformità sabiex jiġu ssodisfati r-rekwiżiti essenzjali u għalhekk ikunu jistgħu jintużaw għall-valutazzjoni tal-proġetti.

↓ 2008/57/KE

Artikolu 8

Estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tat-TSIs

~~1. Il-Kummissjoni għandha tadotta, skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3), mandat jew aktar bi għan li jiġu żviluppati TSIs godda u/jew jiġu riveduti TSIs diġà adottati bil-ħsieb li jkopru l-linji u vetturi li jkunu għadhom mhumiex koperti.~~

~~2. L-ewwel mandat ta' dan it-tip għandu jindika l-ewwel grupp ta' TSIs godda u/jew emendi għat TSIs li għandhom jiġu adottati sa Jannar 2012, bla ħsara għall-Artikolu 5(5) fir-rigward tal-possibiltà li jipprovdu għal kazi speċifiċi u bla ħsara għall-Artikolu 9 li jippermetti għal derogi f'irkostanzi speċjali. Dan l-ewwel mandat għandu jiffassal abbazi ta' rakkomandazzjoni ta' l-Aġenzija bil-għan li jiġu ddeterminati t-TSIs il-godda li għandhom jiġu żviluppati u/jew it-TSIs eżistenti li għandhom jiġu emendati fid-dawl ta' l-effettività mistennija meta mqabbel man-nefqa ta' kull miżura proposta u fuq il-bażi tal-prinċipju ta' proporzjonalità ta' miżuri li għandhom jittiehdu fil-livell tal-Komunità. Għal dan il-għan,~~

~~ghandha tinghata kunsiderazzjoni xierqa għall-Anness I punt 4 u l-bilanċ meħtieġ bejn, min-naha l-waħda, l-għanijiet ta' moviment mhux interrott ta' ferroviji u ta' armonizzazzjoni teknika, u, min-naha l-oħra, il-livell ta' traffiku trans-Ewropew, nazzjonali, reġjonali jew lokali kkonċernat.~~

~~3. Madankollu, sakemm tidhol fis-seħh l-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva b'mod li tkun tkopri n-network ferrovjarju kollu:~~

~~(a) l-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-servizz~~

~~ta' vetturi u ta' sotto-sistemi tal-kmand tal-kontroll u s-sinjallazzjoni abbozz għall-użu tal-anqas parzjali fuq il-parti tan-network li għadha ma tagħmilx parti mill-ambitu tal-TSI, fir-rigward ta' dik il-parti tan-network,~~

~~tas-sottosistemi tal-infrastruttura, tal-enerġija u tal-kmand tal-kontroll u s-sinjallazzjoni maġenb il-linji ferrovjarji fuq il-partijiet tan-network li għadhom ma jagħmlux parti mill-ambitu tal-TSI,~~

~~għandhom jingħataw b'konformità mar-regoli nazzjonali msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2004/49/KE; jew, fejn applikabbli, skont l-Artikolu 17(3) ta' din id-Direttiva;~~

~~l-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-servizz ta' vetturi għall-użu tal-anqas parzjali fuq il-parti tan-network li għadha ma tagħmilx parti mill-kamp ta' applikazzjoni tat-TSIs, fir-rigward ta' dik il-parti tan-network, għandhom jingħataw b'konformità ma' l-Artikoli 21 sa 27 u mar-regoli nazzjonali msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2004/49/KE, jew, fejn applikabbli, skont l-Artikolu 17(3) ta' din id-Direttiva.~~

~~4. Stat Membru m'għandux b'żonn japplika it-TSIs godda jew riveduti adottati skont il-paragrafu 2 fil-każ ta' proġetti fi stat avanzat ta' żvilupp jew li jkunu suġġetti għal xi kuntratt li jkun qed jitwettaq meta l-grupp rilevanti ta' TSIs ikun ppubblikat.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

Artikolu 79

Derogi ☒ Nuqqas ta' applikazzjoni tat-TSIs ☒

↓ gdid

1. L-Istati Membri jistgħu ma japplikawx TSI waħda jew aktar jew partijiet minnhom fil-każijiet li ġejjin:

(a) għal sottosistema għdida proposta jew parti minnha, għat-tigdid jew l-immodernizzar ta' sottosistema eżistenti jew parti minnha, jew għal kwalunkwe element imsemmi fl-Artikolu 1(1) fi stat ta' żvilupp avanzat jew is-suġġett ta' kuntratt li qed jiġi eżegwit fid-data ta' applikazzjoni ta' dawn it-TSIs;

(b) meta, wara aċċident jew diżastru naturali, il-kundizzjonijiet tar-restawrazzjoni veloċi tan-network ma tippermettix ekonomikament jew teknikament l-applikazzjoni parzjali jew totali tat-TSIs rilevanti; f'dan il-każ in-nuqqas ta' applikazzjoni tat-TSIs għandu jkun limitat fiż-żmien;

(c) għal kwalunkwe tiġdid, estensjoni jew immodernizzar ta' sottosistema eżistenti jew parti minnha, meta l-applikazzjoni ta' dawn it-TSIs tkun tikkomprometti l-vijabilità ekonomika tal-proġett.

2. Fil-każ imsemmi fil-paragrafu 1(a), fi żmien sena mid-dhul fis-seħh ta' kull TSI, kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-Kummissjoni lista ta' proġetti li jkunu qed isehhu fit-territorju tiegħu u li jkunu qegħdin fi stadju avanzat ta' żvilupp.

3. Fil-każijiet kollha msemmija fil-paragrafu 1, l-Istat Membru kkonċernat għandu jissottometti lill-Kummissjoni talba għan-nuqqas ta' applikazzjoni tat-TSI, fejn jispeċifika wkoll id-dispożizzjonijiet alternattivi li l-Istat Membru beħsiebu japplika minflok it-TSIs. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-kontenut tal-fajl li għandu jakkumpanja t-talba għan-nuqqas ta' applikazzjoni ta' TSI waħda jew aktar jew partijiet minnha, id-dettalji, il-format u l-modalitajiet ta' trażmissjoni ta' dak il-fajl; Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 48(3). Il-Kummissjoni għandha tivverifika l-fajl, tanalizza d-dispożizzjonijiet alternattivi li l-Istati Membri beħsiebhom japplikaw minflok it-TSIs, tiddeċiedi jekk taċċettax jew le t-talba tan-nuqqas ta' applikazzjoni tat-TSI u tinforma lill-Istat Membru b'din id-deċiżjoni.

4. Sakemm tasal id-deċiżjoni tal-Kummissjoni, l-Istat Membru jista' japplika, minghajr dewmien, id-dispożizzjonijiet alternattivi kif imsemmija fil-paragrafu 3.

5. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi fi żmien erba' xhur wara l-preżentazzjoni tat-talba akkumpanjata mill-fajl komplut. Fin-nuqqas ta' tali deċiżjoni, it-talba għandha titqies bhala aċċettata.

↓ 2008/57/KE

~~1. Fin-nuqqas ta' każijiet rilevanti speċifiċi, Stat Membru m'għandux bżonn japplika TSI wiehied jew iżjed skont dan l-Artikolu fil-każijiet li ġejjin:~~

~~għal xi sotto sistema ġdida proposta, għat tiġdid jew aġġornar ta' xi sotto sistema eżistenti, jew għal xi element imsemmi fl-Artikolu 1(1) fi stat ta' żvilupp avanzat jew suġġett ta' kuntratt li qed jiġi operat meta dawn it-TSIs ikunu pubblikati;~~

~~(b) għal kull proġett dwar it-tiġdid jew titjib ta' sotto sistema eżistenti meta l-istrument li jkejjel it-tagħbija, l-istrument li jkejjel il-binarji, l-ispazju bejn il-binarji, jew il-voltaġġ ta' elettrifikazzjoni f'dawn it-TSIs ma jkunux kompatibbli ma' dawks tas-sotto sistema eżistenti;~~

~~(c) għal sotto sistema ġdida proposta jew għat tiġdid jew l-immodernizzar propost ta' sotto sistema eżistenti fit-territorju ta' Stat Membru meta n-network ferrovjarju jkun separat jew iżolat bil-baħar, jew separata minhabba kundizzjonijiet ġeografici speċjali, min-network ferrovjarju tal-bqija tal-Komunità;~~

~~(d) għal kwalunkwe tiġdid, estensjoni jew immodernizzar ta' sotto sistema eżistenti, meta l-applikazzjoni ta' dawn it-TSIs tkun tikkomprometti l-vijabilità ekonomika tal-proġett u/jew il-kompatibilità tas-sistema ferrovjarja f'dak l-Istat Membru;~~

~~(e) meta, wara inċident jew diżastru naturali, il-kundizzjonijiet tar-restawrazzjoni m'għaġġla tan-network ma tippermettix ekonomikament jew teknikament l-applikazzjoni parzjali jew totali tat-TSIs rilevanti;~~

~~(f) għal vetturi li jkunu ġejjin jew sejrin lejn pajjiżi terzi li t-track-gauge tagħhom ikun differenti minn dik tan-network prinċipali fi hdan il-Komunità.~~

~~2. Fil-kazijiet kollha, l-Istat Membru kkoncernat ghandu jikkomunika lil Kummissjoni fajl li fih l-informazzjoni indikata fl-Anness IX. Il-Kummissjoni ghandha tanalizza dawn il-mizuri previsti mill-Istat Membru u tgharraf lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 29.~~

~~3. Fil-kaz imsemmi fil-paragrafu 1(a), fi-zmien sena mid-dhul fis-sehh ta' kull TSI, kull Stat Membru ghandu jikkomunika lill-Kummissjoni lista ta' proġetti li jkunu qed isehhu fit-territorju tiegħu u li jkunu qeghdin fi stadju avvanzat ta' żvilupp.~~

~~4. Fil-kazijiet imsemmija fil-paragrafu 1(a), (c) u (e), il-Kummissjoni ghandha tivverifika li l-fajl huwa konformi u ghandha tgharraf lill-Istat Membru dwar ir-riżultati ta' l-analiżi tagħha. Meta meħtieġ, ghandha ssir rakkomandazzjoni rigward l-ispeċifikazzjonijiet li għandhom jiġu applikati. L-Istat Membru jista' japplika d-dispożizzjonijiet alternattivi msemmija fl-Anness IX minghajr dewmien.~~

~~5. Fil-kazijiet imsemmija fil-paragrafu 1(b), (d) u (f), il-Kummissjoni ghandha tiddeċiedi, skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3), jekk it-talba għal deroga tiġix aċċettata. Fil-kaz imsemmi fil-paragrafu 1(b) id-deċizzjoni tal-Kummissjoni m'għandhiex tkopri l-loading gauge u t-track gauge. Il-Kummissjoni ghandha tiddeċiedi fi-zmien sitt xhur wara l-preżentazzjoni tat-talba akkumpanjata mill-fajl komplut. Fin-nuqqas ta' tali deċizzjoni, it-talba għandha titqies bħala aċċettata. Sakemm tasal id-deċizzjoni tal-Kummissjoni, fil-kaz imsemmi fil-paragrafu 1(f), Stat Membru jista' japplika d-dispożizzjonijiet alternattivi imsemmija fl-Anness IX.~~

↓ 2008/57/KE

6. L-Istati Membri kollha għandhom jiġu infurmati dwar ir-riżultati tal-analiżi u dwar ir-riżultat tal-proċedura stabbilita fil-paragrafu ~~34~~ 5.

↓ 2008/57/KE (adattat)

KAPITOLU III

KOSTITWENTI TAL-INTEROPERABILITÀ

Artikolu ~~84~~ 10

It-tqeghid fis-suq ta' kostitwenti ~~tal-ta' interoperabilità~~ interoperabbiltà

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jassiguraw li l-kostitwenti tal-interoperabilità:

(a) jitqieghdu fis-suq biss jekk huma jagħmluha possibbli li l-interoperabilità tintlaħaq fis-sistema ferrovjarja filwaqt li fl-istess hin jintlaħqu l-~~li tiegħiet~~ ☒ r-rekwiziti ☒ essenzjali;

(b) jintużaw fil-qasam tal-użu tagħhom kif maħsuba u jiġu installati u ssirilhom manutenzjoni b'mod adattat.

Dawn id-dispożizzjonijiet m'għandhomx ikunu ta' xkiel għat-tqeghid fis-suq ta' dawn il-kostitwenti għal applikazzjonijiet oħra.

2. L-Istati Membri ma jistgħux, fit-territorju tagħhom u fuq il-bażi ta' din id-Direttiva, jipprojbixxu, jirrestringu jew ifixklu t-tqeghid fis-suq tal-kostitwenti tal-interoperabilità għall-użu tas-sistema tan-netwerk ferrovjarju meta dawn jikkonformaw ma' din id-Direttiva. B'mod

partikolari, huma ma jistghux jitolbu verifiki li jkunu digà saru bhala parti mill-proċedura tad-dikjarazzjoni tal-'KE' dwar il-konformità jew l-idoneità għall-użu, ~~li l-komponenti tagħhom huma spjegati fl-Anness IV.~~

↓ gdid

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-kamp ta' applikazzjoni u l-kontenut tad-dikjarazzjoni ta' konformità KE kif ukoll l-idoneità għall-użu tal-kostitwenti tal-interoperabilità, il-format tagħha u d-dettalji tal-informazzjoni inklużi fiha; Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 48(3).

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

Artikolu 944

Konformità jew ~~adekwatezza~~ ☒ idoneità ☒ għall-użu

1. L-Istati Membri ⇒ u l-Aġenzija ⇐ għandhom jikkunsidraw ☒ bhala interoperabbli u li jissodisfaw ir-rekwiżiti essenzjali ☒ dawk il-kostitwenti tal-interoperabilità ⇒ li huma koperti mid- ⇐ ~~li jkollhom id~~ dikjarazzjoni "KE" dwar il-konformità jew l-idoneità għall-użu ~~bhala li jkunu konformi mal-htigijiet essenzjali ta' din id-Direttiva.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

2. Il-kostitwenti kollha tal-~~ta'~~ interoperabilità għandhom ikunu suġġetti għall-proċedura u l-adattabilità għall-użu indikat fit-TSI rispettiva u jkollhom magħhom iċ-ċertifikat korrispondenti.

3. L-Istat ☒ i ☒ Membru ☒ i ☒ ⇒ u l-Aġenzija ⇐ għandha ☒ hom ☒ jikkunsidra ☒ w ☒ li kostitwent tal-~~ta'~~ interoperabilità jkun konformi ~~mal-htigijiet~~ ☒ mar-rekwiżiti ☒ essenzjali jekk ikun iħares il-kundizzjonijiet stabbiliti mit-TSI korrispondenti jew l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej żviluppati biex ikunu jħarsu dawn il-kundizzjonijiet.

4. "Spare parts" għal sotto-sistemi li jkunu digà tpoġġew fis-servizz meta t-TSI korrispondenti jidhol fis-seħh jistgħu jiġu installati f'dawn is-sotto-sistemi mingħajr ma jkollhom jgħaddu mill-proċedura msemmija fil-paragrafu 2.

5. It-TSIs jistgħu jistipulaw perġodu ta' tranżizzjoni għall-prodotti ferrovjarji identifikati minn dawk it-TSIs bhala kostitwenti tal-interoperabilità li huma digà mqiegħda fis-suq meta t-TSIs jidhlu fis-seħh. Tali kostitwenti għandhom jissodisfaw ~~l-htigijiet~~ ☒ ir-rekwiżiti ☒ tal-Artikolu ~~840~~ (1).

Article 12

~~Non-konformità ta' speċifikazzjonijiet Ewropej ma' htigijiet essenzjali~~

~~Meta Stat-Membru jew il-Kummissjoni jkun jidhrilhom li l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej użati direttament jew indirettament biex jiġsbu l-għanijiet ta' din id-Direttiva ma jkunux jilhqgħu il-htigijiet essenzjali, il-kumitat imsemmi fl-Artikolu 29 għandu jiġi notifikat u l-Kummissjoni għandha tadotta l-aktar miżura xierqa, li tkun:~~

~~(a) l-irtirar parzjali jew totali ta' dawn l-ispeċifikazzjonijiet mill-pubblikazzjonijiet li jinsabu fihom, jew l-emenda tagħhom, wara konsultazzjoni, meta standards Ewropej jigu involuti, tal-Kumitat inwaqqaf taht id-Direttiva 98/34/KE, jew~~

~~(b) ir-reviżjoni tat-TSI skond l-Artikolu 7.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ ġdid

Artikolu ~~10~~¹³

Proċedura għal dikjarazzjoni "KE" ta' konformità jew idoneità għall-użu

1. Biex tigi stabbilita d-dikjarazzjoni "KE" ta' ~~dwar il~~ konformità jew ~~l~~ idoneità għall-użu ta' kostitwent ~~tal~~-interoperabilità, ~~il-produttur~~ ☒ il-manifattur ☒ jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit ~~fil-Komunità~~ ☒ fl-Unjoni ☒ għandu japplika d-dispożizzjonijiet stabbiliti mit-TSIs rilevanti.

2. Fejn mitlub mit-TSI korrespondenti, ~~l-istess~~ ☒ il-valutazzjoni ☒ tal-konformità jew l-idoneità għall-użu ta' kostitwent ~~tal~~-interoperabilità għandha ssir mill-korp ☒ ta' valutazzjoni tal-konformità ☒ innotifikat li miegħu ~~il-produttur~~ ☒ il-manifattur ☒ jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit ~~fil-Komunità~~ ☒ fl-Unjoni ☒ jkun ressaq l-applikazzjoni.

3. Meta l-kostitwenti ~~tal~~-interoperabilità jkunu soġġetti għal direttivi ohra ~~tal-Komunità~~ ☒ tal-Unjoni ☒ li jkopru aspetti ohra, id-dikjarazzjoni "KE" tal-konformità jew l-idoneità għall-użu għandha, f'każijiet bħal dawn, tgħid li l-kostitwenti ~~tal~~-interoperabilità jilhqu wkoll ~~il-ligijiet~~ ☒ ir-rekwiżiti ☒ ta' dawk id-direttivi l-ohra.

4. Meta la ~~il-produttur~~ ☒ l-manifattur ☒ u lanqas ir-rappreżentant ☒ awtorizzat ☒ tiegħu stabbilit ~~fil-Komunità~~ ma jkun lahaq l-obbligi ~~li jhorgu mill-~~ ☒ stabbiliti fil- ☒ paragrafi 1 u 3, dawk l-obbligi għandhom jaqgħu fuq kwalunkwe persuna li ~~tiqiegħed~~ fis-suq kostitwenti ~~tal~~-interoperabilità. L-istess obbligi għandhom jghoddu għal ~~kull min~~ ☒ kwalunkwe persuna li ☒ ~~jimmonta~~ ☒ timmonta ☒ kostitwenti ~~tal~~-interoperabilità jew kostitwenti ta' partijiet ~~tal~~-interoperabilità li jkollhom diversi origini jew min jiffabbrika kostitwenti ~~tal~~-interoperabilità għall-użu tiegħu, għall-finijiet ta' din id-Direttiva.

5. ⇒ Sabiex jiġi evitat li kostitwenti tal-interoperabilità li ma jkunux konformi jitqiegħdu fis-suq u mingħajr ⇐ ~~Bla hsara~~ preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu ~~11~~⁴:

(a) f'kull każ meta Stat Membru jsib li dikjarazzjoni tal-konformità "KE" ma tkunx ~~giet minn lija tajjeb~~ ☒ intliet b'mod tajjeb ☒, il-produttur ☒ manifattur ☒ jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit ~~fil-Komunità~~ ☒ fl-Unjoni ☒ għandu jiġi mgieghel, jekk mehtieg, jirritorna l-kostitwent ~~tal~~-interoperabilità għal stat ta' konformità u li jtemm il-ksur taht il-kundizzjonijiet stabbiliti minn dak l-Istat Membru;

↓ 2008/57/KE (adattat)

(b) meta n-nuqqas tal-konformità jkompli, l-Istat Membru għandu jiehu l-passi xierqa biex ~~jirrestringi~~ ☒ jillimita ☒ jew jipprojbixxi ~~it-tqegħid~~ fis-suq tal-kostitwent ~~tal~~-interoperabilità inkwistjoni, jew jiżgura li dan jiġi rtirat mis-suq skont ~~il~~ il-proċeduri previsti fl-Artikolu ~~11~~⁴.

~~Non-konformità~~ ☒ Nuqqas ta' konformità ☒ ta' kostitwenti tal-ta' interoperabbilità
ma' rekwiziti essenzjali

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

1. Meta Stat Membru jsib li l-kostitwent tal-interoperabbilità kopert bid-dikjarazzjoni "KE" dwar il-konformità jew l-idoneità għall-użu u li jkun ~~ta' poġġa~~ ☒ tqiegħed ☒ fis-suq ikun improbabbli, meta jintuża kif maħsub, li jilhaq ir-rekwiziti essenzjali, dan għandu jiehū l-passi kollha meħtieġa biex ~~jirrestringi~~ ☒ jillimta ☒ l-qasam tal-applikazzjoni tiegħu, jipprojbixxi l-użu tiegħu, jirtirah mis-suq ⇒ jew jirkuprah ⇐ . L-Istati Membri għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni ⇒ u lill-Istati Membri l-oħra ⇐ dwar il-mizuri meħuda u jagħtu r-raġunijiet għad-deċizzjoni tagħhom, waqt li jgħidu b'mod partikolari jekk in-nuqqas fil-konformità jkunx dovut għal:

↓ 2008/57/KE (adattat)

- (a) ~~nuqqas~~ ☒ il-fatt ☒ li ~~jintlaħqu~~ ☒ ma jigux issodisfati ☒ ~~l-htigiet~~ ☒ r-rekwiziti ☒ essenzjali;
 - (b) applikazzjoni skorretta tal-ispeċifikazzjonijiet Ewropej fejn l-applikazzjoni ta' dawn l-ispeċifikazzjonijiet ikunu joqogħdu fuqha;
 - (c) inadegwatezza tal-ispeċifikazzjonijiet Ewropej.
-

↓ 2008/57/KE (adattat)

2. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-partijiet konċernati malajr kemm jista' jkun. Meta, wara dik il-konsultazzjoni, il-Kummissjoni tistabbilixxi li l-mizura tkun ġustifikata, hija għandha mill-ewwel tinforma lill-Istat Membru li ha l-inizjattiva ~~kif ukoll lill-Istati Membri l-oħra~~ b'dan. Meta, wara dik il-konsultazzjoni, il-Kummissjoni tistabbilixxi li l-mizura ma tkunx ġustifikata din għandha tinforma mill-ewwel lill-Istat Membru li ha l-inizjattiva u lill-~~fabbrikant~~ ☒ manifattur ☒ jew lir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, stabbilit fi hdan il-~~Komunità~~ ☒ l-Unjoni ☒ , bihom. ~~Meta d-deċizzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun ġustifikata bl-eżistenza ta' lakuna fl-ispeċifikazzjonijiet Ewropej, il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 12 għandha tapplika.~~

3. Meta kostitwent tal-interoperabbilità li jkollu d-dikjarazzjoni tal-konformità 'KE' jonqos milli jikkonforma, l-Istat Membru kompetenti għandu jiehū l-mizuri xierqa kontra ~~min ikun fassat~~ ☒ kull persuna li tkun fasslet ☒ id-dikjarazzjoni u għandu jgħarraf lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b'dan.

↓ 2008/57/KE

4. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-Istati Membri jibqgħu jiġu notifikati bil-progress u r-rizultati ta' dik il-proċedura.

KAPITOLU IV

SOTTOSISTEMI

~~Artikolu 15~~

~~Proċedura għat tqeghid fis-servizz~~

~~1. Bla ħsara għall-Kapitolu V, kull Stat Membru għandu jawtorizza t-tpoġġija fis-servizz ta' daww is-sotto-sistemi strutturali li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja li jinsabu, jew li joperaw, fit-territorju tiegħu.~~

~~Għal dan il-għan, Stati Membri għandhom jieħdu l-passi appropriati biex jassiguraw li dawn is-sotto-sistemi jkunu jistgħu jitqiegħdu fis-servizz biss jekk jiġu ddisinjati, mibnija jew installati b'tali mod li jilhqu l-htigijiet li jikkonċernawhom meta jiġu integrati fis-sistema ferrovjarja. B'mod partikolari, huma għandhom jieċċekkjaw:~~

~~— il-kompatibilità teknika ta' dawn is-sotto-sistemi mas-sistema li fiha jkunu qed jiġu integrati;~~

~~— l-integrazzjoni sigura ta' dawn is-sotto-sistemi skond l-Artikoli 4(3) u 6(3) tad-Direttiva 2004/49/KE.~~

~~2. Kull Stat Membru għandu jiżgura, qabel ma dawn is-sotto-sistemi jitpoġġew fis-servizz, li huma konformi, fejn japplika, mad-dispożizzjonijiet rilevanti dwar it-TSIs rigward l-operat u l-manutenzjoni.~~

~~3. Wara li dawn is-sotto-sistemi jitpoġġew fis-servizz, għandu jsir kontroll fuq:~~

~~(a) l-infrastrutturi, fil-kuntest ta' l-ghoti u s-sorveljanza ta' l-awtorizzazzjonijiet tas-sikurezza skond l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2004/49/KE;~~

~~(b) il-vetturi, fil-kuntest ta' l-ghoti u s-sorveljanza ta' l-ċertifikati tas-sikurezza skond l-Artikolu 10 tad-Direttiva 2004/49/KE.~~

~~Għal dan il-għan, għandhom jiġu użati l-proċeduri għall-istima u l-verifika preskritti fit-TSIs strutturali u funzjonali rilevanti.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

~~Artikolu 12~~16

Moviment hieles ta' sottosistemi

~~Bla ħsara~~ Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu V ~~ta' l-Artikolu 15(1)~~, l-Istati Membri ma jistgħux, fit-territorju tagħhom u għal raġunijiet li jirrigwardaw din id-Direttiva, jipprojbixxu, ~~jirrestringu~~ ☒ jillimitaw ☒ jew ifixklu l-konstruzzjoni, id-dhul fis-servizz u ~~l-operat~~ ☒ t-thaddim ☒ tas-sottosistemi strutturali li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja ~~li tilhaq il-htigijiet~~ ☒ li tissodisfa r-rekwiżiti ☒ essenzjali. B'mod partikolari, ma jistgħux jirrekjedu kontrolli li diġà jkunu saru:

- jew bhala parti mill-proċedura li twassal għad-dikjarazzjoni "KE" ta' verifika, ~~li l-komponenti tagħha jinsabu fl-Anness V;~~

- jew fi Stati Membri oħra, qabel jew wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva, bil-ghan li tigi verifikata l-konformità mar-rekwiżiti identici f'kundizzjonijiet ☒ operattivi ☒ identici ta' operazzjoni.

Artikolu 1347

Konformità ma' TSIs u regoli nazzjonali

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

1. L-Istati Membri ☒ u l-Aġenzija ☒ għandhom iqisu bħala li jkunu interoperabbli u li jkunu ~~li jkunu~~ ☒ jissodisfaw ir-rekwiżiti ☒ essenzjali ta' għandhom, daww is-sottosistemi strutturali li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja li jkunu koperti bid-dikjarazzjoni ta' tal-verifika "KE".

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

2. Il-verifika tal-interoperabilità, skont ~~il-litigijiet~~ ☒ ir-rekwiżiti ☒ essenzjali, ta' sottosistema strutturali li tikkostitwixxi s-sistema ferrovjarja għandha tigi stabbilita b'referenza għat-TSIs ~~fejn dawn ikunu jeżisti~~ ☒ u għar-regoli nazzjonali nnotifikati skont il-paragrafu 3 ☒.

↓ 2008/57/KE (adattat)

3. L-Istati Membri għandhom ifasslu, għal kull sottosistema, lista tar-regoli ~~teknici~~ ☒ nazzjonali ☒ li jintużaw għall-implimentazzjoni tar-rekwiżiti essenzjali u jnnotifikaw ~~din il-lista lill-Kummissjoni meta~~ ☒ fil-kazijiet li ġejjin ☒.

↓ 2008/57/KE

– ~~ma tkun teżisti l-ebda TSI rilevanti, jew~~

↓ gdid

(a) meta t-TSIs ma jkoprox b'mod sħiħ ċerti aspetti li jikkorrispondu għar-rekwiżiti essenzjali (punti miftuħa);

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

(b) ☒ meta ☒ ~~tkun giet notifikata~~ ☒ ikun gie notifikat ☒ ☒ nuqqas ta' applikazzjoni ta' TSI wahda jew aktar ☒ ~~deroga~~ ☒ jew partijiet minnhom ☒ skont l-Artikolu 79; jew

(c) ☒ meta ☒ każ speċifiku ikun jitlob l-applikazzjoni ta' regoli tekniċi mhux inkluzi fit-TSI rilevanti.

↓ gdid

(d) fil-każ ta' regoli nazzjonali użati biex jiġu deskritti s-sistemi eżistenti.

↓ 2008/57/KE (adattat)

4. ~~F'dik l-okkażjoni, l-Istati Membri għandhom jinnominaw il-korpi responsabbli għat-twettiq~~ ☒ li jistabbilixxu ☒ , fil-każ ta' dawn ir-regolamenti tekniċi, ☒ id-dikjarazzjoni ta' verifika KE ☒ ~~tal-proċedura ta' verifika~~ msemmija fl-Artikolu ~~15~~18.

↓ 2008/57/KE

~~Il-Kummissjoni għandha tikkomunika din l-informazzjoni lill-Aġenzija li għandha tippubblikha.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

Artikolu 14

☒ Regoli nazzjonali ☒

1. ⇒ L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-lista tar-regoli nazzjonali msemmija fl-Artikolu 13(3) ~~⇒ Din il-lista għandha tiġi notifikata~~ jew:

- (a) kull darba li l-lista ta' regoli ~~tekniċi li skond l-Artikolu 16(3) tad-Direttiva 96/48/KE u l-Artikolu 16(3) tad-Direttiva 2001/16/KE, kellha tiġi notifikata sat-30 ta' April 2005~~, tinbidel, jew
- (b) wara li tkun ☒ saret talba għan- ~~giet notifikata d-deroga~~ ☒ nuqqas ta' applikazzjoni tat-TSI ☒ ☒ sottomessa f'konformità mal-Artikolu 7 ☒ , jew ;

↓ 2008/57/KE

⇒ gdid

- (c) wara l-pubblikazzjoni tat-TSI kkonċernata ⇒ jew ir-reviżjoni tagħha, fid-dawl tat-tneħħija tar-regoli nazzjonali li ma għadhomx meħtieġa minhabba l-gheluq tal-punti miftuħa fit-TSIs. ⇐

↓ gdid

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw it-test shiħ tar-regoli nazzjonali eżistenti lill-Aġenzija u lill-Kummissjoni permezz ta' għodda xierqa tal-IT skont l-Artikolu 23 tar-Regolament (UE) Nru .../... [ir-Regolament tal-Aġenzija].

3. L-Istati Membri jistgħu jistipulaw regoli nazzjonali għodda fil-każijiet li ġejjin biss:

- (a) meta TSI ma tissodisfax kompletament ir-rekwiżiti essenzjali;
- (b) bħala mizura preventiva urgenti, partikolarment wara aċċident.

4. Jekk Stat Membru jkun bihsiebu jintroduci regola nazzjonali ġdida, għandu jibgħat l-abbozz lill-Aġenzija u lill-Kummissjoni permezz ta' sistema xierqa tal-IT skont l-Artikolu 23 tar-Regolament (UE) Nru .../... [ir-Regolament tal-Aġenzija].

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-regoli nazzjonali, inkluż dawk li jkopru l-interfaċċji bejn il-vetturi u n-network, ikunu disponibbli bla ħlas u jkunu miktuba b'lingwa li tista' tinftiehem mill-partijiet kollha kkonċernati.

6. L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li ma jinnotifikawx regoli u restrizzjonijiet ta' natura strettament lokali. F'tali każijiet, l-Istati Membri għandhom isemmu dawn ir-regoli u restrizzjonijiet fir-reġistri tal-infrastruttura msemija fl-Artikolu 45.

7. Ir-regoli nazzjonali notifikati taħt dan l-Artikolu mhumiex soġġetti għall-proċedura ta' notifika stipulata fid-Direttiva 98/34/KE.

8. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni, il-klassifikazzjoni tar-regoli nazzjonali notifikati fi gruppi differenti bil-għan li jiġu ffaċilitati l-verifiki ta' kompatibilità bejn it-tagħmir fiss u mobbli; Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami stabbilita fl-Artikolu 48(3).

L-Aġenzija, skont l-atti ta' implimentazzjoni msemija fl-ewwel subparagrafu, għandha tikklassifika r-regoli nazzjonali li huma nnotifikati f'konformità ma' dan l-Artikolu.

9. L-abbozzi tar-regoli nazzjonali u r-regoli nazzjonali fis-sehh għandhom jiġu eżaminati mill-Aġenzija skont il-proċeduri stipulati fl-Artikoli 21 u 22 tar-Regolament (UE) Nru .../... [ir-Regolament tal-Aġenzija].

↓ 2008/57/KE

~~L-Istati Membri għandhom jagħmlu disponibbli t-test shiħ tar-regoli notifikati fuq talba tal-Kummissjoni. Sabiex jiġu evitati iżjed ostakoli, u bil-ħsieb li titressaq 'il quddiem il-klassifikazzjoni ta' regoli nazzjonali skont l-Artikolu 19, il-Kummissjoni għandha tissorvelja l-introduzzjoni ta' regoli ġodda mill-Istati Membri. Jekk il-Kummissjoni tqis li r-regola l-ġdida tikkostitwixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew restrizzjoni mħabbja fuq operazzjonijiet ta' trasport ferrovjarju bejn Stati Membri, deċizzjoni, indirizzata lill-Istat Membru kkonċernat, għandha tigi adottata skont il-proċedura regolatorja msemija fl-Artikolu 29(3).~~

~~L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li ma jinnotifikawx regoli u restrizzjonijiet ta' natura strettament lokali. F'tali każijiet, l-Istati Membri għandhom isemmu tali regoli u restrizzjonijiet fir-reġistri tal-infrastruttura msemija fl-Artikolu 35.~~

~~L-Istati Membri għandhom jiżguraw li regoli tekniċi li jorbtu huma ppubblikati u magħmula disponibbli lill-amministraturi kollha ta' l-infrastruttura, l-imprizi ferrovjarji u l-applikanti għal awtorizzazzjonijiet ta' tteqdid fis-servizz b'lingwaġġ ċar li jista' tinftiehem mill-partijiet kkonċernati.~~

Artikolu 15~~18~~

Proċedura għat-twaqqif ta' dikjarazzjoni ta' verifika "KE"

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ ġdid

1. Biex titwaqqaf id-dikjarazzjoni ta' ~~tal-~~verifika "KE", l-applikant għandu jistieden ~~☒~~ jitolb ~~☒~~ lill-~~entità~~ ~~☒~~ korp ~~☒~~ notifikata ~~☒~~ tal-valutazzjoni tal-konformità ~~☒~~ li hu jkun għażel għal dak l-iskop biex japplika l-proċedura tal-verifika "KE" ~~msemmija fl-Anness VI~~. L-applikant jista' jkun l-entità kontraenti jew il-~~produttur~~ ~~☒~~ manifattur ~~☒~~, jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħhom fi hdan il-~~Komunità~~ ~~☒~~ l-Unjoni ~~☒~~.
2. Ix-xogħol tal-korp notifikat ~~☒~~ tal-valutazzjoni tal-konformità ~~☒~~ responsabbli għall-verifika "KE" tas-sotto-sistema għandu jibda fl-istadju tad-disinn u jkopri l-perjodu tal-produzzjoni kollu ~~sal-istadju tal-aċċettazzjoni qabel ma s-sotto-sistema tiddaħhal fis-servizz~~. Dan ~~għandu~~ ~~☒~~ jista' ~~☒~~ jkopri wkoll il-verifika ~~tal-~~interfaces ~~☒~~ interfaċċji ~~☒~~ tas-sotto-sistema inkwistjoni mas-sistema li fiha tkun inkorporata, ibbażata fuq l-informazzjoni disponibbli fit-TSI rilevanti u fir-reġistri previsti fl-Artikoli ~~44 u 45~~ ~~44 u 45~~.
3. Il-korp notifikat ~~☒~~ tal-valutazzjoni tal-konformità ~~☒~~ għandu jkun responsabbli għall-ġbir tal-fajl tekniku li għandu jmur ~~mad-~~ ~~☒~~ jakkumpanja d- ~~☒~~ dikjarazzjoni tal-verifika "KE". Dan il-fajl tekniku għandu jkollu fih id-dokumenti kollha meħtieġa li għandhom x'jaqsmu mal-karatteristiċi tas-sotto-sistema u, fejn ikun xieraq, id-dokumenti kollha li jiċċertifikaw il-konformità tal-kostitwenti ~~tal-~~interoperabilità. Dan għandu jkollu fih ukoll l-elementi kollha li għandhom x'jaqsmu mal-kundizzjonijiet u l-limiti ~~tal-~~użu u ~~mal-~~istruzzjonijiet rigward is-servizz, il-monitoraġġ kostanti jew ta' rutina, l-aġġustament u l-manutenzjoni.

↓ ġdid

4. Kwalunkwe emenda tal-fajl tekniku msemmi fil-paragrafu 3 li jkollha impatt fuq il-verifiki mwettqa timplika l-bżonn li tiġi stabbilita dikjarazzjoni ta' verifika 'KE' ġdida.

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ ġdid

- ~~54. L-~~entità ~~☒~~ Il-korp ~~☒~~ notifikata ~~☒~~ ta' valutazzjoni tal-konformità ~~☒~~ ~~tista' toħroġ~~ ~~☒~~ jista' johroġ ~~☒~~ ċertifikazzjonijiet ta' verifiki intermedji sabiex ~~il-korpi~~ ~~☒~~ ikopri ~~☒~~ ċerti stadji ~~ta' ciklu tal-produzzjoni~~ ~~☒~~ tal-proċedura ta' verifika ~~☒~~ jew ċerti partijiet ta' sotto-sistema. F'dan il-każ, ~~applika~~ ~~☒~~ japplikaw ~~☒~~ ~~☒~~ il-proċeduri ta' verifika ~~☒~~ ~~l-proċedura indikata fl-Anness VI~~ ~~☒~~ ⇒ stabbiliti skont il-paragrafu 7(a) ~~☒~~.
- ~~65.~~ Jekk it-TSIs rilevanti jippermettu, ~~l-~~entità ~~☒~~ il-korp ~~☒~~ notifikata ~~☒~~ tal-valutazzjoni tal-konformità ~~☒~~ ~~tista' toħroġ~~ ~~☒~~ jista' johroġ ~~☒~~ ċertifikati ta' konformità għal serje ta' sotto-sistemi jew ċerti partijiet ta' daww is-sotto-sistemi.

↓ ġdid

7. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, permezz ta' atti ta' implimentazzjoni:

- (a) il-proċeduri ta' verifika għas-sottosistemi, inkluż il-prinċipji ġenerali, il-kontenut, il-proċedura u d-dokumenti relatati mal-proċedura ta' verifika 'KE', u mal-proċedura ta' verifika fil-każ ta' regoli nazzjonali;

- (b) il-mudelli għad-dikjarazzjoni ta' verifika 'KE' u għad-dikjarazzjoni ta' verifika fil-każ ta' regoli nazzjonali u mudelli għad-dokumenti tal-fajl tekniku li għandu jikkumpanja d-dikjarazzjoni ta' verifika;

Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 48(3).

↓ 2008/57/KE (adattat)

Artikolu 16

~~Non-konformità~~ ☒ Nuqqas ta' konformità ☒ ta' sotto-sistemi ma' rekwiżiti essenzjali

1. Meta Stat Membru jsib li sotto-sistema strutturali koperta mid-dikjarazzjoni ta' verifika "KE" dwar il-verifika li jkollha magħha fajl tekniku ma tkunx tikkonforma għal kolloxx ma' din id-Direttiva u b'mod partikolari ma tkunx ~~filhaq~~ ☒ tissodisfa ☒ r-rekwiżiti essenzjali, dan jista' jitlob li jsiru kontrolli addizzjonali.

2. L-Istat Membru li jagħmel it-talba għandu minnufih jgħarraf lill-Kummissjoni b'xi ~~verifika~~ ☒ kontrolli ☒ addizzjonali mitluba u jispjega r-raġunijiet li jiġġustifikawhom. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-partijiet interessati.

3. L-Istat Membru li jagħmel it-talba għandu jiddikjara jekk in-nuqqas ta' konformità shiha ma' din id-Direttiva hijiex riżultat ta':

(a) ~~non-konformità~~ ☒ nuqqas ta' konformità ☒ mar-rekwiżiti essenzjali jew ma' TSI, jew applikazzjoni mhux korretta ta' TSI; ~~fe'~~ dak il-każ, il-Kummissjoni għandha tgħarraf minnufih lill-Istat Membru fejn tgħix il-persuna li fasslet id-dikjarazzjoni ta' verifika "KE" b'mod żbaljat u għandha titlob lil dak l-Istat Membru biex jiehu l-miżuri adegwati;

(b) inadegwatezza ta' TSI; ~~fe'~~ dak il-każ, il-proċedura biex tiġi emendata t-TSI kif imsemmi fl-Artikolu ~~67~~ għandha tapplika.

↓ gdid

Artikolu 17

Suppożizzjoni ta' konformità

Għandu jkun hemm is-suppożizzjoni li l-kostitwenti u s-sottosistemi tal-interoperabilità li jkunu konformi ma' standards armonizzati jew ma' partijiet minnhom, li r-referenzi tagħhom ikunu ġew ippubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni, huma konformi mar-rekwiżiti essenzjali koperti minn dawk l-istandards jew minn partijiet minnhom stabbiliti fl-Anness III.

↓ 2008/57/KE

Artikolu 20

~~Tqeghid fis-servizz ta' sotto-sistemi eżistenti wara tiġdid jew immodernizzar~~

~~1. Fil-każ ta' tiġdid jew immodernizzar, l-entità kontraenti jew il-produttur għandhom jibgħatu lill-Istat Membru kkonċernat fajl li jiddeskrivi l-proġett. L-Istat Membru għandu jeżamina dan~~

il-fajl u, waqt li jqis l-istrateġija ta' l-implimentazzjoni indikata fit-TSI applikabbli, għandu jiddeċiedi jekk id-daqs tax-xogħol jindikax li awtorizzazzjoni ġdida għad-dhul fis-servizz fis-sens ta' din id-Direttiva tkunx meħtieġa.

Awtorizzazzjoni ġdida bħal din għal tqeghid fis-servizz tkun meħtieġa kull darba li s-sigurtà ġenerali tas-sotto-sistema konċernata tista' tiġi affettwata min-xogħlijiet maħsuba. Jekk ikun hemm meħtieġa ta' awtorizzazzjoni ġdida, l-Istat Membru għandu jiddeċiedi sa fejn ikun hemm il-meħtieġa li tiġi applikata t-TSI għall-proġett.

L-Istat Membru għandu jiehu d-deċizzjoni tiegħu mhux aktar tard minn erba' xhur wara l-preżentazzjoni tal-fajl shih mill-applikant.

2. Meta tkun meħtieġa awtorizzazzjoni ġdida u jekk it-TSI ma tiġix applikata bis-shih, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw l-informazzjoni li ġejja lill-Kummissjoni:

— ir-raġuni għaliex it-TSI jew TSIs mhumiex applikati għal kollox;

— il-karattersitiċi tekniċi li huma applikati min-flok it-TSI;

— l-entitajiet inkarigati milli japplikaw, fil-każ ta' dawn il-karatteristiċi, il-proċedura tal-verifika msemmija fl-Artikolu 18.

3. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika l-informazzjoni li jirreferi għaliha l-Paragrafu 2 lill-Aġenzija li għandha tippubblikaha.

KAPITOLU V

VETTURI

↓ ġdid

KAPITOLU V

TQEGHID FIS-SUQ U TQEGHID FIS-SERVIZZ

Artikolu 18

Tqeghid fis-servizz ta' stallazzjonijiet fissi

1. Is-sottosistemi tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni maġenb il-binarij, tal-enerġija u l-infrastruttura jistgħu jitqieghdu fis-servizz biss jekk jiġu ddisinjati, mibnija u installati b'tali mod li jissodisfa r-rekwiżiti essenzjali kif stabbiliti fl-Anness III, u l-awtorizzazzjoni rilevanti tasal skont il-paragrafu 2.

2. Kull awtorità nazzjonali tas-sikurezza għandha tawtorizza t-tqeghid fis-servizz tas-sottosistemi tal-enerġija u l-infrastruttura li huma llokalizzati jew operati fit-territorju tal-Istat Membru tagħha.

L-Aġenzija għandha tagħti deċiżjonijiet li jawtorizzaw it-tqeghid fis-servizz tas-sottosistemi tal-kmand tal-kontroll u sinjalazzjoni maġenb il-binarij llokalizzati jew operati fl-Unjoni kollha.

L-Aġenzija u l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom jipprovdu gwida ddettaljata dwar kif jinkisbu l-awtorizzazzjonijiet imsemmija fl-ewwel u t-tieni subparagrafu. Dokument ta' gwida għall-applikazzjoni li jiddeskrivi u jispjega r-rekwiżiti għal dawk l-

awtorizzazzjonijiet u li jelenka d-dokumenti rikjesti għandu jkun disponibbli għall-applikanti mingħajr hlas. L-Aġenzija u l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom jikkooperaw sabiex ixerrdu din l-informazzjoni.

3. Sabiex tawtorizza t-tqeghid fis-servizz tas-sottosistemi msemija fil-paragrafu 1, l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza jew l-Aġenzija, skont liema tkun l-awtorità kompetenti kif stabbilit fil-paragrafu 2, għandhom jiksbu prova ta':

(c) id-dikjarazzjoni ta' verifika KE;

(d) il-kompatibilità teknika ta' dawn is-sottosistemi, stabbiliti abbażi tat-TSIs rilevanti, regoli nazzjonali, registri u l-metodi komuni ta' sikurezza stabbiliti fl-Artikolu 6 tad-Direttiva.../...[dwar is-sikurezza tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni];

(e) l-integrazzjoni sikura ta' dawn is-sottosistemi skont l-Artikolu 6(1) tad-Direttiva.../... [dwar is-sikurezza tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni].

4. Fil-każ ta' tiġdid jew immodernizzar tas-sottosistemi eżistenti, l-applikant għandu jibgħat lill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza (għas-sottosistemi tal-enerġija u l-infrastruttura) jew lill-Aġenzija (għas-sottosistemi tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni maġenb il-binarji), fajl li jiddeskrivi l-proġett. L-awtorità nazzjonali tas-sikurezza jew l-Aġenzija għandha teżamina l-fajl u tiddeċiedi, abbażi tal-kriterji ddefiniti fil-paragrafu 5, jekk hijiex meħtieġa awtorizzazzjoni ġdida għat-tqeghid fis-servizz. L-awtorità nazzjonali tas-sikurezza u l-Aġenzija għandhom jiehdu d-deċiżjonijiet tagħhom fi żmien predeterminat u raġonevoli, u, fi kwalunkwe każ, fi żmien erba' xhur mill-wasla tal-informazzjoni rilevanti.

5. Fil-każ ta' tiġdid jew immodernizzar tas-sottosistemi eżistenti, se tkun meħtieġa dikjarazzjoni ta' verifika ġdida 'KE' kif stabbilit fl-Artikolu 15(4). Minbarra dan, għandha tkun meħtieġa awtorizzazzjoni ġdida għat-tqeghid fis-servizz meta:

(f) il-livell ġenerali ta' sikurezza tas-sottosistema kkonċernata jista' jiġi affettwat ħazin mix-xogħlijiet previsti; jew

(g) tkun meħtieġa mit-TSIs rilevanti; jew

(h) tkun meħtieġa mill-pjanijiet nazzjonali ta' implimentazzjoni stabbiliti mill-Istati Membri.

Artikolu 19

Tqeghid fis-suq ta' sottosistemi mobbli

1. Is-sottosistema ta' vetturi ferrovjarji u s-sottosistema ta' kmand tal-kontroll u sinjalazzjoni abbord jistgħu jitqiegħdu fis-suq mill-applikant biss jekk dawn jiġu ddisinjati, mibnija u installati b'tali mod li jissodisfaw ir-rekwiżiti essenzjali kif stabbilit fl-Anness III.

2. B'mod partikolari, l-applikant għandu jiżgura li d-dikjarazzjoni ta' verifika KE tkun ġiet ipprovduta.

3. Fil-każ ta' tiġdid jew immodernizzar tas-sottosistemi eżistenti, se tkun meħtieġa dikjarazzjoni ta' verifika ġdida 'KE' kif stabbilit fl-Artikolu 15(4).

~~Artikolu 21~~

~~Awtorizzazzjoni tat-tqeghid fis-servizz tal-vetturi~~

~~1. Qabel tintuża fuq netwerk, vettura għandha tigi awtorizzata biex titqiegħed fis-servizz mill-awtorità nazzjonali tas-sigurtà li hija kompetenti għal dan in-netwerk, sakemm dan il-Kapitolu ma jipprovdix mod ieħor.~~

~~2. Vettura konformi mat-TSI għandha tkun awtorizzata skont l-Artikolu 22 jew 23.~~

~~3. Vettura li mhix konformi mat-TSI għandha tkun awtorizzata skont l-Artikoli 24 jew 25.~~

~~4. Vettura li tikkonforma għal tip awtorizzat għandha tkun awtorizzata skont l-Artikolu 26.~~

~~5. Awtorizzazzjoni mahruġa minn Stat Membru wieħed għandha tkun rikonossuta fl-Istati Membri l-oħra kollha, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 23 u 25 li jikkonċernaw awtorizzazzjonijiet addizzjonali. L-Istati Membri għandhom jiċċaraw is-sitwazzjoni billi jadottaw regoli nazzjonali speċifiċi jew permezz ta' dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw din id-direttiva jekk ikunu meħtieġa awtorizzazzjonijiet addizzjonali skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Artikolu 23 fil-każ ta' vetturi konformi mat-TSI jew l-Artikolu 25 fil-każ ta' vetturi mhux konformi mat-TSI.~~

~~6. L-applikazzjonijiet kollha għal awtorizzazzjoni ta' dħul fis-servizz għandhom ikunu suġġetti għal deċiżjoni mill-awtorità nazzjonali kompetenti tas-sikurezza, skont l-Artikoli 22 u 23 jew l-Artikoli 24 u 25. L-awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-servizz tista' tistipula l-kondizzjonijiet ta' l-użu u restrizzjonijiet oħra.~~

~~7. Kull deċiżjoni minn awtorità nazzjonali kompetenti tas-sikurezza li tirrifjuta t-tqegħid fis-servizz ta' vettura ferrovjarja għandha tkun sostanzjata kif xieraq. L-applikant jista' fi żmien perjodu ta' xahar minn meta jirċievi deċiżjoni negattiva, jitlob mill-awtorità nazzjonali kompetenti li d-deċiżjoni tigi riveduta għal raġunijiet ġustifikati kif inhu xieraq. L-awtorità nazzjonali tas-sikurezza mbagħad għandu jkollha xahrejn li jibdew mill-mument meta tirċievi l-appell sabiex tikkonferma jew taqleb id-deċiżjoni. Jekk id-deċiżjoni negattiva tigi kkonfermata, l-applikant jista' jitlob mill-korp tal-appell innominat mill-Istat Membru kompetenti skont l-Artikolu 17(3) tad-Direttiva 2004/49/KE, li d-deċiżjoni tigi riveduta għal raġinijiet ġustifikati kif inhu xieraq. L-Istati Membri jistgħu jinnominaw l-entità regolatorja tagħhom mahtura skont l-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE għall-iskop ta' din il-proċedura ta' appell.~~

~~8. Fin-nuqqas ta' deċiżjoni msemmija fl-Artikoli 23(7) u 25(5), minn awtorità nazzjonali kompetenti tas-sikurezza fi żmien il-limiti preskritti, it-tqegħid fis-servizz tal-vettura ferrovjarja in-kwistjoni għandu jitqies li ġie awtorizzat wara perjodu ta' tliet xhur mit-tmiem ta' dawn il-limiti ta' żmien. L-awtorizzazzjonijiet mogħtija skont dan il-paragrafu japplikaw biss għan-netwerk li għalih l-awtorità nazzjonali kompetenti tas-sikurezza ma tkunx irragiġxxiet fil-limiti ta' żmien preskritti.~~

~~9. Awtorità nazzjonali tas-sikurezza li jkollha l-ħsieb li tirrevoka awtorizzazzjoni ta' tqegħid fis-servizz mogħtija minnha stess jew awtorizzazzjoni mogħtija lill-applikant skont il-paragrafu 8 għandha tuża l-proċedura ta' reviżjoni ta' ċertifikati ta' sikurezza li jirreferi għaliha l-Artikolu 10(5) tad-Direttiva 2004/49/KE jew, fejn ikun japplika, il-proċedura ta' reviżjoni ta' awtorizzazzjoni ta' sikurezza li jirreferi għaliha l-Artikolu 11(2) ta' dik id-Direttiva.~~

~~10. Fil-każ ta' proċedura ta' appell, l-entità kompetenti ta' appell li jirreferi għaliha l-paragrafu 7 tista' titlob opinjoni mill-Aġenzija li, f'dak il-każ, għandha tinhareġ sa-xahar mill-preżentazzjoni tat-talba u tiġi notifikata lill-applikant, lill-entità kompetenti ta' appell u lill-awtorità nazzjonali kompetenti tas-sikurezza li tirrifjuta l-ghoti ta' awtorizzazzjoni.~~

~~11. Fil-każ ta' vetturi li jgħaddu bejn Stat Membru u pajjiż terz, fuq network li t-track gauge tiegħu ikun differenti minn dak tan-network ferrovjarju prinċipali fil-Komunità u li għalih tista' tinghata deroga skont l-Artikolu 9(5) jew li huwa soġġett għal-kazijiet speċifiċi, ir-regoli nazzjonali msemmija fl-Artikoli 22 u 24 jistgħu jinkludu ftehim internazzjonali sakemm huma kompatibbli mal-leġislazzjoni Komunitarja.~~

~~12. L-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-servizz li ngħataw qabel id-19 ta' Lulju 2008, inklużi l-awtorizzazzjonijiet mogħtija taħt ftehim internazzjonali, b'mod partikolari RIC (Regolamento Internazionale Carrozze) u RIV (Regolamento Internazionale Veicoli), għandhom jibqgħu validi f'konformità mal-kundizzjonijiet li taħthom ingħataw l-awtorizzazzjonijiet. Din id-dispożizzjoni tiegħu preċedenza fuq l-Artikoli 22 sa 25.~~

~~13. L-Istati Membri jistgħu jagħtu awtorizzazzjonijiet biex numru ta' vetturi jitqiegħdu fis-servizz. Għal dan il-ghan, l-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom jikkomunikaw lill-applikant il-proċedura li tkun trid titwettaq.~~

~~14. L-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz li tinghata f'konformità ma' dan l-Artikolu, għandhom ikunu mingħajr hsara għal kundizzjonijiet oħra imposti fuq imprizi ferrovjarji jew fuq amministraturi tal-infrastruttura, għall-operazzjoni ta' vetturi bħal dawn fuq in-network rilevanti, skont l-Artikoli 9, 10 u 11 tad-Direttiva 2004/49/KE.~~

↓ gdid

Artikolu 20

Awtorizzazzjoni tal-vetturi għat-tqeghid fis-suq

1. Vettura għandha titqiegħed fis-suq biss wara li tkun irċeviet l-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqeghid fis-suq mahruġa mill-Aġenzija skont il-paragrafu 5.

2. L-Aġenzija għandha tohrōġ deċiżjonijiet li jipprovdu l-awtorizzazzjonijiet tal-vettura għat-tqeghid fis-suq. Dawn l-awtorizzazzjonijiet jikkonfermaw il-valuri tal-parametri rilevanti għall-kontroll tal-kompatibilità teknika bejn il-vettura u l-istallazzjonijiet fissi kif stabbiliti fit-TSIs. L-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqeghid fis-suq għandha wkoll tipprovdi informazzjoni dwar il-konformità tal-vettura mat-TSIs rilevanti u tistabbilixxi gruppi ta' regoli nazzjonali, b'rabta ma' dawn il-parametri.

3. L-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqeghid fis-suq tista' tistipula kundizzjonijiet għall-użu tal-vettura u restrizzjonijiet oħrajn.

4. L-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqeghid fis-suq għandha tinhareġ abbażi ta' fajl tal-vettura jew tip ta' vettura magħmul mill-applikant u tkun tinkludi l-evidenza dokumentarja ta':

- (i) it-tqeghid fis-suq tas-sottosistemi mobbli li jagħmlu l-vettura skont l-Artikolu 19;
- (j) il-kompatibilità teknika ta' dawn is-sottosistemi msemmija fil-punt (a) fil-vettura, stabbilita abbażi tat-TSIs, tar-regoli nazzjonali u tar-registri nazzjonali u rilevanti;

- (k) l-integrazzjoni sikura ta' dawn is-sottosistemi msemija fil-punt (a) fil-vettura, stabbilita abbażi tat-TSIs rilevanti, ir-regoli nazzjonali u l-metodi komuni ta' sikurezza msemija fl-Artikolu 6 tad-Direttiva .../... [dwar is-sikurezza tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni].

5. L-Aġenzija għandha tiegħu d-deċiżjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 fi żmien predeterminat u raġonevoli, u, fi kwalunkwe każ, fi żmien erba' xhur mill-wasla tal-informazzjoni rilevanti. Dawn l-awtorizzazzjonijiet għandhom ikunu validi fl-Istati Membri kollha.

L-Aġenzija għandha ttipprovdi gwida ddettaljata dwar kif tinkiseb l-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqegħid fis-suq. Dokument ta' gwida għall-applikazzjoni li jiddeskrivi u jispjega r-rekwiżiti għall-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqegħid fis-suq u li jelenka d-dokumenti rikjesti għandu jkun disponibbli għall-applikanti mingħajr ħlas. L-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom jikkooperaw mal-Aġenzija fit-tixrid ta' tali informazzjoni.

6. L-Aġenzija tista' toħroġ awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqegħid fis-suq ta' serje ta' vetturi. Dawn l-awtorizzazzjonijiet għandhom ikunu validi fl-Istati Membri kollha.

7. L-applikant jista' jressaq appell quddiem il-Bord tal-Appelli mahtur fil-kuntest tal-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru .../... [li jistabbilixxi aġenzija ferrovjarja Ewropea] kontra deċiżjonijiet tal-Aġenzija jew in-nuqqas li taġixxi fil-limiti ta' żmien imsemmija fil-paragrafu 5.

8. Fil-każ ta' tigdid jew ta' mmodernizzar ta' vetturi eżistenti li diġà għandhom awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqegħid fis-suq:

- (l) għandha tkun meħtieġa dikjarazzjoni ta' verifika ġdida 'KE' kif stabbilita fl-Artikolu 15(4), u

- (m) għandha tkun meħtieġa awtorizzazzjoni ġdida tal-vettura għat-tqegħid fis-suq jekk isir kwalunkwe tibdil fil-valuri tal-parametri inklużi fl-awtorizzazzjoni tal-vettura diġà mogħtija.

9. Fuq talba tal-applikant, l-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqegħid fis-suq tista' tinkludi indikazzjoni cara tan-netwerks jew linji jew gruppi ta' networks jew linji meta l-impriza ferrovjarja tista' tqiegħed tali vettura fis-servizz mingħajr aktar verifiki, kontrolli jew testijiet li jikkonċernaw il-kompatibilità teknika bejn il-vettura u dawn in-netwerks jew linji. F'dak il-każ, fit-talba tiegħu l-applikant għandu jinkludi l-prova tal-kompatibilità teknika tal-vettura man-netwerks jew linji kkonċernati.

Tista' wkoll tiżdied din l-indikazzjoni, meta dan jintalab mill-applikant oriġinali jew applikant ieħor, wara li tkun inħarġet l-awtorizzazzjoni rilevanti għat-tqegħid fis-suq.

Artikolu 21

Tqegħid fis-servizz tal-vetturi

1. L-imprizi ferrovjarji għandhom iqiegħdu vettura fis-servizz biss wara li jkunu kkontrollaw, b'konsultazzjoni mal-amministratur tal-infrastruttura, il-kompatibilità teknika bejn il-vettura u r-rotta u l-integrazzjoni sikura tal-vettura fis-sistema li fiha tkun maħsuba li topera, stabbilita abbażi tat-TSIs rilevanti, ir-regoli nazzjonali, ir-registri u l-metodi komuni ta' sikurezza stabbiliti fl-Artikolu 6 tad-Direttiva.

Għal dan il-għan, il-vetturi għandhom l-ewwel jirċievu l-awtorizzazzjoni tal-vetturi għat-tqegħid fis-suq skont l-Artikolu 20.

2. L-impriza ferrovjarja ghandha tikkomunika d-deċiżjonijiet tagħha fir-rigward tat-tqeghid fis-servizz tal-vetturi lill-Aġenzija, lill-amministratur tal-infrastruttura kif ukoll lill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza kkonċernata. Dawn id-deċiżjonijiet ghandhom jigu rrekordjati fir-registri nazzjonali tal-vetturi msemmija fl-Artikolu 43.

3. Fil-każ ta' tiġdid jew immodernizzar tas-sottosistemi eżistenti, se tkun meħtieġa dikjarazzjoni ta' verifika ġdida 'KE' kif stabbilit fl-Artikolu 15(4). Minbarra dan, deċiżjoni ġdida li tittiehed mill-impriza ferrovjarja għat-tqeghid fis-servizz ta' dawn il-vetturi ghandha tkun rikjesta meta:

(n) il-livell ġenerali ta' sikurezza tas-sottosistema kkonċernata jkun jista' jiġi affettwat hażin mix-xogħlijiet previsti, jew

(o) din tkun meħtieġa mit-TSIs rilevanti.

↓ 2008/57/KE

~~Artikolu 22~~

~~L-ewwel awtorizzazzjoni ta' tqeghid fis-servizz ta' vetturi konformi mat-TSIs~~

~~1. Dan l-Artikolu għandu japplika għal vetturi li huma konformi mat-TSIs kollha rilevanti li jkunu fis-seħh fil-mument tat-tqeghid fis-servizz, sakemm parti sinifikanti tar-rekwiżiti essenzjali tkun giet stabbilita f'dawn it-TSIs u t-TSI rilevanti dwar il-vetturi ferrovjarji jkunu daħlu fis-seħh u huma applikabbli.~~

~~2. L-ewwel awtorizzazzjoni għandha tinghata minn awtorità nazzjonali għas-sikurezza kif ġej:~~

~~(a) Fil-każ li s-sotto-sistemi strutturali kollha ta' vettura jkunu awtorizzati f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu IV, l-awtorizzazzjoni għandha tinghata minghajr kontroll ulterjuri;~~

~~(b) Fil-każ ta' vetturi li jkollhom dikjarazzjoni ta' verifika "KE" kif previst fl-Artikolu 18, il-kriterji li awtorità nazzjonali dwar is-sigurtà tista' tivverifika bil-ħsieb li tinhareġ awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz għandhom jikkonċernaw biss:~~

~~kompatibilità teknika bejn is-sotto-sistemi rilevanti tal-vettura u l-integrazzjoni sikura tagħhom skond l-Artikolu 15(1)~~

~~kompatibilità teknika bejn il-vettura u n-network kkonċernat;~~

~~ir-regoli nazzjonali applikabbli għall-każi pendenti;~~

~~ir-regoli applikabbli għal każi speċifiċi identifikati fit-TSI rilevanti.~~

~~Artikolu 23~~

~~Awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz ta' vetturi konformi mat-TSIs~~

~~1. Vetturi li jkunu konformi b'mod sħiħ mat-TSIs li jkopru l-aspetti kollha tas-sotto-sistemi rilevanti minghajr każijiet speċifiċi u minghajr kwistjonijiet pendenti marbuta strettament mal-kompatibilità teknika bejn il-vettura u n-network, m'għandhomx ikunu suġġetti għal awtorizzazzjoni addizzjonali għat-tqeghid fis-servizz, sakemm jidher fuq networks konformi mat-TSIs fl-Istati Membri l-oħra jew bil-kondizzjonijiet speċifikati fit-TSIs korrispondenti.~~

~~2. Fil-każ ta' vetturi mqiegħda fis-servizz skont l-Artikolu 22 iżda li mhux koperti bil-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jiddeċiedu jekk awtorizzazzjonijiet addizzjonali humiex meħtieġa fit-territorju tagħhom. F'dan il-każ il-paragrafi 3 sa 7 għandhom japplikaw.~~

3. L-applikant għandu jippreżenta lill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza, fajl dwar il-vettura ferrovjarja jew it-tip ta' vettura ferrovjarja u l-użu pjanat tagħhom fuq in-network. Id-dokument għandu jkun fih l-informazzjoni li ġejja:

(a) evidenza dokumentata li t-tqeghid fis-servizz ta' vettura għie awtorizzat fi Stat Membru ieħor skond l-Artikolu 22;

(b) kopja tal-fajl tekniku kif jirreferi għalih l-Anness VI. Dan jinkludi, fil-każ ta' vetturi mghammra b'registraturi ta' data, informazzjoni dwar il-proċedura ta' ġbir ta' data, li tista' tingara u tiġi evalwata, sakemm din l-informazzjoni mhijiex armonizzata mit-TSI korrispondenti;

(c) ir-registrazzjonijiet li juru l-istorja tal-manutenzjoni u, fejn applikabbli, il-modifiki tekniċi li jkunu saru lill-vettura wara l-awtorizzazzjoni;

(d) evidenza dwar il-karatteristiċi tekniċi u operattivi li turi li l-vettura hija kompatibbli ma' l-infrastrutturi u l-installazzjonijiet fissi (inklużi l-kondizzjonijiet klimatiki, is-sistema tal-forniment ta' enerġija, is-sistema tal-kmand tal-kontroll u tas-sinjalizzazzjoni, it-track gauge u l-infrastructure gauges, it-tagħbija massima permessa fuq il-fusien u limitazzjonijiet oħra tan-network).

4. Il-kriterji li awtorità nazzjonali tas-sikurezza tiegħek jistgħu jikkonċernaw biss:

il-kompatibilità teknika bejn il-vettura u n-network konċernat inklużi r-regoli nazzjonali applikabbli għall-kwistjonijiet pendenti biex jiżguraw tali kompatibilità;

Ir-regoli nazzjonali applikabbli għal-każi speċifiċi identifikati fit-TSI rilevanti.

5. L-awtorità nazzjonali tas-sigurtà tista' titlob għal informazzjoni addizzjonali, li jitwettqu analiżi tar-riskji skont l-Artikolu 6(3) (a) tad-Direttiva 2004/49/KE jew testijiet fuq in-network, biex tivverifika l-kriterji li jirreferi għalihom il-paragrafu 4. Madankollu, wara l-adozzjoni tad-dokument ta' referenza msemmi fl-Artikolu 27 ta' dik id-Direttiva, l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza ma tistax tagħmel dan it-tip ta' verifika hlief fuq il-bażi tar-regoli nazzjonali tal-Grupp B jew C li jidhru f'dan id-dokument.

6. Wara li tikkonsulta ma' l-applikant, l-awtorità tas-sikurezza nazzjonali kompetenti għandha tiddefinixxi l-iskop u l-kontenut ta' l-informazzjoni addizzjonali, l-analiżi tar-riskju jew l-eżamijiet mitluba. L-amministratur ta' l-infrastruttura, b'konsultazzjoni ma' l-applikant, għandu jagħmel kull sforz sabiex jiżgura li kwalunkwe test ikun jista' jsir fi żmien tliet xhur minn meta jkun għamel it-talba l-applikant. Fejn ikun xieraq, l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza għandha tiegħu miżuri sabiex tiżgura li t-testijiet isiru.

7. L-applikazzjonijiet kollha għal awtorizzazzjoni għal tqeghid fis-servizz li titressaq skont dan l-Artikolu għandha tkun is-sugġett ta' deċiżjoni mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza, u għandha tittiehed fl-iqsar żmien possibbli u sa mhux aktar tard minn:

(a) xahrejn wara li jiġi ppreżentat il-fajl li jirreferi għalih il-paragrafu 3;

(b) fejn applikabbli, xahar wara l-forniment ta' kwalunkwe informazzjoni addizzjonali mitluba mill-awtorità nazzjonali ta' sigurtà;

(c) fejn applikabbli, xahar wara l-forniment tar-riżultati ta' kull test mitlub mill-awtorità nazzjonali ta' sikurezza.

Artikolu 24

L-ewwel awtorizzazzjoni ta' qeghid fis-servizz ta' vetturi mhux konformi mat-TSIs

~~1. Dan l-Artikolu għandu japplika għal vetturi li mhumiex f'konformità mat-TSIs kollha rilevanti li jkunu fis-sehh fil-mument tat-tqeghid fis-servizz, inklużi vetturi soġġetti għal derogi, jew meta parti sinifikanti tar-rekwiżiti essenzjali ma tkunx giet stabbilita f'TSI wiehed jew aktar.~~

~~2. L-ewwel awtorizzazzjoni għandha tingħata minn awtorità nazzjonali għas-sikurezza kif ġej:~~

~~— għall-aspetti tekniċi koperti minn TSI, jekk ikun il-każ, għandha tapplika l-proċedura ta' verifika "KE";~~

~~— għall-aspetti tekniċi l-oħra, għandhom japplikaw ir-regoli nazzjonali kif notifikati skont l-Artikolu 17(3) ta' din id-Direttiva u skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2004/49/KE.~~

~~L-ewwel awtorizzazzjoni hija valida biss fuq in-network ta' l-Istat Membru li johroġha.~~

~~Artikolu 25~~

~~Awtorizzazzjonijiet addizzjonali għat-tqeghid fis-servizz ta' vetturi mhux konformi mat-TSIs~~

~~1. Fil-każ ta' vetturi li jkunu ġew awtorizzati sabiex jitqiegħdu fis-servizz fi Stat Membru wiehed skont l-Artikolu 21(12) jew l-Artikolu 24, l-Istati Membri l-oħra jistgħu jiddeċiedu skont dan l-Artikolu jekk ikunux meħtieġa awtorizzazzjonijiet addizzjonali għat-tqeghid fis-servizz fit-territorju tagħhom.~~

~~2. L-applikant għandu jippreżenta lill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza, fajl tekniku dwar il-vettura ferrovjarja jew it-tip ta' vettura ferrovjarja flimkien ma' dettalji dwar l-użu pjanat fuq in-network. Il-fajl għandu jkun fih l-informazzjoni li ġejja:~~

~~— evidenza dokumentata li d-dhul fis-servizz tal-vettura ferrovjarja ġie awtorizzat fi Stat Membru ieħor flimkien ma' dokumentazzjoni dwar il-proċedura segwita sabiex turi li l-vettura ferrovjarja kkonformat mar-rekwiżiti fis-sehh, inkluża, jekk applikabbli, informazzjoni dwar id-derogi magħmula skont l-Artikolu 9;~~

~~(b) id-data teknika, il-programm ta' manutenzjoni u l-karatteristiċi operattivi. Dan jinkludi, fil-każ ta' vetturi mghammra b'registraturi ta' data, informazzjoni dwar il-proċedura ta' gbir ta' data, li tista' tingħata u tiġi evalwata kif jipprovdli l-Artikolu 20(2)(e) tad-Direttiva 2004/49/KE;~~

~~(c) ir-registri li juru l-istorja tat-thaddim, il-manutenzjoni u, fejn applikabbli, il-modifiki tekniċi tal-vettura, imwettqa wara l-awtorizzazzjoni;~~

~~(d) evidenza dwar il-karatteristiċi tekniċi u operattivi li turi li l-vettura hija kompatibbli ma' l-infrastrutturi u l-installazzjonijiet fissi (inklużi l-kondizzjonijiet klimatiċi, is-sistema tal-forniment ta' enerġija, is-sistema tal-kmand tal-kontroll u tas-sinjallazzjoni, it-track gauge u l-infrastruttura gauges, it-tagħbija massima permessa fuq il-fusien u limitazzjonijiet oħra tan-network).~~

~~3. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2(a) u (b), ma tistax tiġi diskussa mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza, hliet jekk din ta' l-aħhar tkun tista' turi li jeżisti riskju sostanzjali rigward is-sikurezza mingħajr hsara għall-Artikolu 16. Wara l-adozzjoni tad-dokument ta' referenza msemmi fl-Artikolu 27, l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza ma tistax f'dan ir-rigward tinvoka regola tal-grupp A elenkata f'dak id-dokument.~~

~~4. L-awtorità nazzjonali tas-sikurezza tista' titlob għal informazzjoni addizzjonali, li jitwettqu analiżi tar-riskji skont l-Artikolu 6(3)(a) tad-Direttiva 2004/49/KE jew testijiet fuq in-network, biex tivverifika l-konformità tal-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2(c) u (d) ta'~~

~~dan l-Artikolu mar-regoli nazzjonali fis-sehh kif notifikati lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2004/49/KE jew l-Artikolu 17 ta' din id-Direttiva. Madankollu, wara l-adozzjoni tad-dokument ta' referenza msemmi fl-Artikolu 27 ta' din id-Direttiva, l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza ma tistax tagħmel din it-tip ta' verifika hliet fuq il-bażi tar-regoli nazzjonali tal-Grupp B jew C elenkati f'dak id-dokument.~~

~~Wara li tikkonsulta l-applikant, l-awtorità tas-sikurezza nazzjonali kompetenti għandha tidddefinixxi l-iskop u l-kontenut ta' l-informazzjoni addizzjonali, l-analizi tar-riskju jew l-eżamijiet mitluba. L-amministratur ta' l-infrastruttura, b'konsultazzjoni ma' l-applikant, għandu jagħmel kull sforz sabiex jiżgura li kwalunkwe test ikun jista' jsir fi żmien tliet xhur minn meta jkun għamel it-talba l-applikant. Fejn huwa xieraq, l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza għandha tiegħu miżuri sabiex tiżgura li t-testijiet isiru.~~

~~5. L-applikazzjonijiet kollha għal awtorizzazzjoni għal tqeghid fis-servizz li titressaq skont dan l-Artikolu għandha tkun is-sugġett ta' deċiżjoni mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza, u għandha tittiehed fl-iqsar żmien possibbli u sa mhux aktar tard minn:~~

~~(a) erba' xhur wara l-preżentazzjoni tal-fajl tekniku msemmi fil-paragrafu 2;~~

~~(b) fejn ikun applikabbli, xahrejn wara l-ghoti ta' kwalunkwe informazzjoni ulterjuri jew analizi tar-riskji mitluba mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza skont il-paragrafu 4;~~

~~(c) fejn ikun applikabbli, xahrejn wara l-ghoti tar-riżultati tat-testijiet mitluba mill-awtorità nazzjonali tas-sikurezza skont il-paragrafu 4.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

Artikolu 22~~26~~

Awtorizzazzjoni ta' ~~ta'~~ ☒ għat-tqeghid ta' ☒ tipi ta' vetturi ☒ fis-suq ☒

1. ⇒ L-Aġenzija għandha ⇐ ~~L-Istati Membri jistgħu jehorġu~~ ☒ toħroġ ☒ awtorizzazzjonijiet ~~ta'~~ ☒ għat-tqeghid ta' ☒ tipi ta' vetturi ☒ fis-suq ☒.

↓ gdid

L-Aġenzija għandha tipprovdi gwida ddettaljata dwar kif tinkiseb l-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-suq ta' tipi ta' vettura. Dokument ta' gwida għall-applikazzjoni li jiddeskrivi u jispjega r-rekwiziti għall-awtorizzazzjoni għat-tqeghid ta' tipi ta' vetturi fis-suq u li jelenka d-dokumenti rikjesti għandu jkun disponibbli għall-applikanti minghajr hlas. L-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza għandhom jikkooperaw mal-Aġenzija fit-tixrid ta' din l-informazzjoni.

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

2. Madankollu, jekk ⇒ L-Aġenzija ⇐ ~~Stati Membri~~ ⇒ toħroġ awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqeghid fis-suq, din ⇐ ~~jawtorizzaw vettura, għandhom~~ ☒ għandha ☒ fl-istess waqt ⇒ toħroġ awtorizzazzjoni sabiex tqiegħed fis-suq it-tip ta' vettura korrispondenti ⇐ ~~jawtorizzaw it-tip ta' vettura.~~

↓ gdid

3. Vettura li hija f'konformità ma' tip ta' vettura li ghalih diġà nharġet awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq tat-tip ta' vettura korrispondenti, għandha, mingħajr kontrolli ulterjuri, tirċievi awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqegħid fis-suq abbażi ta' dikjarazzjoni ta' konformità ma' din it-tip ta' vettura sottomessa mill-applikant.

↓ 2008/57/KE

~~3. Vettura li tikkonforma għal tip diġà awtorizzat fi Stat Membru għandha tigi awtorizzata minn dan l-Istat Membru abbażi ta' dikjarazzjoni ta' konformità għal dan it-tip sottomessa mill-applikant mingħajr verifika ulterjuri. Madankollu, f'każ li d-dispożizzjonijiet rilevanti fit-TSIs u r-regoli nazzjonali li abbażi tagħhom tip ta' vettura kienet awtorizzata ġew mibdula, l-Istati Membri għandhom jiddeċiedu jekk awtorizzazzjonijiet tat-tip diġà mogħtija jibqgħux validi jew jehtigux li jiġu mġedda. Il-kriterji li awtorità nazzjonali ta' sigurtà tivverifika f'każ ta' awtorizzazzjoni ta' tip imġedda jistgħu jikkonċernaw biss ir-regoli mibdula. It-tiġdid ta' l-awtorizzazzjoni tat-tip ma jaffettwax awtorizzazzjonijiet ta' vetturi diġà mogħtija abbażi ta' tipi awtorizzati preċedentament.~~

↓ gdid

4. Fil-każ ta' tibdil fi kwalunkwe dispożizzjoni rilevanti tat-TSIs jew tar-regoli nazzjonali, li abbażi tagħha tkun inharġet awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-suq ta' tip ta' vettura, it-TSI jew ir-regola nazzjonali għandha tiddetermina jekk l-awtorizzazzjoni sabiex dik it-tip ta' vettura titqiegħed fis-suq, li tkun diġà nġatat, tibqax valida jew għandhiex bżonn tiġġedded. Jekk dik l-awtorizzazzjoni jehtieg li tigi mġedda, il-kontrolli mwettqa mill-Aġenzija jkunu jistgħu biss jikkonċernaw ir-regoli mibdula. It-tiġdid tal-awtorizzazzjoni għat-tqegħid ta' tip ta' vettura fis-suq ma jaffettwax l-awtorizzazzjonijiet ta' vetturi għat-tqegħid fis-suq li jkunu diġà nġataw abbażi tal-awtorizzazzjoni preċedenti għat-tqegħid tat-tip ta' vettura fis-suq.

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

~~54. Il-mudell ta' ☒ Id- ☒ dikjarazzjoni ta' konformità għat-tip għandu ☒ għandha ☒ jkun adattat ⇒ tigi stabbilita skont id-Deciżjoni 2010/713/UE ⇐ mill-Kummissjoni tad-19 ta' Lulju 2009 fuq il-bażi ta' abbozz imhejji mill-Aġenzija u skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3).~~

65. Id-dikjarazzjoni ta' konformità għat-tip għandha tkun stabbilita f'konformità ma':

(a) ~~għall~~-vetturi li jikkonformaw mat-TSI, il-proċeduri ta' verifika tat-TSI rilevanti;

~~(b) għal vetturi li ma jikkonformawx mat-TSI, il-proċeduri ta' verifika kif definiti fil-moduli D jew E tad-Deciżjoni 93/465/KEE. Fejn xieraq, il-Kummissjoni tista' tadotta proċedura ta' verifika ad hoc skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3).~~

↓ gdid

⇒(b) għal vetturi li ma jikkonformawx mat-TSI, il-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità kif iddefiniti fil-moduli B+D u B+F tad-Deċizzjoni 768/2008/KE. Fejn xieraq, il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' implimentazzjoni li jiddefinixxu l-moduli *ad hoc* għall-valutazzjoni tal-konformità. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżaminazzjoni msemmija fl-Artikolu 48(3). ⇐

↓ 2008/57/KE

~~6. Il-persuna li tapplika tista' titlob għal awtorizzazzjoni ta' tip f'bosta Stati Membri fl-istess waqt. F'dan il-każ, l-awtoritajiet ta' sikurezza nazzjonali għandhom jikkoperaw bil-hsieb tas-simplifikar tal-proċedura u l-minimizzar ta' l-isforzi amministrattivi.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇐ gdid

~~87. Awtorizzazzjonijiet ta' tip ⇐ L-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-suq ta' tipi ta' vetturi ⇐ għandhom ikunu registrati fir-registru Ewropew ta' ⇐ awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid ta' tipi ta' vetturi fis-suq ⇐ tipi ta' vetturi awtorizzati kif imsemmi fl-Artikolu 4434. Dan ir-registru għandu jisspeċifika l-Istat Membru jew Stati Membri li fihom hija awtorizzata tip ta' vettura.~~

↓ 2008/57/KE

~~Artikolu 27~~

~~Klassifikazzjoni tar-regoli nazzjonali~~

~~1. Sabiex tiġi faċilitata l-proċedura għall-awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz tal-vetturi msemmija fl-Artikolu 25, ir-regoli nazzjonali għandhom jiġu klassifikati skont l-Anness VII.~~

~~2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 30(3), mhux iżjed tard mid-19 ta' Jannar 2009, l-Aġenzija għandha tirrevedi l-parametri stabbiliti fit-taqsimi 1 ta' l-Anness VII u tagħmel ir-rakkomandazzjonijiet li hi tqis xierqa lill-Kummissjoni.~~

~~3. L-Aġenzija għandha tfassal rakkomandazzjoni għal dokument ta' referenza li jirreferi għar-regoli nazzjonali applikati mill-Istati Membri sabiex jitqeghdu vetturi fis-servizz. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sigurtà għandhom jikkoperaw ma' l-Aġenzija f'dan id-dover.~~

~~4. Il-Kummissjoni għandha, fuq il-bażi tar-rakkomandazzjoni ta' l-Aġenzija u skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3), tadotta d-dokument ta' referenza, flimkien ma' kull deċizzjoni ta' aġġornament tiegħu.~~

KAPITOLU VI

↓ 2008/57/KE (adattat)

~~KORPI NOTIFIKATI~~ ☒ NOTIFIKA TA' KORPI TA' VALUTAZZJONI TAL-KONFORMITÀ ☒

↓ 2008/57/KE

~~Artikolu 28~~

Korpi notifikati

~~1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar il-korpi responsabbli għat-tweqqif tal-proċedura ta' stima tal-konformità jew l-idoneità għall-użu imsemmi fl-Artikolu 13 u l-proċedura tal-verifika msemmija fl-Artikolu 18, waqt li jindikaw il-qasam tar-responsabbiltà ta' kull korp responsabbli, u n-numri ta' l-identifikazzjoni miksuba bil-quddiem mill-Kummissjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea l-lista tal-korpi, in-numri ta' l-identifikazzjoni u l-oqsma tar-responsabbiltà, u din għandha żżomm il-lista aġġornata.~~

~~2. L-Istati Membri għandhom japplikaw il-kriterji previsti fl-Anness VIII għall-istima tal-korpi li għandhom jiġu notifikati. Il-korpi li jilhqgħu l-kriterji ta' l-istima prevista fl-istandards Ewropej rilevanti għandhom jitqiesu li jilhqgħu l-kriterji msemmija.~~

~~3. Stat Membru għandu jirtira l-approvazzjoni minn korp li ma jkunx għadu jilhaq il-kriterji msemmija fl-Anness VIII. Dan għandu minnufih jinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b'dan.~~

~~4. Jekk xi Stat Membru jew il-Kummissjoni tikkunsidra li korp li ġie notifikat minn xi Stat Membru ichor ma' jilhaqx il-kriterji li jirriferi għalihom l-Anness VIII, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-partijiet konċernati. Il-Kummissjoni għandha tinforma lil dan l-Istat Membru dwar kwalunkwe tibdiliet li jkunu mehtieġa sabiex il-korp notifikat ikun jista' jżomm l-istatus li ngħala.~~

~~5. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi grupp ta' kordinazzjoni għal korpi notifikati (minn hawn 'il quddiem imsejjah il-grupp ta' koordinazzjoni) li għandu jiddiskuti kull materja li tirrigwarda l-applikazzjoni tal-proċeduri dwar l-istima ta' konformità jew l-adattabilità għall-użu msemmija fl-Artikolu 13 u l-proċedura ta' verifika msemmija fl-Artikolu 18, jew l-applikazzjoni tat-TSIs rilevanti. Rappreżentanti ta' Stati Membri jistgħu jiehdu sehem fix-xogħol tal-grupp ta' kordinazzjoni bħala osservaturi.~~

~~Il-Kummissjoni u l-osservaturi għandhom jinfurmaw lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 29 bix-xogħol inwettaq fil-qafas tal-grupp ta' koordinazzjoni. Il-Kummissjoni, meta xieraq, għandha tippromponi l-miżuri mehtieġa biex jiġu solvuti l-problemi. Meta mehtieġ, koordinazzjoni tal-korpi notifikati għandha tiġi implimentata skont l-Artikolu 30(4).~~

~~6. L-ewwel mir-rapporti msemmija fl-Artikolu 39 għandu jevawlwa wkoll l-implementazzjoni tal-kriterji speċifikati fl-Anness VIII, u, jekk mehtieġ jipproponi miżuri xierqa.~~

Artikolu 23

Notifika

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra liema huma l-korpi awtorizzati biex jagħmlu xogħol ta' terzi fil-valutazzjoni tal-konformità taħt din id-Direttiva.

Artikolu 24

Awtoritajiet notifikanti

1. L-Istati Membri għandhom jaħtru awtorità notifikanti li tkun responsabbli li tistabbilixxi u tesegwixxi l-proċeduri meħtieġa għall-valutazzjoni u n-notifika ta' korpi ta' valutazzjoni tal-konformità u għall-monitoraġġ ta' korpi notifikati ta' valutazzjoni tal-konformità, inkluż il-konformità tad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 27 sa 29.

2. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-valutazzjoni u l-monitoraġġ imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jitwettqu minn korp nazzjonali ta' akkreditament skont it-tifsira tar-Regolament (KE) Nru 765/2008 u f'konformità miegħu.

3. Fejn l-awtorità notifikanti tiddelega jew inkella tafda l-valutazzjoni, in-notifika jew il-monitoraġġ imsemmija fil-paragrafu 1 lil korp li ma jkunx entità governattiva, dak il-korp għandu jkun entità ġuridika u għandu jikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 25. Għandu jkollu arrangamenti biex ikopri r-reponsabbiltajiet derivati mill-attivitajiet tiegħu.

4. L-awtorità notifikanti għandha tiegħu responsabbiltà shiha tal-hidmiet imwettqa mill-korp imsemmi fil-paragrafu 3.

Artikolu 25

Rekwiżiti marbuta mal-awtoritajiet notifikanti

1. L-awtorità notifikanti għandha tiġi stabbilita b'mod li ma jkunx hemm kunflitti ta' interess ma' korpi ta' valutazzjoni tal-konformità.

2. L-awtorità notifikanti għandha tkun organizzata u operata b'mod li jkunu salvagwardjati l-oġġettività u l-imparzjalità tal-attivitajiet tagħha.

3. L-awtorità notifikanti għandha tkun organizzata b'tali mod li kull deċiżjoni relatata man-notifika ta' korp ta' valutazzjoni tal-konformità tittiehed minn persuni kompetenti differenti minn dawk li jkunu għamlu l-valutazzjoni.

4. L-awtorità notifikanti ma għandhiex toffri jew tipprovdi kwalunkwe attivitajiet li jitwettqu minn korpi ta' valutazzjoni tal-konformità, jew servizzi ta' konsulenza fuq bażi kummerċjali jew kompetittiva.

5. L-awtorità notifikanti għandha tissalvagwardja l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni miksuba.

6. L-awtorità notifikanti għandu jkollha għadd suffiċjenti ta' persunal kompetenti għad-dispożizzjoni tagħha biex il-kompiti tagħha jitwettqu korrettament.

Artikolu 26

Obbligu ta' informazzjoni dwar l-awtoritajiet notifikanti

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-proċeduri tagħhom għall-valutazzjoni u n-notifika tal-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità u bil-monitoraġġ ta' korpi notifikati, u kull tibdil li jkun hemm f'dan il-qasam.

Il-Kummissjoni għandha tqiegħed din l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.

Artikolu 27

Rekwiżiti marbuta mal-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità

1. Għall-finijiet tan-notifika, korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fil-paragrafi 2 sa 7 u fl-Artikoli 28 u 29. Dawn ir-rekwiżiti huma wkoll applikabbli għall-korpi mahtura mill-Istati Membri skont l-Artikolu 13(4).

2. Għandu jkun stabbilit korp tal-valutazzjoni tal-konformità skont il-liġi nazzjonali u dan għandu jkollu personalità ġuridika.

3. Il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jkun kapaċi jwettaq il-kompiti kollha ta' valutazzjoni tal-konformità assenjati lilu mit-TSI rilevanti u li jkun ġie notifikat dwarhom, kemm jekk dawk il-kompiti jsiru mill-korp ta' valutazzjoni tal-konformità stess u kemm jekk f'ismu u taħt ir-responsabbiltà tiegħu.

F'kull żmien u għal kull proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità u għal kull tip jew kategorija ta' prodotti li jkun ġie notifikat dwarhom, il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu:

(a) il-persunal meħtieġ b'għarfien tekniku u esperjenza suffiċjenti u xierqa biex iwettaq il-kompiti ta' valutazzjoni tal-konformità;

(b) id-deskrizzjonijiet rilevanti ta' proċeduri li l-valutazzjoni tal-konformità titwettaq f'konformità magħhom, filwaqt li jiġu żgurati t-trasparenza u l-kapaċità ta' riproduzzjoni ta' dawk il-proċeduri. Hu għandu jkollu stabbiliti l-politiki u l-proċeduri xierqa li jiddistingwu bejn hidmiet li jwettaq bħala korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità u attivitajiet oħra;

(c) proċeduri xierqa għat-twettiq ta' attivitajiet li jqisu d-daqs tal-impriza, is-settur li fih jopera, l-istruttura tiegħu, il-grad ta' kumplessità tat-teknoloġija tal-prodott ikkonċernat u n-natura ta' massa jew ta' serje tal-proċess ta' produzzjoni.

Għandu jkollu l-mezzi neċessarji biex iwettaq il-hidmiet tekniċi u amministrattivi marbuta mal-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità b'mod xieraq u għandu jkollu aċċess għat-tagħmir u l-faċilitajiet kollha meħtieġa.

4. Il-korp tal-valutazzjoni tal-konformità għandu jipprovdi għal polza ta' assigurazzjoni ta' responsabbiltà sakemm l-Istat ma jassumix ir-responsabbiltà skont il-liġi nazzjonali, jew sakemm l-Istat Membru nnifsu ma jkunx direttament responsabbli għall-valutazzjoni tal-konformità.

5. Il-persunal ta' korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu josserva s-segretezza professjonali fir-rigward tal-informazzjoni kollha miksuba meta jkunu qed iwettqu x-xogħlijiet tagħhom skont it-TSI rilevanti jew skont kull dispożizzjoni tal-liġi nazzjonali li ddaħħlu fis-seħħ, hlief fir-rigward tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li fih jitwettqu l-attivitajiet tal-korp. Id-drittijiet ta' proprjetà għandhom jiġu protetti.

6. Il-korpi tal-valutazzjoni tal-konformità għandhom jipparteċipaw fi, jew jassikuraw li l-persunal tagħhom għall-valutazzjoni jkun mgharraf bl-attivitajiet ta' standardizzazzjoni

rilevanti u l-attivitajiet tal-grupp ta' koordinazzjoni tal-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità stabbiliti skont il-leġislazzjoni tal-Unjoni rilevanti u, bħala gwida ġenerali, japplikaw id-deċiżjonijiet amministrattivi u d-dokumenti prodotti bħala riżultat tax-xogħol ta' dak il-grupp.

7. Il-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità għandhom jipparteċipaw fl-attivitajiet tal-grupp ta' hidma *ad hoc* tal-Aġenzija ERTMS stabbilit fl-Artikolu 25 tar-Regolament (UE) Nru .../... [li jistabbilixxi aġenzija ferrovjarja Ewropea], jew jiżguraw li l-persunal tal-valutazzjoni tagħhom ikun infurmat bihom. Għandhom isegwu linjigwida prodotti bħala riżultat tal-hidma ta' dak il-grupp. F'każ li jqisu li l-applikazzjoni tagħhom mhijiex xierqa jew hija impossibbli, il-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità kkonċernati għandhom jissottomettu l-osservazzjonijiet tagħhom biex dawn jiġu diskussi lill-grupp ta' hidma *ad hoc* tal-ERTMS b'mod li dawn il-linjigwida jkomplu jitjiebu dejjem aktar.

Artikolu 28

Imparzialità tal-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità

1. Korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jkun korp terz indipendenti mill-organizzazzjoni jew mill-manifattur tal-prodott li jivvaluta.

Korp li jkun jappartjeni lil xi assoċjazzjoni kummerċjali jew federazzjoni professjonali li tirrappreżenta impriżi involuti fid-disinn, il-manifattura, il-provvista, il-muntagġ, l-użu jew il-manutenzjoni ta' prodotti li huwa jivvaluta, jista', bil-kundizzjoni li jkun hemm prova tal-indipendenza tiegħu flimkien man-nuqqas ta' kull konflitt ta' interess, jitqies bħala tali korp.

2. Għandha tiġi garantita l-imparzialità tal-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità, tal-ogħla livell ta' amministrazzjoni tiegħu u tal-persunal tal-valutazzjoni tiegħu.

3. Il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità, l-ogħla livell ta' amministrazzjoni tiegħu u l-persunal responsabbli għat-twettiq tal-kompiti ta' valutazzjoni tal-konformità ma għandhomx ikunu d-disinjatur, il-manifattur, il-fornitur, l-installatur, ix-xerrej, is-sid, l-utent jew dak responsabbli għall-manutenzjoni tal-prodotti li huma jivvalutaw, u lanqas ir-rappreżentant awtorizzat ta' xi waħda minn dawk il-partijiet. Dan ma għandux jipprekludi l-użu tal-prodotti vvalutati li huma neċessarji għall-operazzjonijiet tal-korp ta' valutazzjoni tal-konformità jew l-użu ta' tali prodotti għal għanijiet personali.

4. Il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità, l-ogħla livell ta' amministrazzjoni tiegħu u l-persunal responsabbli għat-twettiq tal-kompiti ta' valutazzjoni tal-konformità ma għandhomx ikunu direttament involuti fid-disinn, il-manifattura jew il-kostruzzjoni, il-kummerċjalizzazzjoni, l-installazzjoni, l-użu jew il-manutenzjoni ta' dawk il-prodotti, lanqas ma għandhom jirrappreżentaw lill-partijiet li jwettqu dawk l-attivitajiet. Huma ma għandhom jiehdu sehem fl-ebda attività li tista' tkun f'konflitt mal-indipendenza tal-ġudizzju jew l-integrità tagħhom b'rabta mal-attivitajiet ta' valutazzjoni ta' konformità li għalihom huma jkunu notifikati. Dan japplika b'mod partikolari għas-servizzi ta' konsulenza.

5. Il-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità għandhom jiżguraw li l-attivitajiet tas-sussidjarji jew tas-sottokuntratturi tagħhom ma jaffettwawx il-kunfidenzjalità, l-oġġettività jew l-imparzialità tal-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità tagħhom.

6. Il-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità u l-persunal tagħhom għandhom iwettqu l-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità bl-ogħla livell ta' integrità professjonali u kompetenza teknika meħtieġa fil-qasam speċifiku u għandhom ikunu hielsa minn kull pressjoni u inċitamenti, partikolarment finanzjarji, li jistgħu jinfluwenzaw il-ġudizzju tagħhom jew ir-riżultati tal-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità tagħhom, speċjalment fir-rigward ta' persuni jew gruppi ta' persuni b'interess fir-riżultati ta' dawk l-attivitajiet.

Artikolu 29

Persunal tal-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità

1. Il-persunal responsabbli għat-twettiq tal-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jkollu dawn il-hiliet li ġejjin:

(a) tahrig tekniku u vokazzjonali tajjeb li jkopri l-attivitajiet kollha ta' valutazzjoni tal-konformità u li b'rabta miegħu jkun ġie notifikat il-korp tal-valutazzjoni tal-konformità;

(b) għarfien sodisfaċenti dwar ir-rekwiżiti tal-valutazzjonijiet imwettqa minnu u awtorità xierqa biex iwettaq dawk il-valutazzjonijiet;

(c) għarfien xieraq u fehim tar-rekwiżiti essenzjali, tal-istandards armonizzati applikabbli u tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-leġislazzjoni tal-Unjoni u tar-regolamenti ta' implimentazzjoni tagħha;

(d) l-abbiltà li jifformula ċertifikati, rekords u rapporti li juru li l-valutazzjonijiet ikunu saru.

2. Ir-remunerazzjoni tal-oghla livell ta' amministrazzjoni tiegħu u l-persunal tal-valutazzjoni ta' korp ta' valutazzjoni tal-konformità ma għandhiex tiddependi mill-ghadd ta' valutazzjonijiet imwettqa, u lanqas mir-riżultati ta' dawk il-valutazzjonijiet.

Artikolu 30

Suppożizzjoni ta' konformità ta' korp ta' valutazzjoni tal-konformità

Meta korp ta' valutazzjoni tal-konformità jkun jista' juri l-konformità tiegħu mal-kriterji stabbiliti fl-istandards armonizzati rilevanti jew f'partijiet minnhom, li r-referenzi tagħhom ikunu ġew pubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għandu jkun hemm is-suppożizzjoni li huwa jkun konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 27 sa 29 sa fejn l-istandards armonizzati applikabbli jkopru dawk ir-rekwiżiti.

Artikolu 31

Sussidjarji ta' korpi ta' valutazzjoni tal-konformità u sottokuntrattar min-naha tagħhom

1. Meta korp ta' valutazzjoni tal-konformità jagħti b'sottokuntratt xogħlijiet speċifiċi marbuta mal-valutazzjoni tal-konformità jew iqabbad sussidjarju, huwa għandu jiżgura li s-sottokuntrattur jew is-sussidjarju jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 27 sa 29 u għandu jinforma lill-awtorità notifikanti dwar dan.

2. Il-korpi notifikati għandhom jerfgħu r-responsabbiltà kollha tal-ħidmiet imwettqa mis-sottokuntratturi jew mis-sussidjarji kull fejn dawn ikunu stabbiliti.

3. L-attivitajiet tal-korpi notifikati jistgħu jingħataw b'sottokuntratt jew jiġu esegwiti minn sussidjarju biss bi fehim mal-klijent.

4. Il-korpi notifikati għandhom iżommu għad-dispożizzjoni tal-awtorità notifikanti d-dokumenti rilevanti li jikkonċernaw il-valutazzjoni tal-kwalifiki tas-sottokuntrattur jew tas-sussidjarju u tax-xogħol imwettaq minnhom fil-kuntest tat-TSI rilevanti.

Artikolu 32

Korpi interni akkreditati

1. L-impriza li tkun qed tapplika tista' tuża korp intern akkreditat sabiex twettaq attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità sabiex jiġu implimentati l-proċeduri stabbiliti fil-moduli A1, A2,

C1 jew C2 iddefiniti fl-Anness II tad-Deċiżjoni 768/2008/KE u l-moduli CA1 u CA2 iddefiniti fl-Anness I tad-Deċiżjoni 2010/713/KE. Tali korp għandu jikkostitwixxi parti separata u distinta tal-impriża li tkun qed tapplika u ma għandux jiehu sehem fid-disinn, il-produzzjoni, il-provvista, l-installazzjoni, l-użu jew il-manutenzjoni tal-prodotti valutati minnu.

2. Il-korp intern akkreditat għandu jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

(a) il-korp għandu jkun akkreditat skont ir-Regolament (KE) Nru 765/2008;

(b) il-korp u l-persunal tiegħu għandhom ikunu identifikabbli mill-aspett organizzattiv u jkollhom metodi ta' rappurtar, fl-impriża li jkunu jiffurmaw parti minnha, li jassikuraw l-imparzjalità tagħhom u juruha lill-korp nazzjonali rilevanti ta' akkreditament;

(c) la l-korp u lanqas il-persunal tiegħu ma għandhom ikunu responsabbli għad-disinn, il-manifattura, il-provvista, l-installazzjoni, it-thaddim jew il-manutenzjoni tal-prodotti li jivvalutaw, u lanqas ma għandhom iwettqu attivitajiet li jistgħu jiġu f'konflitt mal-indipendenza tal-ġudizzju tagħhom jew mal-integrità tagħhom fir-rigward tal-attivitajiet ta' valutazzjoni tagħhom;

(d) il-korp għandu jagħti s-servizzi tiegħu esklussivament lill-impriża li jkun jagħmel parti minnha.

3. Il-korp intern akkreditat ma għandux jiġi nnotifikat lill-Istati Membri jew lill-Kummissjoni, iżda l-informazzjoni dwar l-akkreditament tiegħu għandha tingħata mill-impriża li huwa parti minnha jew mill-korp nazzjonali ta' akkreditament lill-awtorità notifikanti fuq talba ta' dik l-awtorità.

Artikolu 33

Applikazzjoni għal notifika

1. Il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jissottometti applikazzjoni għal notifika lill-awtorità notifikanti tal-Istat Membru li fih ikun stabbilit.

2. Dik l-applikazzjoni għandha tkun akkumpanjata minn deskrizzjoni tal-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità, il-modulu jew il-moduli tal-valutazzjoni tal-konformità u l-prodott jew prodotti li fil-konfront tagħhom dak il-korp jiddikjara li huwa kompetenti, kif ukoll b'ċertifikat ta' akkreditament, meta jkun hemm, mahruġ minn korp nazzjonali ta' akkreditament li jafferma li l-korp ta' valutazzjoni tal-konformità jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 27 sa 29 ta' din id-Direttiva.

3. Jekk il-korp ta' valutazzjoni tal-konformità kkonċernat ma jkunx jista' jipprovdi ċertifikat ta' akkreditament, dan għandu jipprovdi lill-awtorità notifikanti l-evidenza dokumentata kollha meħtieġa għall-verifika, ir-rikonossiment u l-monitoraġġ regolari tal-konformità tiegħu mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 27 sa 29.

Artikolu 34

Proċedura ta' notifika

1. L-awtoritajiet notifikanti jistgħu jinnotifikaw biss lil daww il-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità li jkunu konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 27 sa 29.

2. Huma għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri permezz ta' mezz elettroniku ta' notifika żviluppat u amministrat mill-Kummissjoni.

3. In-notifika għandha tinkludi d-dettalji kollha tal-attivitajiet tal-valutazzjoni tal-konformità, il-modulu jew moduli tal-valutazzjoni tal-konformità u l-prodott jew il-prodotti kkonċernati flimkien mal-affermazzjoni rilevanti tal-kompetenza.

4. Fejn notifika ma tkunx ibbażata fuq ċertifikat ta' akkreditament kif imsemmi fl-Artikolu 33(2), l-awtorità notifikanti għandha ttiprovdi lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri x-xhieda dokumentata li tikkonferma l-kompetenza tal-korp ta' valutazzjoni tal-konformità kif ukoll l-arrangamenti li saru sabiex ikun żgurat li dak il-korp jiġi mmonitorjat b'mod regolari u li se jkompli jissodisfa r-rekwiżiti mniżżla fl-Artikoli 27 sa 29.

5. Il-korp ikkonċernat jista' jwettaq l-attivitajiet ta' korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità biss jekk ma jkunx hemm oġġezzjonijiet mill-Kummissjoni jew mill-Istati Membri l-oħra fi żmien ġimagħtejn min-notifika fejn ikun intuża ċertifikat ta' akkreditament jew fi żmien xahrejn min-notifika meta ma jkunx intuża akkreditament.

6. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra għandhom jiġu nnotifikati bi kwalunkwe bidliet rilevanti sussegwenti fin-notifika.

Artikolu 35

Numri ta' identifikazzjoni u listi ta' korpi notifikati ta' valutazzjoni tal-konformità

1. Il-Kummissjoni għandha tassinja numru ta' identifikazzjoni lil korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità.

Korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jiġi assenjat numru ta' identifikazzjoni wiehed anke meta jkun innotifikat skont diversi atti tal-Unjoni .

2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli pubblikament il-lista tal-korpi notifikati skont id-Direttiva, inklużi n-numri ta' identifikazzjoni li kienu allokati lilhom u l-attivitajiet li għalihom ikunu ġew notifikati.

Il-Kummissjoni għandha tassikura li dik il-lista tinzamm aġġornata.

Artikolu 36

Tibdil fin-notifiki

1. Meta awtorità notifikanti tkun aċċertat ruħha jew tkun giet informata li korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità ma jkunx għadu jissodisfa r-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikoli 27 sa 29, jew li jkun qed jonqos milli jaqdi l-obbligi tiegħu, l-awtorità notifikanti għandha tillimita, tissospendi jew tirtira n-notifika kif xieraq, skont kemm ikun serju n-nuqqas fir-rigward tal-issodisfar ta' dawk ir-rekwiżiti jew dawk l-obbligi. Din għandha minnufih tinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra dwar dan.

2. Fil-każ li tiġi limitata, sospiza jew irtirata n-notifika, jew fejn il-korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità ma jkunx għadu attiv, l-Istat Membru notifikanti għandu jieħu l-passi meħtieġa biex jiżgura li l-fajls ta' dak il-korp jiġu pprocessati minn korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità ieħor jew jinżammu disponibbli għall-awtorità notifikanti u għall-awtorità ta' sorveljanza tas-suq li jkunu responsabbli, sugġetti għat-talba tagħhom.

Artikolu 37

Kontestazzjoni tal-kompetenza tal-korpi notifikati

1. Il-Kummissjoni għandha tinvestiga l-każijiet kollha fejn ikollha dubju jew issir taf b'dubju rigward il-kompetenza ta' korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità jew l-issoktar tal-

osservanza, min-naħa ta' korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità, tar-rekwiżiti u r-responsabbiltajiet li għalihom huwa jkun suġġett.

2. L-Istat Membru notifikanti għandu jipprovdi lill-Kummissjoni, jekk mitlub jagħmel dan, l-informazzjoni kollha relatata mal-bażi għan-notifika jew il-harsien tal-kompetenza tal-korp ikkonċernat.

3. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-informazzjoni sensittiva kollha miksuba tul l-investigazzjonijiet tagħha tiġi trattata b'mod kunfidenzjali.

4. Fejn il-Kummissjoni taċċerta ruħha li korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità ma jissodisfax jew ma jkunx għadu jissodisfa r-rekwiżiti għan-notifika tiegħu, hija għandha tgħarraf lill-Istat Membru notifikanti b'dan u titolbu jieh u l-miżuri korrettivi meħtieġa, inkluż l-irtirar tan-notifika, jekk ikun meħtieġ.

Artikolu 38

Obbligi operattivi tal-korpi notifikati

1. Il-korpi notifikati għandhom iwettqu l-valutazzjonijiet ta' konformità skont il-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità stabbiliti fit-TSI rilevanti.

2. Il-valutazzjonijiet tal-konformità għandhom jitwettqu b'mod proporzjonat, filwaqt li jevitaw piżijiet bla bżonn għall-operaturi ekonomiċi. Il-korpi ta' valutazzjoni tal-konformità għandhom iwettqu l-attivitajiet tagħhom billi jikkunsidraw kif xieraq id-daqs tal-impriza, is-settur li fiha hija topera, l-istruttura tagħha, il-livell ta' kumplessità tat-teknoloġija tal-prodott ikkonċernat u tan-natura ta' massa jew ta' serje tal-proċess ta' produzzjoni.

B'dan il-mod huma għandhom xorta wahda joperaw bil-għan li jivverifikaw il-konformità tal-prodott mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

3. Fejn korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità jsib li r-rekwiżiti stabbiliti fit-TSI rilevanti jew standards armonizzati korrispondenti jew speċifikazzjonijiet tekniċi ma jkunux ġew irrispettati mill-manifattur, huwa għandu jesigi li l-manifattur jieh u miżuri korrettivi xierqa u ma għandu joħroġ ebda ċertifikat ta' konformità.

4. Fejn, waqt li jkun qiegħed isir monitoraġġ tal-konformità wara l-ħruġ ta' ċertifikat, korp ta' valutazzjoni tal-konformità jsib li prodott ma jkunx għadu konformi mat-TSI rilevanti jew mal-istandards tal-armonizzazzjoni jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi korrispondenti, il-korp notifikat għandu jesigi li l-manifattur jieh u miżuri korrettivi xierqa u għandu jissospendi jew jirtira ċ-ċertifikat tiegħu jekk ikun meħtieġ.

5. Fejn ma jittihdux miżuri korrettivi jew ma jkollhomx l-effett meħtieġ, il-korp notifikat ta' valutazzjoni tal-konformità għandu jillimita, jissospendi jew jirtira kull ċertifikat, kif xieraq.

Artikolu 39

Obbligu ta' informazzjoni fir-rigward ta' korpi notifikati

1. Il-korpi notifikati għandhom jinfurmaw lill-awtorità notifikanti dwar dan li ġej:

(a) kwalunkwe rifjut, restrizzjoni, sospensjoni jew irtirar ta' ċertifikat;

(b) kwalunkwe ċirkostanza li jkollha effett fuq il-kamp ta' applikazzjoni u l-kundizzjonijiet tan-notifika;

(c) kwalunkwe talba għal informazzjoni li huma jkunu rċevew minn awtoritajiet tas-sorveljanza tas-suq rigward attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità;

(d) meta mitluba, l-attivitajiet ta' valutazzjoni tal-konformità li twettqu fil-kamp ta' applikazzjoni tan-notifika tagħhom u kwalunkwe attività oħra li twettqet, inklużi attivitajiet transkonfinali u sottokuntrattar.

2. Il-korpi notifikati għandhom jipprovdu lill-korpi notifikati l-oħrajn taht din id-Direttiva li jkun qed iwettqu attivitajiet simili ta' valutazzjoni tal-konformità u li jkopru l-istess prodotti, bl-informazzjoni rilevanti dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw riżultati negattivi ta' valutazzjoni tal-konformità u, meta mitluba, riżultati pożittivi.

3. Il-korpi notifikati għandhom jipprovdu lill-Aġenzija ċ-ċertifikati KE ta' verifika tas-sottosistemi, iċ-ċertifikati KE ta' konformità tal-kostitwenti tal-interoperabilità u ċ-ċertifikati KE tal-adegwatezza għall-użu tal-kostitwenti ta' interoperabilità.

Artikolu 40

Skambju ta' esperjenza

Il-Kummissjoni għandha tipprovdi għall-organizzazzjoni ta' skambji ta' esperjenza bejn l-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri responsabbli għall-politika tan-notifiki.

Artikolu 41

Koordinazzjoni tal-korpi notifikati

Il-Kummissjoni għandha tiżgura li jiġu stabbiliti l-koordinazzjoni u l-kooperazzjoni xierqa bejn il-korpi notifikati skont din id-Direttiva u li dawn jiġu operati korrettament f'forma ta' grupp settorjali ta' korpi notifikati. L-Aġenzija għandha tappoġġa l-attivitajiet ta' korpi notifikati skont l-Artikolu 20 tar-Regolament (UE) Nru .../... [li jistabbilixxi aġenzija ferrovjarja Ewropea].

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-korpi notifikati minnhom jipparteċipaw fil-ħidma ta' dak il-grupp, direttament jew permezz tar-rappreżentanti mahtura.

↓ 2008/57/KE

~~KAPITOLU VII~~

~~KUMITAT U PROGRAMM TA' HIDMA~~

~~Artikolu 31~~

~~Programm ta' hidma~~

~~1. Il-Kummissjoni għandha tfassal programm ta' hidma li jqis l-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni previst mill-Artikolu 8, ta' l-emenda tat-TSI prevista fl-Artikolu 6(1) u ta' l-obbligi l-oħra imposti fuqha b'din id-Direttiva. Il-Kummissjoni għandha żżomm lill-Kumitat kompletament infurmat dwar it-tfassil u aġġornar tal-programmu u żżommu involut fihom.~~

~~2. Il-programm ta' hidma għandu jkun jikkonsisti fl-istadji li ġejjin:~~

~~żvilupp fuq il-bażi ta' abbozz imhejji mill-Aġenzija ta' mudell tas-sistema ta' ferroviji tal-Komunità, ibbażat fuq il-lista ta' sotto-sistemi (Anness II), biex tkun garantita l-konsistenza bejn it-TSIs. Dan il-mudell irid jinkludi b'mod partikolari l-kostitwenti diversi tas-sistema u l-interfaces tagħhom u jaġixxi bħala qafas ta' referenza biex jiġu definiti ż-żoni ta' użu ta' kull TSI;~~

- ~~(b) l-iżvilupp ta' struttura mudell għall-iżvilupp tat-TSIs;~~
- ~~(c) il-holqien ta' metodu ta' analiżi ta' benefiċċji mqabbla ma' l-ispejjeż tas-soluzzjonijiet immizzla fit-TSIs;~~
- ~~(d) l-adozzjoni tal-mandati meħtieġa għat-tfassil tat-TSIs;~~
- ~~(e) l-identifikazzjoni tal-parametri bażiċi għal kull TSI;~~
- ~~(f) l-approvazzjoni ta' l-abożz tal-programmi ta' l-istandardizzazzjoni;~~
- ~~(g) amministrazzjoni tal-perjodu transitorju ta' bejn id-dhul fis-seħh tad-Direttiva 2004/50/KE u l-pubblikazzjoni tat-TSIs, inkluża l-adozzjoni tas-sistema ta' referenzi msemmija fl-Artikolu 36.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

KAPITOLU VIII

REĖISTRI TA' NETWORK U VETTURI

Artikolu ~~4232~~

Sistema ta' numerazzjoni tal-vetturi

1. Kwalunkwe vettura li ~~tqiegħdet~~ ☒ titqiegħed ☒ fis-servizz fis-sistema ferrovjarja ~~Komunitarja~~ ☒ tal-Unjoni ☒ għandu jkollha numru Ewropew tal-vettura (~~NEV~~ ☒ EVN ☒) assenjat lilha ⇒ mill-awtorità nazzjonali kompetenti tas-sikurezza għat-territorju rilevanti qabel ma l-vettura titqiegħed għall-ewwel darba fis-servizz ⇐ ~~meta tinhareġ l-ewwel awtorizzazzjoni għat-tqegħid fis-servizz.~~

↓ 2008/57/KE

~~2. L-applikant għall-ewwel awtorizzazzjoni għandu jkun ukoll responsabbli biex il-vettura in kwistjoni tiġi mmarkat bin-NEV assenjat lilha.~~

↓ gdid

L-impriza ferrovjarja li thaddem vettura għandha tiżgura li l-vettura tkun immarkata bl-EVN assenjat lilha.

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

3. ~~In-NEV~~ ☒ L-EVN ☒ għandu jiġi ☒ huwa ☒ speċifikat ⇒ fid-Deċizzjoni 2007/756/KE ⇐ ~~fit-TSI dwar it-thaddim u l-ġestjoni tat-traffiku.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

4. Vettura għandha tiġi assenjata ~~NEV~~ ☒ EVN ☒ darba biss, sakemm mhux speċifikat mod ieħor ⇒ fid-Deċizzjoni 2007/756/KE ⇐ ~~fit-TSI dwar it-thaddim u l-ġestjoni tat-traffiku.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

5. Minkejja l-paragrafu 1, fil-każ ta' vetturi mhaddma jew mahsuba biex jithaddmu minn jew għal pajjiżi terzi li t-track gauge tagħhom hija differenti minn dik tan-netwerk ferrovjarju prinċipali ~~fil-Komunità~~ ☒ fl-Unjoni ☒, l-Istati Membri jistgħu jaċċettaw vetturi identifikati biċ-ċar skont sistema ta' kodiċi differenti.

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

Artikolu ~~433~~

Reġistri nazzjonali tal-vetturi

1. Kull Stat Membru għandu jżomm reġistru tal-vetturi ~~awtorizzati~~ ⇒ li jkunu tqiegħdu fis-servizz ⇐ fit-territorju tiegħu. Dan ir-reġistru għandu jissodisfa l-kriterji li ġejjin:

(a) għandu jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet komuni ~~misura~~ ☒ msemmija ☒ fil-paragrafu 2;

(b) għandu jkun miżmum u aġġornat minn korp li jkun indipendenti minn kull impriza ~~tal-ferroviji~~ ☒ ferrovjarja ☒ ;

↓ 2008/57/KE (adattat)

(~~c~~) għandu jkun aċċessibbli għall-awtoritajiet ☒ nazzjonali ☒ ~~tas-sigurtà~~ ☒ tas-sikurezza ☒ u korpi investigattivi indikati fl-Artikoli 16 u 21 tad-Direttiva [...]/... dwar is-sikurezza tas-sistema ferrovjarja fl-Unjoni ~~2004/49/KE~~; għandha wkoll tkun aċċessibbli, bi twegiba għal kull talba legittima, għall-korpi regolatorji indikati fl-Artikoli 55 u 56 tad-Direttiva 2012/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 li tistabbilixxi żona ferrovjarja unika Ewropea²⁷ ~~fl-Artikolu 30 tad-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 dwar l-allokazzjoni ta' kapaċità ta' l-infrastruttura tal-ferroviji u l-hlas ta' imposti għall-użu ta' l-infrastruttura tal-ferroviji u ċertifikazzjoni ta' sigurtà, lill-Aġenzija, lill-impriza ~~tal-ferroviji~~ ☒ ferrovjarji ☒ u lill-amministraturi tal-infrastruttura kif ukoll ~~lill~~ lil dawk il-persuni/organizzazzjonijiet li jirreġistraw il-vetturi jew li huma identifikati fir-reġistru.~~

↓ 2008/57/KE

~~2. L-ispeċifikazzjonijiet komuni għar-reġistru għandhom ikunu adottati skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3), fuq il-bażi tal-abbozzi tal-ispeċifikazzjonijiet imhejjja mill-Aġenzija. Dawk l-abbozzi ta' speċifikazzjonijiet għandhom jinkludu: kontenut, format ta' l-informazzjoni, arkitettura funzjonali u teknika, mod tat-tħaddim, inklużi l-arrangamenti għall-iskambju ta' informazzjoni, regoli dwar l-input u l-konsultazzjoni.~~

²⁷

GU L 343, 14. 12. 2012, p. 32

↓ gdid

⇒ 2. Il-Kummissjoni għandha tadotta speċifikazzjonijiet komuni fir-rigward tal-kontenut, il-format tad-dejta, l-arkitettura funzjonali u teknika, il-mod ta' thaddim, inkluż l-arrangamenti għall-iskambju tad-dejta u r-regoli għall-input tad-dejta u l-konsultazzjoni għar-registri tal-vetturi nazzjonali permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 48(3). ⇐

↓ 2008/57/KE

~~Għal kull vettura, ir-registru għandu jkun fih mill-inqas l-informazzjoni li ġejja:~~

~~(a) in-NEV;~~

~~(b) referenzi għad dikjarazzjoni tal-KE dwar verifika u l-korp li jkun għamel il-verifika;~~

~~(c) referenzi għar-registru Ewropew tat tip ta' vetturi awtorizzati msemmija fl-Artikolu 34;~~

~~(d) identifikazzjoni tas-sid tal-vettura u tad-detentur tagħha;~~

~~(e) xi restrizzjonijiet dwar l-użu tal-vettura;~~

~~(f) l-entità responsabbli mill-manutenzjoni.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

3. Id-detentur tar-registrazzjoni għandu jiddikjara minnufih kull modifika għad-~~data~~ ☒ dejta ☒ mdahhla fir-registru nazzjonali tal-vetturi, id-distruzzjoni ta' vettura jew id-deċiżjoni tiegħu li ma jirreġistrax aktar vettura, lill-awtorità ☒ nazzjonali tas-sikurezza ☒ ta' kwalunkwe Stat Membru fejn il-vettura tkun ⇒ tqiegħdet fis-servizz ⇐ ~~giet awtorizzata.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

4. Sakemm ir-registri nazzjonali tal-vetturi tal-Istati Membri ma jkunux relatati, kull Stat Membru għandu jaġġorna r-registru tiegħu bil-modifiki magħmula minn Stat Membru ieħor fir-registru tiegħu stess, għad-~~data~~ ☒ dejta ☒ li tikkonċernah.

5. Fil-każ ta' vetturi mqiegħda fis-servizz għall-ewwel darba fpajjiż terz u ~~awtorizzati~~ ⇒ sussegwentement imqiegħda fis-servizz ⇐ fi Stat Membru ~~biex jitqiegħdu fis-servizz fit-territorju tiegħu~~, dak l-Istat Membru għandu jiżgura li d-~~data~~ ☒ dejta ☒ ⇒ tal-vettura ⇐ ~~elenkata fil-paragrafu 2(d) sa (f) tista' tiġi rkuprata permezz tar-registru nazzjonali tal-vetturi~~ ⇒ jew permezz tad-dispożizzjonijiet ta' ftehim internazzjonali ⇐ . ~~Data li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2 (f) tista' tiġi sostitwita minn data kritika għas-sigurtà relatata ma' l-iskeda ta' manutenzjoni.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ ġdid

Registru Ewropew ta' ~~tipi ta' vetturi awtorizzati~~ ☒ tal-awtorizzazzjoni għat-tqeghid ta' tipi ta' vetturi fis-suq ☒

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ ġdid

1. L-Aġenzija għandha tistabbilixxi u żżomm registru ta' ⇒ awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid ta' tipi ta' vetturi fis-suq maħruġa skont l-Artikolu 22 ⇐ ~~tipi ta' vetturi awtorizzati mill-Istati Membri għat-tqeghid fis-servizz fis-sistema ferrovjarja tal-Komunità~~. Dan ir-registru għandu jissodisfa l-kriterji li ġejjin:

- (a) jkun pubbliku u aċċessibbli għal kulhadd b'mod elettroniku;
- (b) għandu jikkonforma mal-ispeċifikazzjonijiet komuni ~~definiti~~ ☒ msemmija ☒ fil-paragrafu 34;
- (~~c~~) għandu jkun marbut mar-registri nazzjonali tal-vetturi kollha.

↓ ġdid

Il-Kummissjoni għandha tadotta speċifikazzjonijiet komuni fir-rigward tal-kontenut, il-format tad-dejta, l-arkitettura funzjonali u teknika, il-mod tat-thaddim u r-regoli għall-input tad-dejta u l-konsultazzjoni għar-registru tal-awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid ta' tipi ta' vetturi fis-suq permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 48(3).

↓ 2008/57/KE

~~2. Dan ir-registru għandu jinkludi d-dettalji li ġejjin għal kull tip ta' vettura:~~

~~(a) il-karatteristiċi tekniċi tat-tip ta' vettura, kif definiti fit-TSIs rilevanti;~~

~~(b) isem il-manifattur;~~

~~(c) id-dati, ir-referenzi u l-Istati Membri emittenti ta' l-awtorizzazzjonijiet suċċessivi għal dan it-tip ta' vettura, inkluż kull restrizzjoni jew irtirar.~~

~~3. Meta tinghata, tiġi modifikata, sospija jew irtirata awtorizzazzjoni tat-tip fi Stat Membru, l-awtorità nazzjonali tas-sigurtà ta' dan l-Istat Membru għandha tinforma lill-Aġenzija, sabiex din ta' l-aħħar tkun tista' tagġorna r-registru.~~

~~4. L-ispeċifikazzjonijiet komuni għar-registru għandhom ikunu adottati skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3), fuq il-bażi tal-abbozzi tal-ispeċifikazzjonijiet imhejjija mill-Aġenzija. Dawk l-abbozzi ta' speċifikazzjonijiet għandhom jinkludu: kontenut, format ta' l-informazzjoni, arkitettura funzjonali u teknika, mod tat-thaddim, regoli dwar l-input tad-data u l-konsultazzjoni.~~

1. Kull Stat Membru ghandu jippubblika registru tal-infrastruttura li jiddikjara l-valuri tal-parametri tan-network ta' kull sottosistema jew parti mis-sottosistema kkoncernata.
2. Il-valuri tal-parametri mnizzla fir-registru tal-infrastruttura għandhom jintużaw flimkien mal-valuri tal-parametri mnizzla fl-awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqeghid fis-suq sabiex tiġi vverifikata l-kompatibilità teknika bejn il-vettura u n-network.
3. Ir-registru tal-infrastruttura jista' jistipula l-kundizzjonijiet għall-użu ta' stallazzjonijiet fissi u restrizzjonijiet oħrajn.
4. Kull Stat Membru għandu jaġġorna r-registru tal-infrastruttura skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2011/633/UE.
5. Registri oħrajn, bħal registru dwar l-aċċessibilità jistgħu wkoll ikunu assoċjati mar-registru tal-infrastruttura.
6. Il-Kummissjoni għandha tadotta speċifikazzjonijiet komuni fir-rigward tal-kontenut, il-format tad-dejta, l-arkitettura funzjonali u teknika, il-mod tat-thaddim u r-regoli għall-input tad-dejta u l-konsultazzjoni għar-registru tal-infrastruttura permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 48(3).

~~1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li jiġi ppubblikat u aġġornat registru ta' l-infrastruttura abbażi ta' ċiklu tar-reviżjoni msemmi fil-paragrafu 2. Dan ir-registru għandu jindika l-karatteristiċi prinċipali ta' kull sotto sistema jew kull sotto sistema parzjali involuta (eż. il-parametri bażiċi) u l-korrelazzjoni tagħhom mal-karatteristiċi stabbiliti taħt it-TSIs applikabbli. Għal dak il-ghan, kull TSI għandha tindika b'mod preċiż liema informazzjoni għandha tkun inkluża fir-registru ta' l-infrastruttura.~~

~~2. L-Aġenzija għandha tfassal abbozz ta' speċifikazzjonijiet dwar ir-registru imsemmi fil-paragrafu 1 dwar il-preżentazzjoni u l-format tiegħu, kif ukoll iċ-ċiklu ta' l-aġġornament tiegħu u l-mod kif għandu jintużaw, b'kont meħud ta' perijodu xieraq ta' transizzjoni għal infrastrutturi mqiegħda fis-servizz qabel id-dhul fis-seħh ta'din id-Direttiva. Jekk meħtieġ, il-Kummissjoni tadotta l-ispeċifikazzjonijiet skont il-proċedura regolatorja stabbilita fl-Artikolu 29(3).~~

KAPITOLU IX

DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI

~~Artikolu 36~~

~~Abbozz ta' sistemi ta' referenza~~

~~1. L-Aġenzija għandha tiżviluppa, skond l-Artikoli 3 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 881/2004, fuq il-bażi tal-informazzjoni notifikata mill-Istati Membri skont l-Artikolu 17(3) ta' din id-Direttiva, dokumenti tekniċi tal-profesjoni u t-testi tal-ftħimiet internazzjonali rilevanti, abbozz ta' sistema ta' referenzi ta' regoli tekniċi li jiżgura l-grad eżistenti ta' interoperabilità tan-networks u l-vetturi li jridu jiddaħħlu fl-ambitu ta' din id-Direttiva kif~~

~~imfisser fl-Artikolu 1 ta' din id-Direttiva. Jekk ikun neċessarju, il-Kummissjoni tista' tadotta sistema ta' referenza skond il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 29(3) ta' din id-Direttiva.~~

~~2. Wara l-adozzjoni ta' din is-sistema ta' referenza, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom biex jadottaw kwalunkwe dispożizzjoni nazzjonali jew dwar l-iżvilupp ta' kwalunkwe proġett fit-territorju tagħhom li jvarja mis-sistema ta' referenza.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

KAPITOLU ~~VIII~~

DISPOŻIZZJONIJIET ~~U~~ TRANŻITORJI U ~~U~~ FINALI

↓ gdid

Artikolu 46

Eżerċizzju tad-delega

1. Il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta atti ddelegati, sugġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa li jiġu adottati atti ddelegati msemmija fl-Artikoli 4(2) u 5(3) għandha tiġi kkonferita lill-Kummissjoni għal perjodu ta' żmien indeterminat mid-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

3. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikoli 4(2) u 5(3) tista' tiġi rrevokata f'kull mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Id-deċiżjoni tar-revoka gġib fi tmiemha d-delega tas-setgħat speċifikati f'dik id-deċiżjoni. Għandha tidhol fis-seħh jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data suċċessiva speċifikata fiha. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att iddelegat li jkun diġà fis-seħh.

4. Hekk kif tadotta dan l-att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifika dan simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att iddelegat adottat skont l-Artikoli 4(2) u 5(3) għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 47

Proċedura ta' urgenza

1. Atti ddelegati adottati fil-kuntest ta' dan l-Artikolu għandhom jidhlu fis-seħh minghajr dewmien u għandhom japplikaw sakemm ma tiġi espressa l-ebda oġġezzjoni skont il-paragrafu 2. In-notifika ta' att iddelegat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għandha tiddikjara r-raġunijiet għall-użu tal-proċedura ta' urgenza.

2. Il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għal att iddelegat skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 46(5). F'tali każ, il-Kummissjoni għandha tħassar l-att mingħajr dewmien wara li tkun saret in-notifika tad-deċizzjoni li ssir oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

Artikolu 48~~29~~

Proċedura ta' Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna mill-kumitat stabbilit bl-Artikolu 21 tad-Direttiva 96/48/KE (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il Kumitat"). ⇒ Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. ⇐

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, ☒ għandu japplika ☒ l-Artikolu 4 ⇐ 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 ⇐ ~~3 u 7 tar-Regolament UE Nru 182/2011 tad-Deċizzjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'kunsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, ☒ għandu japplika ☒ l-Artikolu 4 ⇐ 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 ⇐ ~~5 u 7 tar-Regolament UE Nru 182/2011 tad-Deċizzjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'kunsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

↓ gdid

4. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 8 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

↓ 2008/57/KE

~~It terminu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċizzjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.~~

~~4. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5a, paragrafi 1 sa 4 u l-Artikolu 7 tad-Deċizzjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'kunsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

~~5. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5a(1), (2), (4) u (6) u l-Artikolu 7 tad-Deċizzjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b'kunsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.~~

~~Artikolu 30~~

Kompiti komplementari

1. Il-Kumitat jista' jissottometti kwalunkwe suġġett li għandu x'jaqsam ma' l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

2. Il-Kumitat jista' jiddiskuti kwalunkwe kwistjoni li għandha x'taqsam ma' l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja, inklużi l-kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-interoperabilità bejn is-sistema ferrovjarja fi hdan il-Komunità u s-sistema ferrovjarja ta' pajjiżi terzi.

~~3. Il miżuri mfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva u relatati ma' l-Annessi II sa IX ghandhom jigu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 29(4).~~

~~4. Jekk jinstab li jkun mehtieg, il-Kumitat jista' jistabbilixxi grupp ta' hidma biex jghinuh fit-twettiq tal-kompiti tiegħu, b'mod partikolari bil-ħsieb li jigu kkoordinati l-korpi notifikati.~~

↓ 2008/57/KE

⇒ ġdid

Artikolu ~~49~~7

Motivazzjoni

Kwalunkwe deċiżjoni meħuda skont din id-Direttiva rigward l-evalwazzjoni tal-konformità jew l-idoneità għall-użu tal-kostitwenti tal-interoperabilità, il-verifika tas-sotto-sistemi li jikkostitwixxu s-sistema ferrovjarja u kwalunkwe deċiżjoni meħuda skont l-Artikoli ~~67~~, ~~12~~, ~~114~~ u ~~161~~9 għandha tistabbilixxi fid-dettall ir-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata. Din għandha tiġi notifikata malajr kemm jista' jkun lill-parti konċernata, flimkien ma' indikazzjoni tar-rimedji disponibbli taħt il-liġijiet fis-seħħ fl-Istat Membru konċernat fil-limiti taż-żmien permess għall-implimentazzjoni ta' dawn ir-rimedji.

Artikolu ~~50~~9

Rapporti u informazzjoni

1. Kull tliet snin u għall-ewwel darba ⇒ tliet snin wara l-pubblikazzjoni ta' din id-Direttiva ⇨ ~~fid-19 ta' Lulju 2011~~, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-progress li jkun sar biex tinkiseb l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja. Dak ir-rapport għandu jinkludi analiżi tal-kazijiet stabbiliti fl-Artikolu ~~79~~ ⇒ u l-applikazzjoni tal-Kapitolu V ⇨

~~2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika sad-19 ta' Lulju 2013, rapport li jinkludi l-analiżi ta' l-implimentazzjoni tal-Kapitolu V u tat-titjib ta' l-aċċettazzjoni transkonfini tal-vetturi fil-Komunità fir-rigward tat-tul u l-ispejjeż tal-proċeduri għall-applikanti. Fejn hu xieraq, ir-rapport għandu wkoll jeżamina l-impatt tad-diversi għażliet sabiex jigu ssemplifikati aktar il-proċeduri relatati ma' l-awtorizzazzjoni tal-vetturi. F'dan il-kaz għandhom jigu evalwati bosta għażliet li jikkonċernaw il-koperazzjoni bejn l-awtoritajiet tas-sigurtà nazzjonali u l-Aġenzija.~~

↓ 2008/57/KE (adattat)

~~32.~~ L-Aġenzija għandha tiżviluppa u regolarment taġġorna għodda kapaci ~~jipprovd~~ ☒ tipprovdi ☒ , fuq talba ta' Stat Membru jew tal-Kummissjoni, ☒ harsa ġenerali fuq il-☒ ~~skeda tal~~ livell tal-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja. Din l-għodda għandha tuża l-informazzjoni stipulata fir-registri previsti fil-Kapitolu ~~VII/VIII~~ fl-Artikoli ~~33, 34 u 35~~.

↓ ġdid

Artikolu 51

Regim tranżitorju għat-tqeghid fis-servizz tal-vetturi

1. L-Istati Membri jistgħu jkomplu japplikaw id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-Kapitolu V tad-Direttiva 2008/57/KE sa [sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh].

2. L-awtorizzazzjonijiet għat-tqegħid fis-servizz tal-vetturi li ngħataw skont il-paragrafu 1, inklużi l-awtorizzazzjonijiet mogħtija fil-kuntest ta' ftehim internazzjonali, b'mod partikolari l-RIC (Regolamento Internazionale Carrozze) u l-RIV (Regolamento Internazionale Veicoli), għandhom jibqgħu validi f'konformità mal-kundizzjonijiet li taħthom ingħataw l-awtorizzazzjonijiet.

3. Vetturi awtorizzati għat-tqegħid fis-servizz skont il-paragrafi 1 u 2 għandhom jirċievu awtorizzazzjoni tal-vettura għat-tqegħid fis-suq sabiex joperaw network wieħed jew aktar li mhumix koperti mill-awtorizzazzjoni tagħhom. It-tqegħid fis-servizz f'dawn in-networks addizzjonali huwa suġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 21.

Artikolu 52

Dispożizzjonijiet tranżitorji oħrajn

L-Annessi IV, V, VI, VII u IX tad-Direttiva 2008/57/KE għandhom japplikaw sad-data ta' applikazzjoni tal-atti ta' implimentazzjoni korrispondenti msemmija fl-Artikoli 8(2), 14(8), 15(7) u 7(3) ta' din id-Direttiva.

Artikolu 53

Rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet tal-Aġenzija

L-Aġenzija għandha tipprovdi rakkomandazzjonijiet u opinjonijiet skont l-Artikolu 15 tar-Regolament .../... [Regolament tal-Aġenzija] sabiex tiġi applikata din id-Direttiva. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet u l-opinjonijiet se jservu ta' bażi għal kull miżura tal-Unjoni adottata skont din id-Direttiva.

↓ 2008/57/KE (adattat)
⇒ gdid

Artikolu ~~54~~⁵³

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet ☒ amministrattivi ☒ meħtieġa biex jikkonformaw ~~ma' l-Artikolu 1, l-Artikolu 2, l-Artikolu 4(2), l-Artikolu 5(2), (5), (6) u (8), l-Artikolu 6(1), (2), (3) (9) u (10), l-Artikoli 7, 8 u 9, l-Artikolu 11(4) u (5), l-Artikolu 12, l-Artikolu 13(5), l-Artikoli 15, 16 u 17, l-Artikolu 18(1), (2), (4) u (5), l-Artikolu 19 (3), l-Artikoli 20 sa 27, l-Artikolu 28(4) u (6), l-Artikoli 32 sa 35~~ ⇒ mal-Artikolu 1, Artikolu 2, Artikolu 7(1) sa (4), Artikolu 11(1), Artikolu 13, Artikolu 14(1) sa (7), Artikolu 15(1) sa (6), Artikoli 17 sa 21, Artikolu 22(3) sa (7), Artikoli 23 sa 36, Artikolu 37(2), Artikolu 38, Artikolu 39, Artikoli 41 sa 43, Artikolu 45(1) sa (5), Artikolu 51, u l-Anness I sa III sa [sentejn wara d-data tad-dhul fis-seħh] ☒ l-aktar tard ☒ u l-Annessi I sa VIII sa mhux aktar tard mid-19 ta' Lulju 2010. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' daww il-miżuri ⇒ u tabella ta' korrelazzjoni bejn daww il-miżuri u din id-Direttiva. It-tabelli ta' korrelazzjoni huma meħtieġa sabiex jippermettu lill-atturi kkonċernati jidentifikaw b'mod ċar id-dispożizzjonijiet rilevanti fil-livell nazzjonali għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva. ⇐

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-mizuri, dawn ~~tal-~~ahhar ghandu jkollhom referenza ghal din id-Direttiva jew ~~ghandhom~~ ikunu akkumpanjati minn tali referenza meta jigu ppublikati ufficjalment. ~~☒~~ Huma ghandhom jinkludu dikjarazzjoni li referenzi f'ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti ghad-Direttivi mhassra minn din id-Direttiva ghandhom jitqiesu bhala referenzi ghal din id-Direttiva. L-Istati Membri ghandhom jiddeterminaw kif ~~☒ Il-metodi ta' kif issir~~ referenza bhal din ~~☒~~ ghandha ssir u kif ghandha tigi fformulata dikjarazzjoni bhal din ~~☒ ghandhom jigu preskritti mill-Istati Membri.~~

↓ 2008/57/KE

2. L-Istati Membri ghandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenija tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

↓ 2008/57/KE (adattat)

23. L-obbligi ghal traspożizzjoni u implimentazzjoni ~~☒~~ tal-Artikolu 13, l-Artikolu 14(1) sa (7), l-Artikolu 15(1) sa (6), l-Artikoli 17 sa 21, l-Artikolu 42, l-Artikolu 43, l-Artikolu 45(1) sa (5) u l-Artikolu 51 ~~☒ tal-Kapitoli IV, V, VII u VIII ta' din id-Direttiva m'ghandhomx~~ japplikaw ghar-Repubblika ta' Ċipru u ghar-Repubblika ta' Malta sakemm l-ebda sistema ferrovjarja ma tigi stabbilita fit-territorju taghhom.

↓ 2008/57/KE (adattat)

Izda, hekk kif entità pubblika jew privata tressaq applikazzjoni ufficjali biex tibni linja tal-ferrovija minhabba l-operazzjoni taghha minn waħda jew aktar mill-imprizi ~~tal-ferroviji~~ ~~☒~~ ferrovjarji ~~☒~~, l-Istati Membri kkonċernati ghandhom ifasslu leġislazzjoni biex jimplimentaw ~~il-Kapitoli~~ ~~☒~~ l-Artikoli ~~☒~~ msemmija fl-ewwel ~~sottoparagrafu~~ ~~☒~~ subparagrafu ~~☒~~ preċedenti fi żmien sena minn meta jirċievu l-applikazzjoni.

Artikolu ~~55~~49

~~Revoka~~ ☒ Thassir ☒

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ gdid

~~Id-Direttiva 96/48/KE u 2001/16/KE 2008/57/KE, huma ~~revokati~~ ☒ kif emendata bid-Direttivi elenkati fl-Anness ~~IVIX~~, il-Parti A, hija ☒ ☒ mhassra ☒ b'effett ⇒ [sentejn wara d-dhul fis-sehh] ⇐ mid-19 ta' Lulju 2010, minghajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri ~~Idak li għandu x'jaqsam~~ ☒ b'rabta ☒ mal-iskadenzi għat-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali u l-applikazzjoni ta' dawk id ☒ tad ☒ -Direttivi ☒ stabbiliti fl-Anness ~~IVIX~~, il-Parti B ☒.~~

Referenzi għad-Direttiva ~~i~~ mhassra ghandhom jinftiehemu bhala referenzi ghal din id-Direttiva u ghandhom jinqraw skont ~~id~~ it-tabella ta' korrelazzjoni ~~stabbilita~~ fl-Anness ~~VXI~~.

~~Artikolu 14 tad-Direttiva 2004/49/KE għandu jithassar b'effett mid-19 ta' Lulju 2008.~~

Artikolu ~~56~~41

~~Id~~-Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin ~~fil~~ gurnata ta' wara ~~il~~ dak tal- ~~il~~ pubblikazzjoni tagħha f'Il-~~fil~~ Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

↓ gdid

L-Artikoli 3 sa 10, l-Artikolu 11(2), (3) u (4), l-Artikolu 12, l-Artikolu 16 ghandhom japplikaw minn [sentejn wara d-data tad-dhul fis-sehh].

↓ 2008/57/KE (adattat)

Artikolu ~~57~~⁴²

Indirizzati ~~il~~ **Destinatarji** ~~il~~

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Parlament Ewropew
Il-President*

*Għall-Kunsill
Il-President*

ANNESS I

⇒ Elementi tas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni ⇐ ~~AMBITU~~

~~1. IS-SISTEMA KONVENZJONALI TRANS EWROPEA TAL-FERROVIJI~~

1.1 Network

~~In-network tas-sistema konvenzjonali trans Ewropea tal-ferroviji tkun dik fuq il-linji konvenzjonali tan-network trans Ewropew għat trasport identifikata fid-Deċiżjoni Nru 1692/96/KE.~~

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, ~~dan~~ in-network ☒ tal-Unjoni ☒ ☒ għandu jinkludi ☒ ~~jista' jiġi suddiviż fil-kategoriji li ġejjin:~~

- ☒ linji mibnija apposta għal veloċità għolja attrezzati għal veloċitajiet generalment ekwivalenti għal 250 km/h jew aktar, ☒
- ☒ linji mmodernizzati apposta għal veloċità għolja attrezzati għal veloċitajiet ta' 200 km/h, ☒
- ☒ linji mmodernizzati apposta għal veloċità għolja li għandhom karatteristiċi speċjali minhabba l-limitazzjonijiet marbuta mat-topografija, mar-riżalt jew mal-ippjanar tal-ibbiet, li fuqhom il-veloċità għandha tiġi adattata għal kull każ. Din il-kategorija tinkludi wkoll linji ta' interkonnessjoni bejn in-netwerks ta' veloċità għolja u konvenzjonali, il-linji li jgħaddu minn stazzjonijiet ferrovjarji, l-aċċess għat-terminali, id-depożiti eċċ, li jgħaddu minnhom vetturi ferrovjarji ta' "veloċità għolja" b'veloċità konvenzjonali. ☒
- linji ☒ konvenzjonali ☒ maħsuba għas-servizzi tal-passiġġieri,
- linji ☒ konvenzjonali ☒ maħsuba għat-traffiku mħallat (passiġġieri u merkanzija),
- linji ☒ konvenzjonali ☒ ☒ maħsuba ☒ ~~magħmula speċjalment jew intejba fil-kwalità~~ għal servizzi ta' garr ta' merkanzija,

- centri għal passiġġieri,
- centri għal garr ta' merkanzija, inklużi terminali intermodali,
- linji li jgħaqqdu l-elementi msemmija hawn fuq.

Dan in-network jinkludi ~~l-immaniġġar~~ ☒ l-ġestjoni ☒ tat-traffiku, l-ittrakkjar, u s-sistemi tan-navigazzjoni: l-istallazzjonijiet tekniċi għall-ipproċessar tad-~~data~~ ☒ dejta ☒ u telekomunikazzjoni intizi għal servizzi tal-passiġġieri u servizzi tal-merkanzija għal distanzi twal fuq in-network biex jiggarrantixxu s-~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒ u l-~~operat~~ ☒ t-thaddim ☒ armonjuż tan-network u ~~l-immaniġġar~~ ☒ l-ġestjoni ☒ effiċjenti tat-traffiku.

4.2. Vetturi

↓ 2008/57/KE (adattat)

⇒ ġdid

⇒ Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, il-vetturi tal-Unjoni ⇐ ~~Is-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea għandha tinkludi~~ ☒ għandhom jinkludu ☒ l-vetturi kollha li x'aktarx jivvjaggaw fuq in-netwerk ~~ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea~~ ⇒ tal-Unjoni ⇐ kollu jew fuq parti minnu, inkluzi:

↓ ġdid

- lokomotivi u vetturi ferrovjarji tal-passiġġieri, inkluz magni tat-trazzjoni termali jew elettrici, trejns bi propulsjoni proprja termali jew elettrika, kowċis tal-passiġġieri;
- il-vaguni tal-merkanzija, inkluzi l-vetturi ddisinjati biex iġorru t-trakkijiet;
- vetturi speċjali, bħal fuq magni tal-binarji.

Kull waħda mill-kategoriji ta' hawn jistgħu jigu suddivizi f':

- vetturi għall-użu internazzjonali,
- vetturi għall-użu nazzjonali.

It-TSIs għandhom jispeċifikaw ir-rekwiżiti sabiex jiżguraw it-thaddim sikur ta' dawn il-vetturi f'kategoriji differenti tal-linja.

↓ 2008/57/KE

~~vetturi b'veloċità għolja mfassla sabiex joperaw b'veloċitajiet ta' mill-anqas 250 km/h fuq il-linji mibnija apposta għal veloċità għolja, filwaqt li jippermettu li jintlaħqu veloċitajiet ta' aktar minn 300 km/h f'ċirkostanzi appropriati,~~

~~vetturi b'veloċità għolja mfassla sabiex joperaw b'veloċitajiet ta' 200 km/h fuq il-linji mibnija apposta għal veloċità għolja, fejn dan ikun konformi mal-livelli ta' prestazzjoni ta' dawn il-linji,~~

~~il-ferroviji bi propulsjoni proprja termali jew elettrika,~~

~~magni tal-ġbid termali jew elettrici,~~

~~il-vaguni tal-passiġġieri,~~

~~il-vaguni tal-merkanzija, inkluzi l-vetturi ddisinjati biex iġorru t-trakkijiet.~~

~~Tagħmir mobbli għall-bini u l-manutenzjoni ta' infrastruttura tal-ferroviji jista' jigi inkluz.~~

~~Kull waħda mill-kategoriji ta' hawn jistgħu jigu suddivizi f':~~

~~vetturi għall-użu internazzjonali,~~

~~vetturi għall-użu nazzjonali.~~

~~Fil-każ ta' vetturi mfassla sabiex joperaw b'veloċità massima ta' anqas minn 200 km/h u li x'aktarx joperaw fuq linji b'veloċità għolja, it-TSIs għandhom jispeċifikaw ir-rekwiżiti sabiex jiżguraw l-operazzjoni sigura ta' dawn il-vetturi fuq linji ta' veloċità għolja.~~

2. SISTEMA FERROVJARJA TRANS EWROPEA TA' VELOĊITÀ GHOĴJA

2.1. Network

In-network tas-sistema trans-Ewropea tal-ferroviji b'veloċità għolja għandha tkun dik fuq il-linji ta' veloċità għolja tan-network trans-Ewropew għat-trasport identifikata fid-Deċiżjoni Nru 1692/96/KE.

Il-linji ta' veloċità għolja jinkludu:

linji mibnija apposta għal veloċità għolja attrezzi għal veloċitajiet generalment ekwivalenti għal 250 km/s jew aktar

linji modernizzati apposta għal veloċità għolja attrezzi għal veloċitajiet tat-tip ta' 200 km/s

linji modernizzati apposta għal veloċità għolja li għandhom karatteristiċi speċjali minhabba l-limitazzjonijiet ta' topografija, kontorni jew pjanifikazzjoni ta' l-ibbiet, li fuqhom il-veloċità għandha tiġi adattata għal kull każ. Din il-kategorija tinkludi wkoll linji ta' interkonnessjoni bejn in-networks ta' veloċità għolja u konvenzjonali, il-passaġġi minn stazzjonijiet tal-ferrovija, l-aċċess għat-terminali, id-depożiti eċċ, li jgħaddu minnhom vetturi ta' "veloċità għolja" b'veloċità konvenzjonali.

Dan in-network jinkludi l-immaniġġjar tat-traffiku, l-ittraċċar u s-sistemi tan-navigazzjoni, installazzjonijiet tekniċi għall-ipproċessar tad-data u telekomunikazzjoni intenzi għal servizzi fuq dawn il-linji biex jiggwarantixxu s-sigurtà u l-operat armonjuż tan-network u l-immaniġġjar effiċjenti tat-traffiku.

2.2. Vetturi

Is-sistema ferrovjarja trans-Ewropea ta' veloċità għolja għandha tinkludi vetturi maħsuba biex joperaw:

b'veloċità ta' mill-anqas 250 km/s fuq il-linji mibnija apposta għal veloċità għolja, filwaqt li jippermettu li jintlaħqu veloċitajiet ta' aktar minn 300 km/s f'ekskorazzjoni approprijata,

jew fuq il-linji msemmija fit-taqsimha 2.1, meta dan ikun kompatibbli mal-livelli ta' rendiment ta' dawn il-linji, b'veloċità tat-tip ta' 200 km/s.

Barra minn hekk, vetturi maħsuba biex joperaw b'veloċità massima ta' inqas minn 200 km/s li x'aktarx jivvjagġaw fuq in-network trans-Ewropew ta' veloċità għolja kollu jew fuq parti minnu, fejn dan huwa kompatibbli mal-livelli ta' prestazzjoni ta' dan in-network, għandhom jissodisfaw il-htigiet billi jiżguraw l-operazzjoni sigura fuq dan in-network. Għal dan il-ghan, it-TSIs għal vetturi konvenzjonali għandhom jispeċifikaw ukoll htigiet għall-operazzjoni sigura ta' vetturi konvenzjonali fuq in-networks ta' veloċità għolja.

2.3. KOMPATIBILITÀ TAS-SISTEMA FERROVJARJA

Il-kwalità tas-servizzi ferrovjarji fl-Ewropa tiddependi, inter alia, fuq il-kompatibilità eċċellenti bejn il-karatteristiċi tan-network (fl-aktar sens wiesa', i.e. il-partijiet fissi tas-sotto-sistemi kollha konċernati) u dawk tal-vetturi (inklużi l-komponenti ta' abbord tas-sotto-sistemi kollha konċernati). Il-livelli ta' l-operat, is-sigurtà, il-kwalità tas-servizz u l-ispiża jiddependu fuq dik il-kompatibilità.

4. ESTENSJONI TA' L-AMBITU

4.1. Subkategoriji ta' network u vetturi

~~L-ambitu tat-TSIs għandu jkun estiż progressivament għas-sistema ferrovjarja kollha kif imsemmi fl-Artikolu 1(4). Biex ikun hemm aktar interoperabilità li tohloq benefiċċji adegwati meta mqabbla ma' l-infiq li jsir, aktar subkategoriji tal-kategoriji tan-network u tal-vetturi msemmija f'dan l-Anness għandhom, meta mehtieg, jigu żviluppati. Jekk mehtieg, l-ispeċifikazzjonijiet funzjonali u tekniċi msemmija fl-Artikolu 5(3) jistghu jvarjaw skont is-subkategorija.~~

4.2. Protezzjoni għal dak li jintefaq

~~L-analizi dwar il-benefiċċji meta mqabbla ma' dak li jintefaq tal-miżuri proposti għandha tikkunsidra, fost affarijiet oħra, dan li ġej:~~

~~— kemm tkun tiswa l-miżura proposta,~~

~~— benefiċċji għall-interoperabbiltà ta' estensjoni ta' l-ambitu għal subkategoriji partikolari ta' networks u vetturi,~~

~~— tnaqqis ta' nfiq kapitali u spejjeż oħra minhabba ekonomiji konnessi mal-volum u użu aħjar tal-vetturi,~~

~~— tnaqqis min-nefqa fuq investiment u spejjeż ta' manutenzjoni/operatorji minhabba żieda fil-kompetizzjoni bejn il-fabbrikanti u l-kumpanniji ta' manutenzjoni,~~

~~— benefiċċji ambjentali, minhabba titjib-tekniku fis-sistema tal-ferroviji,~~

~~— sigurtà akbar fl-operazzjoni.~~

~~Barra dan, din l-istima ser tindika l-impatt mistenni għall-operatorji u agenti ekonomiċi kollha involuti.~~

ANNEX II

SOTTOSISTEMI

1. Lista ta' sottosistemi

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, is-sistema li tikkostitwixxi s-sistema ferrovjarja tista' tinqasam fis-sottosistemi li ġejjin, jew:

(a) iż-żoni strutturali:

- l-infrastruttura,
- l-enerġija;
- il-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni maġenb ~~il-linji ferrovjarji~~ ☒ il-binarij ☒ ,
- il-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni abbord;
- il-vetturi ferrovjarji;

(b) iż-żoni funzjonali:

- ~~l-operat~~ ☒ it-thaddim ☒ u ~~l-immaniġġar~~ ☒ l-ġestjoni ☒ tat-traffiku;
- il-manutenzjoni;
- l-applikazzjonijiet telematiċi għas-servizzi tal-passiġġieri u l-merkanzija.

2. Deskrizzjoni tas-sottosistemi

Għal kull sottosistema jew parti minn sottosistema, il-lista ta' kostitwenti u l-aspetti li għandhom x'jaqsmu mal-~~interoperabilità~~ interoperabbiltà jiġu proposti mill-Aġenzija meta jsir l-abbozz tat-TSI rilevanti. Mingħajr preġudizzju għall-ghazla tal-aspetti u l-kostitwenti li għandhom x'jaqsmu mal-interoperabilità jew l-ordni li biha huma jkunu se jiġu soġġetti għat-TSIs, is-sottosistemi inklużi jinkludu li ġej:

2.1. L-Infrastruttura

Il-binarij, il-punti, l-istrutturi tal-inġinerija (il-pontijiet, il-mini, eċċ) ☒ elementi tal-istazzjon marbuta mal-ferroviji (inkluż l-entrati, il-pjattaformi, iż-żoni ta' aċċess, punti tas-servizz, toilets u sistemi ta' informazzjoni, kif ukoll il-karatteristiċi ta' aċċessibilità tagħhom għal persuni b'mobilità ridotta u persuni b'dizabilità) ☒ ~~l-infrastruttura assoċjata mal-istazzjon (il-pjattaformi, iż-żoni tal-aċċess, inklużi l-htijiet ta' persuni b'mobilità ridotta, eċċ), is-sigurtà~~ ☒ is-sikurezza ☒ u t-tagħmir protettiv.

2.2. L-enerġija

Is-sistema tal-elettrifikazzjoni, inklużi l-linji fl-gholi u ~~n-naha ta'~~ maġenb ☒ il-binarij tas-sistema tal-kejl tal-konsum tal-elettriku.

2.3. Il-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni maġenb ~~il-linji ferrovjarji~~ ☒ il-binarij ☒

It-tagħmir kollu maġenb ☒ il-binarij ☒ ~~il-linji ferrovjarji~~ mehtieg biex jassikura ~~s-sigurtà~~ ☒ s-sikurezza ☒ u biex jikkmanda u jikkontrolla l-movimenti ~~ferrovjarji~~ ☒ ta' trejns ☒ awtorizzati biex jivvjagġaw fuq in-network.

2.4. Il-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni abbord

It-tagħmir kollu abbord mehtieg biex jassikura ~~s-sigurtà~~ ☒ s-sikurezza ☒ u biex jikkmanda u jikkontrolla l-movimenti ~~ferrovjarji~~ ☒ tat-trejns ☒ awtorizzati biex jivvjagġaw fuq in-network.

2.5. Thaddim u ~~immaniġġjar~~ ☒ l-ġestjoni ☒ tat-traffiku

Il-proċeduri u t-tagħmir relatati li jghinu t-thaddim koerenti tad-diversi strutturi tas-sottosistemi, kemm matul it-thaddim normali jew imnaqqas, inklużi b'mod partikolari ~~il-kompożizzjoni tal-ferrovija~~ ☒ tat-trejn ☒ u s-sewqan ~~tal-ferrovija~~ ☒ tat-trejn ☒ , l-ippjanar u ~~l-immaniġġjar~~ ☒ l-ġestjoni ☒ tat-traffiku.

Il-kwalifiki professjonali li jistgħu jkunu mehtieġa biex ~~isiru~~ ☒ isir ☒ ⇒ kwalunkwe tip ta' servizzi ferrovjarji ⇐ ~~servizzi transkonfinali~~.

2.6. L-applikazzjonijiet telematiċi

Skont l-Anness I, din is-sottosistema tikkonsisti f'żewġ elementi:

(a) l-applikazzjonijiet tas-servizzi għall-passiġġieri, inklużi s-sistemi li jipprovdu l-informazzjoni lill-passiġġieri qabel u matul il-vjaġġ, is-sistemi tal-prenotazzjoni u l-hlas, ~~l-immaniġġjar~~ ☒ il-ġestjoni ☒ tal-bagalji u ~~l-immaniġġjar~~ ☒ l-ġestjoni ☒ tal-konnessjonijiet bejn ~~il-ferroviji~~ ☒ it-trejns ☒ u l-mezzi l-oħra tat-trasport;

(b) l-applikazzjonijiet għas-servizzi tal-merkanzija, inklużi s-sistemi tal-informazzjoni (monitoraġġ tal-merkanzija u ~~l-ferroviji~~ ☒ t-trejns ☒ fil-hin reali) is-sistemi tat-tlaqqigh u l-allokazzjoni, il-prenotazzjoni, is-sistemi tal-hlas u l-fatturi, ~~l-immaniġġjar~~ ☒ l-ġestjoni ☒ tal-konnessjonijiet ma' mezzi oħra ta' trasport u l-produzzjoni ta' dokumenti elettronici li jakkumpanjaw il-merkanzija.

2.7. Il-vetturi ferrovjarji

Is-sistema tal-istruttura, tal-kmand u tal-kontroll għat-tagħmir ferrovjarju kollu, l-apparat għall-ġabra tal-kurrent elettriku, l-inġenji ~~tal-ġid~~ ☒ tat-trazzjoni ☒ u l-konverżjoni tal-enerġija, it-tagħmir abbord għall-kejl tal-konsum elettriku, it-tagħmir tal-ibbrejkjar, l-aġġancjament u s-sewqan (il-bogies, il-fusien, eċċ) u s-suspension, il-bibien, l-interfaċċji bniedem/magna (is-sewwieq, il-persunal abbord u l-passiġġieri, inklużi ☒ elementi ta' aċċessibilità għal ~~l-ożenijiet ta'~~ persuni b'mobbiltà mnaqqsa ☒ u persuni b'dizabilità ☒), l-apparat ~~tas-sigurtà~~ ☒ tas-sikurezza ☒ passivi jew attivi u l-htigijiet għas-saħħa tal-passiġġieri u tal-persunal abbord.

2.8. Manutenzjoni

Il-proċeduri, it-tagħmir assoċjat, iċ-ċentri tal-logistika għal xogħol ta' manutenzjoni u riservi li jipprovdu l-manutenzjoni mandatorja kollettiva u preventiva biex tiġi żgurata l-~~interoperabilità~~interoperabbiltà tas-sistema ferrovjarja u tiġi garantita l-~~kwalità~~ ☒ l-prestazzjoni ☒ meħtieġa.

ANNEX III

~~IT-ĠĠIET~~ ☒ REKWIŻITI ☒ ESSENZJALI

1. ~~IT-ĠĠIET~~ ☒ REKWIŻITI ☒ GENERALI

1.1. ~~Sigurtà~~ ☒ Sikurezza ☒

1.1.1. Id-disinn, il-konstruzzjoni jew l-immuntar, il-manutenzjoni u l-monitoraġġ tal-komponenti ta' ~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒ kritika u, b'mod aktar partikolari, tal-komponenti involuti fil-movimenti ferrovjarji għandhom ikunu tali li jiggarrantixxu ~~s-sigurtà~~ ☒ s-sikurezza ☒ fil-livell li jikkorrispondi mal-għanijiet stabbiliti għan-netwerk, inklużi dawk għal sitwazzjonijiet speċifiċi degradati.

1.1.2. Il-parametri involuti fil-kuntatt rota/binarju għandhom jilhq ~~l-ħtiġijiet~~ ☒ r-rekwiżiti ☒ dwar l-istabbiltà meħtieġa biex jiggarrantixxu ~~s-sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒ taċ-ċaqliq fil-veloċità massima awtorizzata. Il-parametri iridu jiggarrantixxu li jkun possibbli li tiegħ f'distanza speċifika ta' brake bil-veloċità massima awtorizzata.

1.1.3. Il-komponenti użati għandhom ikunu jifilhu għal xi strapazzi normali jew eċċezzjonali li jkunu ġew speċifikati matul il-perjodu ta'għhom fis-servizz. Ir-riperkussjonijiet ~~tas-sigurtà~~ ☒ tas-sikurezza ☒ ta' kwalunkwe mankanza aċċidentali għandhom jiġu limitati b'mezzi approprijati.

1.1.4. Id-disinn ta' stallazzjonijiet u l-vetturi ferrovjarji fissi u l-għażla tal-materjal użat għandhom ikunu mmirati biex jillimitaw il-generazzjoni, il-propagazzjoni u l-effetti tan-nar u tad-duħħan f'każ ta' ħruq.

1.1.5. Kwalunkwe apparat maħsub biex jiġi mħaddem mill-utenti għandu jiġi ddisinjat biex ma jfixkilx ~~l-użu~~ ☒ it-thaddim ☒ bla periklu tal-apparati jew is-saħħa u ~~s-sigurtà~~ ☒ s-sikurezza ☒ tal-utenti jekk jintuża b'mod prevedibbli, għalkemm mhux skont ~~le~~ l-istruzzjonijiet stabbiliti.

1.2. Affidabilità u disponibilità

Il-monitoraġġ u l-manutenzjoni tal-komponenti fissi jew mobbli li jkunu involuti fiċ-ċaqliq ~~tal-ferroviji~~ ☒ tat-trejns ☒ għandhom jiġu organizzati, magħmula u kwantifikati b'tali mod li jkomplu jaħdmu skont ~~le~~ il-kundizzjonijiet maħsuba.

1.3. Saħħa

1.3.1. Il-materjali li x'aktarx, minhabba l-mod ta' kif jintużaw, jikkostitwixxu perikolu għas-saħħa lil dawk li jkollhom aċċess għalihom m'għandhomx jintużaw ~~fil-ferroviji~~ ☒ fit-trejns ☒ u fl-infrastruttura ferrovjarja.

1.3.2. Dawn il-materjali għandhom jintgħażlu, jitqiegħdu u jintużaw b'tali mod li jrażżnu l-ħruġ ta' dhaħen jew ta' gassijiet li jagħmlu hsara u huma perikolużi, partikolarment f'każ ta' ħruq.

1.4. Il-protezzjoni tal-ambjent

↓ 2008/57/KE (adattat)

1.4.1. L-impatt ambjentali tat-twaqqif u t-thaddim tas-sistema ferrovjarja għandu jiġi evalwat u kkunsidrat fl-istadju tal-iddisinjar tas-sistema skont id-dispożizzjonijiet Komunitarji ☒ tal-Unjoni ☒ fis-sehħ.

↓ 2008/57/KE (adattat)

1.4.2. Il-materjali li jintużaw ~~fil-ferroviji~~ ☒ fit-trejns ☒ u fl-infrastruttura għandhom jipprevjenu l-hruġ ta' dhaħen jew gassijiet li jistgħu jkunu noċivi u perikolużi għall-ambjent, partikolarment f'każ ta' hruq.

1.4.3. Il-vetturi ferrovjarji u s-sistemi għall-provvista tal-enerġija għandhom ikunu ddisinjati u fabbrikati b'tali mod li jkunu elettromanjetikament kompatibbli mal-istallazzjonijiet, mat-tagħmir u man-network pubbliku jew privat li miegħu jistgħu jinterferixxu.

1.4.4. It-thaddim tas-sistema ferrovjarja għandu jirrispetta r-regolamenti eżistenti fuq ~~l-inkwinament bil-hoss~~ ☒ it-tniġġis mill-istorbju ☒.

1.4.5. It-thaddim tas-sistema ferrovjarja ma ~~m~~ għandux iwassal għal livell inammissibbli ta' vibrazzjonijiet tal-art fl-attivitajiet u ż-żoni viċin l-infrastruttura u fi stat normali ta' manutenzjoni.

1.5. Kompatibilità teknika

Il-karatteristiċi ☒ tekniċi ☒ tal-infrastruttura u l-istallazzjonijiet fissi għandhom ikunu kompatibbli ma' xulxin u ma' daw ~~tal-ferroviji~~ ☒ tat-trejns ☒ li għandhom jintużaw fis-sistema ferrovjarja.

Jekk il-konformità ma' dawn il-karatteristiċi tkun diffiċli f'ċerti taqsimiet tan-network, soluzzjonijiet temporanji, li jiżguraw kompatibilità fil-futur, għandhom jiġu implimentati.

2. ~~Il-Piċċet~~ ☒ REKWIŻITI ☒ SPECIFIĊI GHAL KULL SOTTO-SISTEMA

2.1. Infrastruttura

2.1.1. ~~Sigurtà~~ ☒ Sikurezza ☒

Iridu jittiehdu l-passi approprijati biex jipprevjenu l-aċċess jew id-dhul mhux mixtieq fl-istallazzjonijiet.

Iridu jittiehdu passi biex jiġi limitat il-perikolu li għalih il-persuni jiġu esposti, partikolarment meta ~~l-ferroviji~~ ☒ t-trejns ☒ jgħaddu mill-istazzjonijiet.

L-infrastruttura li għaliha l-pubbliku jkollu aċċess għandha tkun iddisinjata u magħmula b'tali mod li tillimita kwalunkwe perikolu ~~ghas-sigurtà~~ ☒ għas-sikurezza ☒ umana (l-istabbiltà, il-hruq, l-aċċess, l-evakwazzjoni, il-pjattaformi, eċċ.).

Dispożizzjonijiet approprijati għandhom jiġu stabbiliti biex iqisu l-kundizzjonijiet partikolari ~~tas-sigurtà~~ ☒ tas-sikurezza ☒ fil-mini twal hafna u l-vijadotti.

2.2. L-enerġija

2.2.1. ~~Sigurtà~~ ☒ Sikurezza ☒

It-thaddim tas-sistemi li jfornu l-enerġija ma ~~m~~^ghandux jimpedixxi ~~s-sigurtà~~ ☒ s-sikurezza ☒ kemm ~~tal-ferroviji~~ ☒ tat-trejns ☒ kif ukoll tal-persuni (l-utenti, il-persunal operattiv, ir-residenti ta' hdejn il-binarji u l-partijiet terzi).

2.2.2. Il-protezzjoni tal-ambjent

Il-funzjonament tas-sistemi li jfornu l-enerġija elettrika jew termali ma ~~m~~^ggandhomx jinterferixxu fl-ambjent lil hinn mil-limiti speċifikati.

2.2.3. Kompatibilità teknika

Is-sistema tal-forniment tal-enerġija elettrika/termali użata għandha:

- tagħmilha possibbli li ~~l-ferroviji~~ ☒ t-trejns ☒ jilhqqu l-livelli speċifikati ta' ~~rendiment~~ ☒ prestazzjoni ☒ ;
- fil-każ ta' sistemi għall-forniment tal-enerġija elettrika, dawn għandhom ikunu kompatibbli mal-apparati tal-kollezzjoni li jkunu mmuntati fuq ~~il-ferroviji~~ ☒ it-trejns ☒.

2.3. ~~Il~~-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni

2.3.1. ~~Sigurtà~~ ☒ Sikurezza ☒

L-istallazzjonijiet tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni u l-proċeduri użati għandhom jagħmluha possibbli li ~~l-ferroviji~~ ☒ t-trejns ☒ jivvjagġaw b'livell ta' ~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒ li jikkorrispondi mal-objettivi stabbiliti għan-netwerk. Is-sistemi tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni għandhom ikomplu jipprovdu għal transitu bla periklu ta' ~~ferroviji~~ ☒ trejns ☒ permessi biex jaħdmu taht kundizzjonijiet degradati.

2.3.2. Kompatibilità teknika

L-infrastruttura l-ġdida kollha u l-vetturi ferrovjarji fabbrikati jew żviluppati wara l-adozzjoni tas-sistemi kompatibbli tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni għandhom jiġu adattati apposta għall-użu f'dawk is-sistemi.

It-tagħmir tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni stallat fil-kabini tax-xufiera tal-ferroviji għandhom jippermettu ~~operat~~ ☒ thaddim ☒ normali, taht kundizzjonijiet speċifiċi, fis-sistema ferrovjarja kollha kemm hi.

2.4. Il-vetturi ferrovjarji

2.4.1. ~~Sigurtà~~ ☒ Sikurezza ☒

L-istrutturi tal-vetturi ferrovjarji u tal-agganċjamenti bejn il-vetturi jridu jkunu ddisinjati b'tali mod li jitharsu l-passiġġieri u l-kompartimenti tas-sewqan fil-każ ta' kollizzjoni jew ta' ferrovija li taqbeż il-linji.

It-tagħmir elettriku ma ~~m~~^ggandux idgħajjef is-~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒ u l-funzjonament tal-istallazzjonijiet tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni.

It-tekniki tal-brejkijiet u l-istrapazzi eżerċitati għandhom ikunu kompatibbli mad-disinn tal-binarji, l-istrutturi tal-iġinerija u s-sistemi tas-sinjalazzjoni.

Passi għandhom jittiehdu biex jiġi evitat aċċess għal kostitwenti mnejn ikun għaddej il-kurrent elettriku biex ma tigix ipperikolata is-~~sigurtà~~ ☒ is-sikurezza ☒ tal-persuni.

Fil-każ ta' perikolu, apparati għandhom jagħmluha possibbli li l-passiġġieri jinfurmaw lix-xufier u lil persunal li jkollu miegħu halli jikkuntattjawh.

Il-bibien tal-aċċess għandhom jinkorporaw sistema ta' ftuħ u għeluq li tiggarantixxi ~~s-sigurtà~~ ☒ s-sikurezza ☒ tal-passiġġieri.

Il-hruġ ta' emergenza għandu jiġi pprovdut u indikat.

Dispożizzjoniet xierqa għandhom jiġu stabbiliti biex iqisu l-kundizzjonijiet partikolari ~~tas-sigurtà~~ ☒ tas-sikurezza ☒ fil-mini twal hafna.

Sistema ta' dawl ta' emergenza ta' intensità u dewmien suffiċjenti hija obbligatorja abbord ~~il-ferroviji~~ ☒ it-trejns ☒.

~~Il-ferroviji~~ ☒ It-trejns ☒ għandhom ikunu mghammra b'sistema ta' komunikazzjoni pubblika li tipprovdri mezz ta' komunikazzjoni għan-nies mill-persunal t'abbord u mill-kontroll tal-art.

2.4.2. Affidabilità u disponibilità

Id-disinn tat-tagħmir vitali, tat-tagħmir tas-sewqan, ~~tal-ġid~~ ☒ tat-trazzjoni ☒ u tal-ibbrejtkjar u tas-sistema tal-kontroll u tal-kmand għandhom ikunu tali li jagħmluha possibbli li l-ferrovija tkompli miexja, f'sitwazzjoni degradata speċifika minghajr konsegwenzi hżiena fuq it-tagħmir li jkun baqa' jahdem.

2.4.3. Kompatibilità teknika

It-tagħmir tal-elettriku għandu jkun kompatibbli ~~l-operat~~ ☒ mat-thaddim ☒ tal-istallazzjonijiet tal-kmand tal-kontroll u s-sinjalazzjoni.

Fil-każ ta' ~~ġid bl-elettriku~~ ☒ trazzjoni elettrika ☒, il-karatteristiċi tal-apparati li jiġbru l-kurrent għandhom ikunu tali li jagħmluha possibbli biex il-ferroviji jivvjaġġaw bis-sistemi tal-forniment tal-enerġija għas-sistema ferrovjarja.

Il-karatteristiċi tal-vetturi ferrovjarji għandhom ikunu tali li jippermettulhom jivvjaġġaw fuq kwalunkwe linja li fuqha jkun mistennija li joperaw, waqt li jitqiesu l-kundizzjonijiet klimatiċi rilevanti.

2.4.4. Kontrolli

~~Il-ferroviji~~ ☒ It-trejns ☒ jridu jkun mghammra b'apparat ta' registrazzjoni. ~~Informazzjoni~~ ☒ Id-dejta ☒ miġbura minn dan l-apparat u t-trattament ta' din ~~informazzjoni~~ ☒ id-dejta ☒ jridu jiġu armonizzati.

2.5. Il-manutenzjoni

2.5.1. Sahha u ~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒

L-istallazzjonijiet tekniċi u l-proċeduri użati fiċ-ċentri għandhom jassiguraw li ~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒ ~~l-operat~~ ☒ tat-thaddim ☒ tas-sotto-sistema ma tkunx tikkostitwixxi perikolu għas-sahha u għas-~~sigurtà~~ ☒ sikurezza ☒.

2.5.2. Il-protezzjoni tal-ambjent

L-istallazzjonijiet tekniċi u l-proċeduri użati fiċ-ċentri tal-manutenzjoni ~~man~~ għandhomx jeċċedu l-livelli permissibbli ta' inkonvenjent fir-rigward tal-ambjent ta' madwarhom.

2.5.3. Kompatibilità teknika

L-istallazzjonijiet tal-manutenzjoni għall-vetturi ferrovjarji għandhom ikunu tali li jagħmluha possibbli li jsiru operazzjonijiet ~~għas-sigurtà~~ ☒ għas-sikurezza ☒, għas-sahha u għall-kumdità fuq il-vetturi kollha li għalihom ikunu ġew iddisinjati.

2.6. Thaddim u ~~manigġjar~~ ☒ ġestjoni ☒ tat-traffiku

2.6.1. ~~Sigurtà~~ ☒ Sikurezza ☒

L-allinjament tar-regoli tat-thaddim tan-network u tal-kwalifiki tax-xufiera u tal-persunal t'abbord u tal-persunal fiċ-ċentri tal-kontroll għandu jkun tali li jassigura s-sigurtà ☒ sikurezza ☒ tal-operat, waqt li wiehed iżomm quddiem għajnejh id-diversi ~~ħiġijiet~~ ☒ rekwiżiti ☒ tas-servizzi transkonfinanti ☒ transkonfinali ☒ u dawk domestiċi.

L-operazzjonijiet u l-intervalli tal-manutenzjoni, it-taħriġ u l-kwalifiki tal-persunal tal-manutenzjoni u taċ-ċentri tal-kontroll u s-sistema tal-assigurazzjoni tal-kwalità stabbilita mill-operaturi konċernati fiċ-ċentri tal-manutenzjoni u l-kontroll għandhom ikunu tali li jassiguraw livell għoli ta' sigurtà ☒ sikurezza ☒.

2.6.2. Affidabilità u disponibilità

L-operazzjonijiet u l-perjodi tal-manutenzjoni, it-taħriġ u l-kwalifiki tal-persunal taċ-ċentri tal-manutenzjoni u tal-kontroll u s-sistema tal-assigurazzjoni tal-kwalità stabbilita mill-operaturi konċernati fiċ-ċentri tal-manutenzjoni u tal-kontroll għandhom ikunu tali li jassiguraw livell għoli ta' affidabilità u disponibilità tas-sistema.

2.6.3. Kompatibilità teknika

L-allinjament tar-regoli tat-thaddim tan-network u tal-kwalifiki tax-xufiera, tal-persunal t'abbord u tal-kontrolluri ☒ amministraturi ☒ tat-traffiku għandu jkun tali li jassigura l-effiċjenza tal-operat tas-sistema ferrovjarja, waqt li wiehed iżomm quddiem għajnejh id-diversi ~~ħiġijiet~~ ☒ rekwiżiti ☒ tas-servizzi transkonfinanti u domestiċi.

2.7. Applikazzjonijiet telematiċi għall-merkanzija u l-passiġġieri

2.7.1. Kompatibilità teknika

~~Il-ħiġijiet~~ ☒ Ir-rekwiżiti ☒ essenzjali għall-applikazzjonijiet telematiċi jiggarrantixxu l-kwalità minima tas-servizz għall-passiġġieri u t-trasportaturi tal-merkanzija, partikolarment f'termini ta' kompatibilità teknika.

Passi għandhom jittiehdu biex jiżguraw:

- li ~~d-databases~~ ☒ l-bażijiet tad-dejta ☒ , is-software u l-protokolli tal-komunikazzjoni tad-data jiġu żviluppati b'mod li jippermettu l-massimu tal-iskambji tad-data ☒ dejta ☒ bejn id-diversi applikazzjonijiet u operaturi, eskluża d-data ☒ dejta ☒ kummerċjali konfidenzjali;
- aċċess faċli tal-informazzjoni għall-utenti.

2.7.2. Affidabilità u disponibilità

Il-metodi dwar kif jintużaw, jiġu ~~mmanġġjati~~ ☒ gestiti ☒ , aġġornati u miżmuma dawn ~~id-databases~~ ☒ il-bażijiet tad-dejta ☒ , is-software u l-protokolli tal-komunikazzjoni ~~tad-data~~ ☒ tad-dejta ☒ għandhom jiggarrantixxu l-effiċjenza ta' dawn is-sotto-sistemi u l-kwalità tas-servizz.

2.7.3. Sahha

~~Il-konġunzjonijiet~~ ☒ L-interfaċċji ☒ bejn is-sistemi u l-utenti għandhom jikkonformaw mar-regoli minimi tal-ergonomija u l-protezzjoni tas-sahha.

2.7.4. Sigurtà ☒ Sikurezza ☒

Livelli appropjati ta' integrità u affidabilità għandhom jiġu provduti għall-ħażna jew it-trażmissjoni ta' informazzjoni marbuta mas-sigurtà ☒ sikurezza ☒.

ANNEX IV

DIKJARAZZJONI "KE" TA' KONFORMITÀ U IDONEITÀ GHALL-UŻU TAL-KOSTITWENTI TA' L-INTEROPERABILITÀ

1. KOSTITWENTI TA' L-INTEROPERABILITÀ

Id-dikjarazzjoni "KE" tghodd għall-kostitwenti ta' l-interoperabilità involuti fl-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja, kif imsemmija fl-Artikolu 3. Dawn il-kostitwenti ta' l-interoperabilità jistgħu jkunu:

1.1. Kostitwenti b'hafna-użi

Dawn huma kostitwenti mhux speċifiċi għas-sistema ferrovjarja u li jistgħu jintużaw bħala tali f'oqsma oħra.

1.2. Kostitwenti b'hafna-użi li jkollhom karatteristiċi speċifiċi

Dawn huma kostitwenti li m'humiex, bħala tali, speċifiċi għas-sistema ferrovjarja, imma għandhom juru livelli speċifiċi ta' funzjonament meta jintużaw għal skopijiet ferrovjarji.

1.3. Kostitwenti speċifiċi

Dawn huma kostitwenti li huma speċifiċi għall-applikazzjonijiet ferrovjarji.

2. AMBITU

Id-dikjarazzjoni KE tkopri:

— jew l-istima minn korp jew korpi notifikati dwar il-konformità intrinsika ta' kostitwent ta' l-interoperabilità, ikkunsidrata wehida, għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li għandhom jintlaħqu,

— inkella l-istima/il-gudizzju minn korp jew korpi notifikati dwar l-idoneità għall-użu ta' kostitwent ta' l-interoperabilità, ikkunsidrat fl-ambjent ferrovjarju tiegħu u, f'każijiet partikolari fejn il-konfunzjonijiet involuti, f'relazzjoni ma' l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, partikolarment dawk ta' natura funzjonali, li għandhom jiġu eċekkjati.

Il-proċeduri ta' l-istima implimentati mill-korpi notifikati fl-istadju tad-disinn u l-produzzjoni għandhom jiddependu fuq il-moduli definiti fid-Deċiżjoni 93/465/KEE, skond il-kondizzjonijiet imsemmija fit-TSIs.

3. KONTENUT TAD-DIKJARAZZJONI "KE"

Id-dikjarazzjoni "KE" dwar il-konformità jew l-idoneità għall-użu u d-dokument li jmur magħha għandhom ikunu datati u ffirmati.

Id-dikjarazzjoni għandha tinkiteb bl-istess lingwa ta' l-istruzzjonijiet u għandu jkun fiha dan li ġej:

— ir-referenzi tad-Direttivi,

— l-isem u l-indirizz ta' l-entità kontraenti jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħha stabbilit fil-Komunità (agħti l-isem tan-negozju u l-indirizz shih; fil-każ tar-rappreżentant awtorizzat, agħti wkoll l-isem tan-negozju tal-manifattur);

~~id-deskrizzjoni tal-kostitwent ta' l-interoperabilità (l-ghamla, it-tip, eċċ.),~~

~~id-deskrizzjoni tal-proċedura segwita biex giet iddikjarata l-konformità jew l-idoneità għall-użu (l-Artikolu 13),~~

~~id-deskrizzjonijiet rilevanti mil-huqa mill-kostitwent ta' l-interoperabilità u, b'mod partikolari, il-kundizzjonijiet tiegħu għall-użu,~~

~~l-isem u l-indirizz tal-korp jew il-korpi notifikati involuti fil-proċedura segwiti fir-rigward tal-konformità jew l-idoneità għall-użu u d-data ta' ċertifikat ta' l-eżami flimkien ma', fejn ikun approprijat, id-durata u l-kundizzjonijiet tal-validità ta' ċertifikat,~~

~~fejn ikun approprijat, ir-referenza għall-ispeċifikazzjonijiet Ewropej,~~

~~l-identifikazzjoni tal-firmatarju li jkun irleiva l-poteri li jqabba lill-fabbrikant jew lir-rappreżentant awtorizzat tal-produttur stabbilit għewwa l-Komunità.~~

ANNEX V

DIKJARAZZJONI TAL-VERIFIKA TAS-SOTTOSISTEMI

1. Dikjarazzjoni 'KE' tal-verifika ghas-sottosistemi

~~Id dikjarazzjoni tal-verifika "KE" u d-dokumenti li jmorru magħha għandhom ikunu datati u ffirmati.~~

~~Id dikjarazzjoni msemmija għandha tkun ibbazata fuq l-informazzjoni li tirriżulta mill-proċedura 'KE' tal-verifika ghas-sottosistemi kif definita fit-taqsimha 2 tal-Anness VI. Għandha tinkiteb bl-istess lingwa tal-fajl tekniku u għandu jkollha fiha għall-inqas dan li ġej:~~

~~ir-referenzi tad-Direttivi;~~

~~l-isem u l-indirizz tal-entità kontraenti jew tal-manifattur jew ir-rappreżentant awtorizzat tagħha stabbilit fl-Unjoni Ewropea (speċifika l-isem tan-negozju u l-indirizz shih; fil-każ ta' rappreżentant awtorizzat, speċifika wkoll l-isem tan-negozju tal-entità kontraenti jew tal-manifattur);~~

~~deskrizzjoni qasira tas-sottosistema;~~

~~l-isem u l-indirizz tal-korp notifikat li għamel l-ispezzjoni "KE" msemmija fl-Artikolu 18;~~

~~ir-referenzi tad-dokumenti li jinsabu fil-fajl tekniku;~~

~~id-dispożizzjonijiet kollha rilevanti temporanji jew definittivi li għandhom jitharsu mis-sottosistemi u b'mod partikolari, fejn ikun xieraq, kwalunkwe restrizzjoni jew kundizzjoni fuq l-operat;~~

~~jekk tkun temporanja: id-durata tal-validità tad-dikjarazzjoni "KE";~~

~~l-identità tal-firmatarju.~~

~~Meta ssir referenza fl-Anness VI għad-dikjarazzjoni ISV 'KE', id-dispożizzjonijiet ta' din it-taqsimha għandhom japplikaw għal din id-dikjarazzjoni.~~

2. Dikjarazzjoni tal-verifika ghas-sottosistemi fil-każ ta' regoli nazzjonali

~~Meta ssir referenza fl-Anness VI għad-dikjarazzjoni tal-verifika ghas-sottosistemi fil-każ ta' regoli nazzjonali, id-dispożizzjonijiet tat-taqsimha 1 għandhom japplikaw mutatis mutandi għal dik id-dikjarazzjoni."~~

ANNEX VI

PROCEDURA TAL-VERIFIKA GHAS SOTTOSISTEMI

1. PRINCIPJI ĠENERALI

Il-proċedura ta' verifika għal sottosistema tinvolvi l-ivverifikar u l-ċertifikar li sottosistema: ~~hija ddisinjata, mibnija jew installata b'tali mod li tilhaq il-htigijiet li jikkonċernawha~~
~~u~~
~~tista' tiġi awtorizzata biex titqiegħed fis-servizz.~~

2. PROCEDURA TA' VERIFIKA 'KE'

2.1. Introduzzjoni

Il-verifika "KE" hija l-proċedura li biha korp notifikat jivverifika u jiċċertifika li s-sottosistema:

~~tkun konformi mat-TSI(s) rilevanti;~~

~~tkun konformi mar-regolamenti l-oħra li ġejjin mit-Trattat.~~

2.2. Partijiet tas-sottosistema u stadji

2.2.1 Verifika Intermedja tad-Dikjarazzjoni (ISV)

Jekk speċifikat fit-TSIs jew, fejn ikun xieraq, fuq talba tal-applikant, is-sottosistema tista' tinqasam f'ċerti partijiet jew verifikata f'ċerti stadji tal-proċedura ta' verifika.

Il-verifika intermedja tad-dikjarazzjoni (ISV) hija l-proċedura li biha korp notifikat jivverifika u jiċċertifika ċerti partijiet tas-sottosistema jew ċerti stadji tal-proċedura ta' verifika.

Kull ISV twassal għall-hruġ ta' ċertifikat ISV 'KE' mill-korp notifikat magħżul mill-applikant, li min-naħa tiegħu mbagħad, fejn applikabbli, ifassal dikjarazzjoni ISV 'KE'. L-ċertifikat ISV u d-dikjarazzjoni ISV għandhom jipprovdu referenza għat-TSIs li bihom giet evalwata l-konformità.

2.2.2 Partijiet tas-sottosistema

L-applikant jista' japplika għal ISV għal kull parti. U kull parti għandha tiġi vverifikata f'kull stadju kif deskritt fit-taqsimi 2.2.3.

2.2.3 L-istadji tal-proċedura ta' verifika

Is-sottosistema, jew ċerti partijiet tas-sottosistema, għandhom jiġu vverifikati f'kull wieħed minn dawn l-istadji:

~~id-disinn globali;~~

~~produzzjoni: il-konstruzzjoni, inklużi, b'mod partikolari, l-attivitajiet ta' inġinerija ċivili, il-manifattura, l-immuntar tal-kostitwenti, l-aġġustament globali;~~

~~l-ittestjar finali.~~

L-applikant jista' japplika għal ISV għall-istadju tad-disinn (inklużi t-testijiet tat-tip) u għall-istadju tal-produzzjoni.

~~2.3. Ċertifikat tal-verifika~~

~~2.3.1. Il-korp notifikat responsabbli għall-verifika 'KE' jevalwa d-disinn, il-produzzjoni u l-ittestjar finali tas-sottosistema u jfassal iċ-ċertifikat ta' verifika 'KE' mahsub għall-applikant, li min naha tiegħu jimla d-dikjarazzjoni tal-verifika 'KE'. Iċ-ċertifikat ta' verifika KE għandu jipprovdri referenza għat-TSIs li bihom giet evalwata l-konformità.~~

~~Meta sottosistema ma tiġix evalwata għall-konformità tagħha mat-TSI(s) kollha rilevanti (pereżempju fil-każ ta' deroga, applikazzjoni parzjali tat-TSIs għal aġġornament jew tiġdid, perijodu tranżizzjonali f'TSI jew każ speċifiku), iċ-ċertifikat 'KE' għandu jagħti r-referenza preċiża għat-TSI(s) jew il-partijiet tagħhom li l-konformità tagħhom ma gietx eżaminata mill-korp notifikat matul il-proċedura tal-verifika 'KE'.~~

~~2.3.2. Fejn inharġu ċertifikati ISV 'KE', il-korp notifikat responsabbli għall-verifika 'KE' tas-sottosistema jqis dawn iċ-ċertifikati ISV 'KE' u qabel ma johroġ iċ-ċertifikat ta' verifika 'KE', hu:~~

~~— jivverifika li iċ-ċertifikati ISV 'KE' ikopru b'mod korrett ir-rekwiżiti rilevanti tat-TSI(s);~~

~~— jivverifika l-aspetti kollha li mhumiex koperti miċ-ċertifikat(i) ISV 'KE', u~~

~~— jivverifika l-ittestjar finali tas-sottosistema kollha.~~

~~2.4. Fajl tekniku~~

~~Il-fajl tekniku li jmur mad-dikjarazzjoni tal-verifika 'KE' għandu jkun fih dan li ġej:~~

~~— karatteristiċi tekniċi marbuta mad-disinn li jinkludu disinnji ġenerali u dettaljati konformi mal-eżekuzzjoni, dijagrammi elettriċi u idrawliċi, dijagrammi ta' ċirkwiti kkontrollati, deskrizzjoni ta' sistemi għall-ipproċessar ta' dejta u sistemi awtomatiċi, dokumentazzjoni dwar l-operat u l-manutenzjoni, eċċ., rilevanti għas-sottosistema kkonċernata;~~

~~— lista ta' kostitwenti tal-interoperabbiltà, kif imsemmija fl-Artikolu 5(3)(d), inkorporati fis-sottosistema;~~

~~— ċertifikat mill-korp notifikat responsabbli għall-verifika KE, flimkien ma' noti korrispondenti ta' kalkolu u kontrofirmati minnha stess, li jiddikjaraw li l-proġett jikkonforma ma' din id-Direttiva waqt li jsemmu, meta jkun approprijat, ir-riservi dokumentati matul l-operat ta' l-attivitajiet u mhux irtirati;~~

~~— jekk disponibbli, iċ-ċertifikat(i) ISV 'KE' u, f'tali każ, fejn ikun rilevanti, id-dikjarazzjoni(jiet) ISV 'KE', li jakkompanjaw iċ-ċertifikat ta' verifika 'KE', inkluż ir-risultati ta' verifika mill-korp notifikat tal-validità ta' iċ-ċertifikati;~~

~~— ċertifikat ta' verifika "KE", flimkien ma' noti korrispondenti ta' kalkolu, iffirmit mill-korp notifikat responsabbli għall-verifika "KE", li jiddikjara li s-sottosistema hija konformi mar-rekwiżiti tat-TSI(s) rilevanti waqt li jsemmi kwalunkwe riservi dokumentati matul l-operat tal-attivitajiet u mhux irtirati; iċ-ċertifikat ta' verifika "KE" għandu jkollu miegħu wkoll ir-rapporti tal-ispezzjoni u l-verifika mfassla mill-istess korp b'raba mal-ħidma tiegħu, kif speċifikata fit-taqsimiet 2.5.3 u 2.5.4;~~

~~— ċertifikati 'KE' mahruġa skont leġislazzjoni oħra li ġejja mit-Trattat.~~

~~Meta tkun mehtieġa l-integrazzjoni sigura skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 352/2009³⁴, l-applikant għandu jinkludi fil-fajl tekniku r-rapport tal-assessur dwar il-Metodi Komuni ta' Sikurezza (CSM) dwar il-valutazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 6(3) tad-Direttiva 2004/49/KE.~~

~~2.5. Monitoraġġ~~

~~2.5.1. L-ghan tal-monitoraġġ 'KE' huwa li jiżgura li l-obbligi li ġejjin mill-fajl tekniku ntlahqu matul il-produzzjoni tas-sottosistema.~~

~~2.5.2. Il-korp notifikat responsabbli għall-iċċekkjar tal-produzzjoni għandu jkollu aċċess permanenti għas-siti tal-bini, għall-lantijiet għall-workshops tal-produzzjoni, għaż-żoni tal-hażna u, fejn ikun xieraq, għall-faċilitajiet tal-prefabbrikazzjoni u tal-ittestjar u, b'mod aktar ġenerali, għall-fondi li huwa jikkunsidra mehtieġa għall-hidma tagħha. Il-korp notifikat għandu jirreċevi mill-applikant id-dokumenti kollha mehtieġa għal dak l-iskop u b'mod partikolari, il-pjanijiet ta' implimentazzjoni u d-dokumentazzjoni teknika rigward is-sottosistema.~~

~~2.5.3. Il-korp notifikat responsabbli għall-iċċekkjar tal-implimentazzjoni għandu perijodikament jagħmel verifiki biex jikkonferma l-konformità mat-TSI(s) rilevanti. Dan għandu jipprovi lil-dawk responsabbli għall-implimentazzjoni rapport tal-verifika. Dan jista' jkun jehtieġ li jkun preżenti f'ċerti stadji tal-operazzjonijiet tal-bini.~~

~~2.5.4. Barra minn hekk, il-korp notifikat jista' jżur għall-gharrieda l-post tax-xogħol jew il-hwienet tal-produzzjoni. Waqt dawn iż-żjarat l-korp notifikat jista' jagħmel verifiki kompleti jew parzjali. Dan għandu jipprovi rapport ta' spezzjoni lil-dawk responsabbli għall-implimentazzjoni u, jekk ikun xieraq, rapport tal-verifika.~~

~~2.5.5. Bil-ghan li tinghata dikjarazzjoni 'KE' tal-adattabbiltà għall-użu msemmija fit-taqsimma 2 tal-Anness IV, il-korp notifikat għandu jkun jista' jimmoniterja sottosistema li fuqha jinbena kostitwent ta' interoperabilità/interoperabbiltà sabiex tkun evalwata, meta mehtieġ mit-TSI korrispondenti, l-adattabbiltà tagħha għall-użu fl-ambjent ferrovjarju li huwa maħsub li tintuża fih.~~

~~2.6. Sottomissjoni~~

~~Il-fajl komplet imsemmi fil-paragrafu 2.4 għandu jiġi depożitat għand l-applikant b'appoġġ għaċ-ċertifikat ISV "KE", jekk disponibbli, maħruġ mill-korp notifikat responsabbli għal dan jew b'appoġġ għaċ-ċertifikat tal-verifika maħruġ mill-korp notifikat responsabbli għall-verifika "KE" tas-sottosistema. Il-fajl għandu jiġi meħmuż mad-dikjarazzjoni 'KE' tal-verifika li l-applikant jibgħat lill-awtorità kompetenti li biha jiddepożita l-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għat-tqeghid fis-servizz.~~

~~Kopja tal-fajl għandha tinzamm mill-applikant matul iż-żmien ta' servizz tas-sottosistema. Din għandha tintbagħat lill-Istati Membri li jitolbuha.~~

~~2.7. Pubblikazzjoni~~

~~Kull korp notifikat għandu perijodikament jippubblika l-informazzjoni rilevanti rigward:~~

~~talbiet tal-verifika "KE" u ISV li reċeva,~~

~~talba għal valutazzjoni tal-konformità u/jew l-adattabbiltà għall-użu tal-ICS~~

~~ċertifikati ISV "KE" maħruġa jew miċhuda,~~

³¹ ĠU L 108, 22.4.2009, p. 4.

~~ċertifikati "KE" tal-konformità, u/jew l-adattabbiltà għall-użu, mahruġa jew miċhuda.~~

~~ċertifikati "KE" ta' verifika mahruġa jew miċhuda,~~

~~2.8 Lingwa~~

~~Il-fajl u l-korrispondenza marbuta mal-proċeduri ta' verifika 'KE' għandhom jinkitbu b'xi lingwa uffiċjali tal-UE tal-Istat Membru li fih l-applikant huwa stabbilit, jew f'lingwa uffiċjali tal-UE aċċettata mill-applikant.~~

~~3. PROCEDURA TA' VERIFIKA FIL-KAŻ TA' REGOLI NAZZJONALI~~

~~3.1. Introduzzjoni~~

~~Il-proċedura ta' verifika fil-każ ta' regolli nazzjonali hija l-proċedura li biha l-korp mahtur skont l-Artikolu 17(3) (il-korp innominat) jivverifika u jiċċertifika li s-sottosistema hija konformi mar-regoli nazzjonali notifikati skont l-Artikolu 17(3).~~

~~3.2. Ċertifikat ta' verifika~~

~~Il-korp mahtur responsabbli għall-proċedura ta' verifika fil-każ ta' regolli nazzjonali jfassal iċ-ċertifikat ta' verifika mahsub għall-applikant.~~

~~Iċ-ċertifikat għandu jkun fih referenza preċiża għar-regola/i nazzjonali li l-konformità tagħhom giet eżaminata mill-korp mahtur fil-proċess ta' verifika, inklużi dawk relatati mal-partijiet soġġetti għal deroga minn TSI, aġġornament jew tiġdid.~~

~~Fil-każ ta' regolli nazzjonali relatati mas-sottosistemi li jiffurmaw vettura, il-korp mahtur għandu jaqsa iċ-ċertifikat f'żewġ partijiet, parti tkun tinkludi r-referenzi għal dawk ir-regoli nazzjonali relatati b'mod strett mal-kompatibbiltà teknika bejn il-vettura u n-network rilevanti, u parti ohra tkun tinkludi r-referenzi għar-regoli nazzjonali l-ohra kollha.~~

~~3.3. Fajl tekniku~~

~~Il-fajl tekniku li jmur maċ-ċertifikat ta' verifika fil-każ ta' regolli nazzjonali għandu jiġi inkluż fil-fajl tekniku msemmi fil-punt 2.4 u għandu jkun fih id-dejta teknika rilevanti għall-valutazzjoni tal-konformità tas-sottosistema mar-regoli nazzjonali."~~

ANNESS VII

~~IL PARAMETRI LI GHANDHOM JIGU VVERIFIKATI GHAT TOEGHID FIS-SERVIZZ TAL-VETTURI MHUX KONFORMI MAT TSI U L-KLASSIFIKAZZJONI TAR-REGOLINAZZJONALI~~

1. Lista ta' parametri

1.1. Informazzjoni ġenerali

~~Dokumentazzjoni ġenerali (inkluża d-deskrizzjoni ta' vetturi godda, rinnovati jew imtejba u informazzjoni dwar l-użu li għalih huma maħsuba, it-tiswija, l-operat u l-manutenzjoni, il-fajl tekniku, eċċ.)~~

1.2. Struttura u partijiet mekkaniċi

~~L-integrità mekkanika u l-interfaċċa bejn il-vetturi (inklużi r-respingenti u t-tagħmir ta' trazzjoni, passaġġi), is-saħħa tal-istruttura tal-vettura u l-apparat ta' go fiha (eż. s-sits), il-kapaċità tat-tagħbija, is-sikurezza passiva (inkluża r-reżistenza interjuri u esterjuri għall-ħabti)~~

1.3. Interazzjoni mal-binarji u daqsijiet (gauging)

~~Interfaċċi mekkaniċi tal-infrastruttura (inklużi imġiba statika u dinamika, tolleranzi u ffitjar, daqs, tagħmir relatat mar-roti passivi, eċċ.)~~

1.4. Tagħmir tal-brejkijiet

~~Elementi relatati mal-ibbrejkjar (inkluża l-protezzjoni kontra ż-żliq tar-roti, il-kontroll tal-ibbrejkjar u l-prestazzjoni tal-ibbrejkjar fil-modi tal-użu tas-servizz, l-emergenza u l-ipparkjar)~~

1.5. Elementi relatati mal-passiġġieri

~~Faċilitajiet għall-passiġġieri u l-ambjent tal-passiġġieri (inklużi t-twieqi u l-biben tal-passiġġieri, ir-rekwiżiti għall-persuni b'mobbiltà mnaqqsa, eċċ.)~~

1.6. Kundizzjonijiet ambjentali u effetti aerodinamiċi

~~L-impatt tal-ambjent fuq il-vettura u l-impatt tal-vettura fuq l-ambjent (inklużi l-kundizzjonijiet aerodinamiċi u kemm l-interfaċċa bejn il-vettura u l-parti tas-sistema ferrovjarja relatat mal-binarji kif ukoll l-interfaċċa mal-ambjent estern)~~

1.7. Twissijiet esterni, marki, funzjonijiet u rekwiżiti tal-integrità tas-software

~~Twissijiet esterni, marki, funzjonijiet u rekwiżiti tal-integrità tas-software, eż. Funzjonijiet relatati mas-sikurezza b'impatt fuq l-aġir tat-tren, inkluża d-databus tat-tren~~

1.8. Provvista u kontroll tal-qawwa ta' abbord

~~Sistemi ta' abbord għall-propulsjoni, il-qawwa u l-kontroll, flimkien mal-interfaċċa tal-vettura mal-infrastruttura tal-provvista tal-enerġija u l-aspetti kollha tal-kompatibbiltà elettromanjetika~~

~~1.9. Faċilitajiet, interfaċċi u ambjent tal-persunal~~

~~Faċilitajiet, interfaċċi kundizzjonijiet ta' ħidma u ambjent ta' abbord għall-persunal (inklużi l-kabini tas-sewwieġa, l-interfaċċa bejn is-sewwieġ u l-magna)~~

~~1.10. Sikurezza u evakwazzjoni f'każ ta' niri~~

~~1.11. Manutenzjoni~~

~~Faċilitajiet u interfaċċi ta' abbord għall-manutenzjoni~~

~~1.12. Kmand, kontroll u sinjalazzjoni ta' abbord~~

~~It-tagħmir kollu ta' abbord li huwa meħtieġ biex ikunu żgurati l-movimenti ta' kmand u kontroll tal-ferroviji awtorizzati li jivvjaġġaw fuq in-netwerk u l-effetti ta' dan it-tagħmir fuq il-parti tas-sistema ferrovjarja relatata mal-binarij~~

~~1.13. Rekwiżiti operattivi speċifiċi~~

~~Rekwiżiti operattivi speċifiċi għall-vetturi (inkluż l-operat b'effiċjenza mnaqgħa, inkorporu tal-vettura, eċċ.)~~

~~1.14. Elementi relatati mal-merkanzija~~

~~Rekwiżiti speċifiċi u ambjent speċifiku għall-merkanzija (inklużi faċilitajiet speċifikament meħtieġa għall-oġġetti perikolużi)~~

~~L-ispejgazzjonijiet u l-eżempji bil-kursiv hawn qed jingħataw bi skop informattiv biss, u mhumiex definizzjonijiet tal-parametri.~~

↓ 2008/57/KE

~~2. Klassifikazzjoni tar-regoli~~

~~Ir-regoli nazzjonali dwar il-parametri identifikati fit-taqsimi 1 għandhom jaqgħu taħt wieħed mit-tliet gruppi speċifikati hawn taħt. L-esiġenzi u r-restrizzjonijiet ta' natura strettament lokali mhumiex ikkonċernati; il-verifika tagħhom tagħmel parti mill-kontrolli li għandhom jitwettqu bi qbil komuni mill-imprizi ferrovjarji u l-amministraturi ta' l-infrastruttura.~~

~~Grupp A~~

~~Il-Grupp A għandu jkun kompost minn:~~

~~l-istandards internazzjonali;~~

~~ir-regoli nazzjonali li f'dak li jirrigwarda s-sikurezza ferrovjarja jitqiesu ekwivalenti għar-regoli nazzjonali ta' Stati Membri oħra.~~

~~Grupp B~~

~~Il-Grupp B għandu jkun kompost mir-regoli kollha li ma jaqgħux fl-ambitu tal-Gruppi A jew C, jew inkella li jkunu għadhom ma ġewx ikklassifikati f'wieħed minn dawn il-gruppi.~~

~~Grupp Ċ~~

~~Il-Grupp Ċ għandu jkun kompost mir-regoli li jkunu strettament neċessarji u marbuta mal-karatteristiċi tekniċi ta' l-infrastruttura bil-ghan ta' li jkun żgurat l-użu sikur u interoperabbli fin-netwerk ikkonċernat (pereżempju l-wisa' tal-binarij l-loading gauge).~~

ANNEX VIII

KRITERJI MINIMI LI GHANDHOM JITQIESU MILL-ISTATI MEMBRI META JINNOTIFIKAW LIL KORPI

1. Il korp, id-direttur tiegħu u l-persunal responsabbli għat-tweġġ tal-verifika ma jistgħux jiġu involuti, jew direttament jew b'hal-rappreżentanti awtorizzati, fid-disinn, fil-fabbrikazzjoni, fil-konstruzzjoni, fil-marketing jew fil-manutenzjoni tal-kostitwenti jew tas-sotto-sistemi ta' l-interoperabilità kif ukoll fl-użu tagħhom. Dan ma jinkludix il-possibiltà ta' skambju ta' informazzjoni bejn il-fabbrikant u dak il-korp.

2. Il korp u l-istaff responsabbli għall-kontrolli għandhom iwettqu l-kontrolli bl-akbar integrità professjonali possibbli u bl-akbar kompetenza teknika possibbli u għandhom ikunu liberi minn kull pressjoni u inċentivi, b'mod partikolari ta' tip finanzjarju, li setgħu jaffettwaw il-gudizzju tagħhom jew ir-riżultati ta' l-ispezzjonijiet tagħhom, b'mod partikolari minn persuni jew grupp ta' persuni milquta bir-riżultati tal-kontrolli.

B'mod partikolari, il korp u l-persunal responsabbli għall-kontrolli għandhom ikunu funzjonalment indipendenti mill-awtoritajiet nominati biex joħroġu awtorizzazzjonijiet għat-tqeghid fis-servizz fil-qafas ta' din id-Direttiva, liċenzi fil-qafas tad-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE, u ċertifikati ta' sigurtà fil-qafas tad-Direttiva 2004/49/KE, u mill-korpi responsabbli għall-investigazzjonijiet f'każ ta' inċidenti.

3. Il korp għandu jimpjega l-persunal u jkollu l-mezzi meħtieġa biex iwettaq b'mod adegwat il-hidmiet tekniċi u amministrattivi marbuta mal-verifika; dan għandu wkoll ikollu aċċess għat-tagħmir meħtieġ għal verifika eżċezzjonali.

4. Il-persunal responsabbli għall-verifika għandu jkollu:

— tahrig tekniku u professjonali adattat;

— għarfien sodisfaċenti tal-htigijiet relatati mal-verifika li huma jwettqu u prattika suffiċjenti f'dawk il-verifiki;

— l-abbiltà li jagħmel ċertifikati, rekords u rapporti li jikkostitwixxu r-registrazzjoni formali tal-ispezzjonijiet li jkunu saru;

5. L-indipendenza tal-persunal responsabbli għall-verifika għandha tkun garantita. Ebda uffiċjal m'għandu jkun remunerat fuq il-bażi tal-verifika li jkunu saru jew tar-riżultati ta' dawk il-verifiki.

6. Il korp għandu jieh u assigurazzjoni b'obligazzjoni ċivili sakemm dik l-obbligazzjoni ma tkunx koperta mill-Istat taht il-liġi nazzjonali jew sakemm il-verifika jitwettqu direttament mill-Istat Membru;

7. L-impjegati ta' dan il-korp huma marbuta bis-sigriet professjonali fir-rigward ta' dak kollu li jsiru jafu fil-qadi tad-dmirijiethom (bl-eżċezzjoni ta' l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti u l-korpi li jinvestigaw inċidenti fl-Istat li fih iwettqu dawk l-attivitajiet kif ukoll korpi li jinvestigaw inċidenti li huma responsabbli għall-investigazzjoni ta' l-inċidenti kkawżati min-nuqqas tal-kostitwenti jew sotto-sistemi tal-interoperabbiltà kkontrollati) skont din id-Direttiva jew xi dispożizzjoni tal-liġi nazzjonali li timplimenta d-Direttiva.

↓ 2008/57/KE

ANNEX IX

FAJL GĦAL TALBA GĦAL DEROGA

~~Meta tiġi introdotta t talba għal deroga, l-Istati Membri għandhom ifornu d dokumenti li ġejjin:~~

~~(a) Ittra formali li tikkomunika lill-Kummissjoni d deroga mixtieqa.~~

~~(b) Fajl, meħmuż ma' l ittra, li jkun fih mill-inqas:~~

~~— deskrizzjoni tal-hidmiet, l-oġġetti u s-servizzi suġġetti għad deroga; id-dati ewlenin, is-sitwazzjoni ġeografika kif ukoll il-qasam funzjonali u tekniku;~~

~~— referenza preċiża għat-TSI (jew għall-partijiet tagħhom) li għalihom qed tintalab id deroga;~~

~~— referenza preċiża u d-dettalji tad-dipożizzjonijiet alternattivi li se jiġu applikati;~~

~~— għat-talbiet li jsiru fil-qasam ta' l-Artikolu 7(1)(a), il-ġustifikazzjoni ta' l-istadju avvanzat ta' żvilupp tal-proġett;~~

~~— il-ġustifikazzjoni għad deroga, li tkun tinkludi r-raġunijiet prinċipali ta' natura teknika, ekonomika, kummerċjali, operattiva u/jew amministrattiva;~~

~~— kull element ieħor li jiġġustifika talba għal deroga;~~

~~— deskrizzjoni tal-miżuri li Stat Membru jkun bihsiebu jiehu sabiex jippromwovi l-interoperabilità finali tal-proġett. Fil-każ ta' deroga minuri, din id-deskrizzjoni ma tkunx meħtieġa.~~

~~Id-dokumentazzjoni trid tiġi fornuta kemm f-forma stampata kif ukoll f-format elettroniku. Dan jippemremmi d-distribuzzjoni tad-dokumentazzjoni fost il-membri tal-Kumitat.~~

ANNEX IV

PARTI A

Direttivi ☒ imħassra ☒

☒ **b'lista tal-emendi suċċessivi tagħha** ☒

(imsemmija fl-Artikolu 5540)

Id-Direttiva 96/48/KE ☒ 2008/57/KE ☒	☒ (ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1) ☒
Id-Direttiva 2001/16/KE ☒ 2009/131/KE ☒	☒ (ĠU L 273, 17.10.2009, p. 12) ☒
Id-Direttiva 2004/49/KE ☒ 2011/18/UE ☒	L-Artikolu 14 biss ☒ (ĠU L 57, 2.3.2011 , p. 21.) ☒

PARTI B

Skadenzi għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmija fl-Artikolu 5540)

Direttiva	L-aħħar data għat-traspożizzjoni
96/48/KE ☒ 2008/57/ KE ☒	Id-9 ta' April 1999 ☒ id- 19 ta' Lulju 2010 ☒
☒ 2009/131 /KE ☒	☒ 19 ta' Lulju 2010 ☒
☒ 2011/18/ UE ☒	☒ 31 ta' Diċembru 2011 ☒

ANNEX XI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Id-Direttiva 96/48/KE	Id-Direttiva 2001/16/KE	Id-Direttiva preżenti
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
—	—	Artikolu 1(3)
—	Artikolu 1(3)	Artikolu 1(4)
Artikolu 2, kliem introdutturju	Artikolu 2, kliem introdutturju	Artikolu 2, kliem introdutturju
Artikolu 2 (a) sa (l)	Artikolu 2 (a) sa (l)	Artikolu 2 (a) sa (b) u (c) sa (m)
—	—	Artikolu 2 (e) u (d)
Artikolu 2(n)	Artikolu 2(m)	Artikolu 2(n)
L-Artikolu 2(o)	Artikolu 2(n)	L-Artikolu 2(o)
Artikolu 2(m)	Artikolu 2(o)	Artikolu 2(p)
Artikolu 2(p)	Artikolu 2(p)	Artikolu 2(q)
—	—	Artikolu 2 (r) sa (z)
Artikoli 3, 4 u 5	Artikoli 3, 4 u 5	Artikoli 3, 4 u 5 (1) sa (5)
Artikolu 5(6)	Artikolu 5(7)	Artikolu 5(7)
—	—	Artikolu 5(6)
—	—	Artikolu 5(8)
Artikolu 6(1) sa (8)	Artikolu 6(1) sa (8)	Artikolu 6(1) sa (8)
—	—	Artikolu 6(9) sa (10)
—	—	Artikoli 7 u 8
Artikolu 7	Artikolu 7	Artikolu 9
Artikolu 8	Artikolu 8	Artikolu 10(1)

Artikolu 9	Artikolu 9	Artikolu 10(2)
Artikolu 10(1) sa (3)	Artikolu 10(1) sa (3)	Artikolu 11(1) sa (3)
—	Artikolu 10(6)	Artikolu 11(4)
—	—	Artikolu 11(5)
Artikolu 11 sa 13	Artikoli 11 sa 13	Artikoli 12 sa 14
Artikolu 14(1) u (2)	Artikolu 14(1) u (2)	Artikolu 15(1) u (2)
Artikolu 14(3)	Artikolu 14(3)	Artikolu 20
Artikolu 14(4) u (5)	Artikolu 14(4) u (5)	Artikolu 33
—	—	Artikolu 15(1) u (2)
Artikoli 15 u 16	Artikoli 15 u 16	Artikoli 16 u 17
Artikolu 16(3)	Artikolu 16(3)	Artikolu 17(3)
—	—	—
Artikolu 18(1) sa (3)	Artikolu 18(1) sa (3)	Artikolu 18(1) sa (3)
—	—	Artikolu 18(4) u (5)
Artikolu 19	Artikolu 19	Artikolu 19
Artikolu 20	Artikolu 20	Artikolu 28
—	—	Artikoli 21 sa 27
Artikolu 21(1) sa (3)	Artikolu 21(1) sa (3)	Artikolu 29(1) sa (3)
—	—	Artikolu 29(4) u (5)
—	—	—
Artikolu 21a(1)	Artikolu 22	Artikolu 30(2)
Artikolu 21(4)	21(4)	Artikolu 30(4)
Artikolu 21a(2)	Artikolu 21a	Artikolu 30(1)
Artikolu 21b	—	—
Artikolu 21e	Artikolu 21b	Artikolu 30(3)
Artikolu 22	Artikolu 26	Artikolu 37
Artikolu 22a	Artikolu 24	Artikoli 34 u 35

—	—	Artikolu 32
—	Artikolu 23	Artikolu 31
—	Artikolu 25	Artikolu 36
Artikolu 23	Artikolu 27	Artikolu 38
Artikolu 24	Artikolu 28	Artikolu 39
—	—	Artikolu 40
Artikolu 25	Artikolu 29	Artikolu 41
Artikolu 26	Artikolu 30	Artikolu 42
Annessi minn I sa VI	Annessi I sa VI	Annessi I sa VI
—	—	Anness VII
Anness VII	Anness VII	Anness VIII
—	—	Annessi IX sa XI



ANNEX V

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Id-Direttiva 2008/57/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(a) sa (z)	Artikolu 2(1) sa (24)
-----	Artikolu 2(25) sa (41)
Artikolu 3	-----
Artikolu 4	Artikolu 3
Artikolu 5(1) sa (3)(g)	Artikolu 4(1) sa (3)(g)
-----	Artikolu 4(3)(h) u (i)

Artikolu 5(4) sa (8)	Artikolu 4(4) sa (8)
Artikolu 6	Artikolu 5
Artikolu 7	Artikolu 6
Artikolu 8	-----
Artikolu 9	Artikolu 7
Artikolu 10	Artikolu 8
Artikolu 11	Artikolu 9
Artikolu 12	-----
Artikolu 13	Artikolu 10
Artikolu 14	Artikolu 11
Artikolu 15(1)	Artikoli 18(3) u 19(2)
Artikolu 15(2) u (3)	-----
Artikolu 16	Artikolu 12
Artikolu 17	Artikoli 13 u 14
Artikolu 18	Artikolu 15
Artikolu 19	Artikolu 16
-----	Artikolu 17
-----	Artikolu 18 (hlief 18(3))
-----	Artikoli 19 u 20
Artikolu 20	-----
Artikolu 21	Artikolu 21

Artikoli 22 sa 25	-----
Artikolu 26	Artikolu 22
Artikolu 27	Artikolu 14(8)
Artikolu 28 u Anness VIII	Artikoli 23 sa 41
Artikolu 29	Artikolu 48
Artikoli 30 u 31	-----
Artikolu 32	Artikolu 42
Artikolu 33	Artikolu 43
Artikolu 34	Artikolu 44
Artikolu 35	Artikolu 45
Artikolu 36	-----
-----	Artikolu 46 u 47
Artikolu 37	Artikolu 49
Artikolu 38	Artikolu 54
Artikolu 39	Artikolu 50
-----	Artikoli 51 u 52
-----	Artikolu 53
Artikolu 40	Artikolu 55
Artikolu 41	Artikolu 56
Artikolu 42	Artikolu 57
Anness I sa III	Anness I sa III

Anness IV	Artikolu 8(2)
Annessi V u VI	Artikolu 15(7)
Anness VII	Artikolu 14(8)
Anness VIII	Artikoli 27, 28 u 29
Anness IX	Artikolu 7(3)
Anness X	Anness IV
Anness XI	Anness V